



НАЧАЛО ШАББАТА: 7:22 КОНЕЦ ШАББАТА: 8:21

№ 863

23 – 29 АВГУСТА 2018

12 ЭЛУЛ VOL. XVII

בְּשָׁבֵד

# THE BUKHARIAN TIMES



ГАЗЕТА ОБЩИНЫ БУХАРСКИХ ЕВРЕЕВ АМЕРИКИ

WWW.BUKHARIANTIMES.ORG

Address: 106-16 70 Avenue 5 Floor, Forest Hills, NY 11375. Tel: 718/261-1595; 261-2315; Fax: 261-1564. E-mail: bukhariantimes@aol.com

ВЕНА:  
ЗАСЛУЖЕННАЯ  
НАГРАДА  
ЮРИЯ ГИЛЬКАРОВА

СТР. 6

К 115-ЛЕТИЮ  
ГАФУРА ГУЛЯМА:  
НЕМЕРКНУЩИЙ ОГОНЬ  
СТИХОТВОРЕНЬЯ

СТР. 13–15

КАКОВЫ  
ПРИЗНАКИ  
ДЕФИЦИТА  
ВИТАМИНОВ

СТР. 20

СВЯТОСТЬ  
ДРЕВНЕЙ  
СИНАГОГИ  
БУХАРЫ

СТР. 21

РАФАЭЛЬ НЕКТАЛОВ:  
СВЯТАЯ  
К МУЗЫКЕ  
ЛЮБОВЬ...

СТР. 23

## АТЛАНТА: СИНАГОГА “БЕЙТ ИЦХАК”

**ОБЩИНА**

На трибуне президент общины Атланты  
Анатолий Исхаков

Делегация Конгресса бухарских евреев США и Канады во главе с Борисом Кандовым 19-го августа была приглашена в Атланту на торжества, посвящённые 20-летию со дня основания бухарско-еврейской общины этого города. Рафаэль Некталов передаёт из Атланты.

У мицвы для кошерования посуды

10

## ПЕРВЫЕ ШАГИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА “БУХОРО”

МИЦВА



20 августа 2018 года в Большом зале торжеств Центра бухарских евреев Нью-Йорка состоялось расширенное собрание нового, созданного 18 июля, международного фонда Bukhoro International Memory Foundation (BIMF).

6

## АЛИ ХАМРАЕВ В НЬЮ-ЙОРКЕ

ПРЕМЬЕРА



23 августа в 7 часов вечера творческая встреча с выдающимся узбекским кинорежиссером Али Хамраевым и премьерный показ в США документального фильма «Я тебя не забыл».

Кинолента демонстрируется на русском языке с субтитрами на английском.

Адрес:  
106-16 70th Avenue, 3rd Fl.  
Forest Hills, NY 11375

ВХОД СВОБОДНЫЙ

\* реклама \*

UNIVERSAL HEARING CENTER:  
ДИАГНОСТИКА СЛУХА,  
ПОДБОР И РЕМОНТ  
СЛУХОВЫХ АППАРАТОВ

718-480-8556 с.5

PREMIER HOME HEALTH CARE  
SERVICES, INC.

212-284-7729 с.9

SHLOMO MEIROV.  
LICENSED REAL ESTATE BROKER

917-968-2211 с.26

RAINBOW SUPPLY OF NY:  
MEDICAL & SURGICAL  
SUPPLIES

718-326-2822 с.49

ARON'S SWEETEST  
ROSH HASHANA DEALS!

N S farms

718-380-7300 с.52

**ЦЕНТР “ДОЛГОЛЕТИЕ”**

**ADULT DAY CARE**

**REGO PARK SENIORS CLUB**

- ДНЕВНЫЕ ПОЕЗДКИ В МУЗЕИ, ПАРКИ И НА КОНЦЕРТЫ
- ПРАЗДНОВАНИЕ ДНЕЙ РОЖДЕНИЙ
- КЛАССЫ АНГЛИЙСКОГО И ИВРИТА
- ОЗДОРОВИТЕЛЬНАЯ ГИМНАСТИКА
- КУЛИНАРНЫЕ КЛАССЫ
- КОМПЬЮТЕРНЫЕ КЛАССЫ
- ИГРЫ, СТИМУЛИРУЮЩИЕ ПАМЯТЬ
- КООРДИНАЦИЯ ВСТРЕЧ С ВРАЧАМИ
- ПОМОЩЬ СОЦИАЛЬНОГО РАБОТНИКА
- ЗАЛ ДЛЯ НАСТОЛЬНОГО ТЕННИСА
- ЗАЛ КАЗИНО • МУЗЫКА И ТАНЦЫ
- ДВУХРАЗОВОЕ ГОРЯЧЕЕ ПИТАНИЕ
- РИСОВАНИЕ, ШАХМАТЫ, НАРДЫ И ДРУГИЕ НАСТОЛЬНЫЕ ИГРЫ
- БИЛЬЯРД
- ЛЕКЦИИ И СЕМИНАРЫ
- КРУЖОК УМЕЛЫЕ РУКИ
- УСЛУГИ ПАРИКМАХЕРА
- РАЗМИНКА И ЙОГА
- РЕЛИГИОЗНЫЕ УСЛУГИ

“МЫ ИМЕЕМ ТО, ЧТО НЕ ИМЕЮТ ДРУГИЕ!” У НАС СВОЯ ГЛАТТ КОШЕРНАЯ КУХНЯ СО СВОИМИ ПОВАРАМИ!

наш центр предоставляет транспорт со всех пяти районов нью-йорка!

**63-36 99th Street, Rego Park NY 11375**  
**Tel.: 718-459-2555, Fax: 718-459-2444**



- ТОВАРЫ ДЛЯ ДОМА ИЗ ИЗРАИЛЯ
- КОСМЕТИКА МЁРТВОГО МОРЯ
- "РУССКИЕ" ТОВАРЫ И ЛЕКАРСТВА
- ЛЕЧЕБНЫЕ ЧАИ И ТРАВЫ
- КОШЕРНЫЕ ДИЕТИЧЕСКИЕ ПРОДУКТЫ (ORGANIC)
- КОШЕРНЫЕ ВИТАМИНЫ
- КНИГИ И СПРАВОЧНИКИ ПО МЕДИЦИНЕ
- ОРТОПЕДИЧЕСКИЕ ТОВАРЫ И ОБУВЬ
- ТОВАРЫ ДЛЯ БАНИ, АРОМАТЕРАПИЯ И МНОГОЕ ДРУГОЕ...

Забота  
Внимание  
Исцеление



- СПЕЦ. ПРЕПАРАТЫ (ПО РЕЦЕПТУ И БЕЗ) ОТ РЕДКИХ ЗАБОЛЕВАНИЙ (ВКЛЮЧАЯ ОНКОЛОГИЮ И БЕСПЛОДИЕ)
- КОНСУЛЬТАЦИИ ПО ПРАВИЛЬНОМУ ПРИМЕНЕНИЮ ЛЕКАРСТВ

## БЕСПЛАТНО ДЛЯ НАШИХ ПАЦИЕНТОВ:

- |                     |               |
|---------------------|---------------|
| • ДОСТАВКА          | DELIVERY      |
| • КСЕРОКОПИИ        | COPIES        |
| • УСЛУГИ НОТАРИУСА  | NOTARY PUBLIC |
| • ПЕРЕСЫЛКА ФАКСОВ  | FAX SERVICE   |
| • БОНУС КАРТЫ       | REWARD CARDS  |
| NO FEE MONEY ORDERS |               |

**ПРИНИМАЕМ МЕДИКЕЙД  
И ВСЕ ВИДЫ СТРАХОВОК**

149-01 Union Trke., Flushing, NY 11367

718-969-3300



MoneyGram®



# ИНСТИТУТ СОВРЕМЕННОЙ УРОЛОГИИ ПОД РУКОВОДСТВОМ ПРОФЕССОРА ДАВИДА ШУСТЕРМАНА



**ДАВИД  
ШУСТЕРМАН**  
Профессор урологии

## МУЖСКАЯ УРОЛОГИЯ

### ЛЕЧЕНИЕ:

- Рака простаты • Аденомы простаты
- Импотенции • Вазэктомия
- Мочекаменной болезни
- Инфекций и крови в моче
- Нарушений мочеиспускания

Доктор Давид Шустерман имеет 20-летний опыт работы в лучших госпиталях Нью-Йорка и Нью-Джерси



**МЭТТЬЮ  
ШАХБАНДИ**  
Профессор урологии

## ЖЕНСКАЯ УРОЛОГИНЕКОЛОГИЯ



**РОЗАЛИЯ  
БОРОХОВ**

Специалист в гинекологии

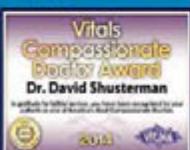
### ЛЕЧЕНИЕ:

- Недержания мочи
- Хронических циститов, уретритов, пиелонефритов
- Мочеполовых свищей
- Хронических тазовых болей
- Опущения органов малого таза
- Частого, болезненного мочеиспускания
- Аномальные менструации
- Утреннее недомогание
- Тестирование, диагностика и лечение венерических заболеваний
- Кровотечение, выделения, зуд, сухость
- Тестирование на беременность
- Симптомы менопаузы
- УЗИ органов малого таза
- Консультация и лечение бесплодия



**МАРИНА  
БОРОХОВ**  
Специалист в женской урологии

### НАГРАДЫ ЗА 2013-2015 ГГ



- ✓ Новый, оборудованный по последнему слову техники, современный офис
- ✓ Диагностика, лечение и профилактика мочекаменной болезни и болезней почек
- ✓ В офисе проводят все тесты
- ✓ Принимаем все страховки
- ✓ В нашем офисе к пациентам относятся как к семье

**www.NYUrology.com**

### MANHATTAN

800 2nd Ave., 9th FL  
corner of 42nd St.  
New York, NY 10017

### BROOKLYN

2882 West 15th  
Street, Brooklyn  
NY 11224

### QUEENS

69-15 Yellowstone Blvd, corner of 69th Rd  
Forest Hills, NY 11375

**718.360.9550**

## БОРИС АБАЕВ, МД

PAIN MANAGEMENT,  
NEURO-MUSCULOSKELETAL MEDICINE  
*Специализированный центр  
по лечению болей и заболеваний  
нервной и костно-мышечной системы*



- Все виды головных болей
- Заболевания позвоночника и суставов
- Лечение болей в любой части тела
- Лечение ортопедических, неврологических и ревматологических заболеваний



**НОВИНКА:**  
впервые в Квинсе и Бруклине!  
Использование новейшей  
методики по выявлению  
местонахождения ущемленного  
нерва (Pinched nerve) через кожу  
на шее, спине, пояснице



- снятие сильнейших приступов головных болей в считанные минуты
- ПОЛНОЕ избавление от головных болей (при условии кооперации пациента)
- ПОЛНОЕ излечение шейного и поясничного радикулита
- снятие сильнейших приступов боли в шее и пояснице в считанные минуты
- эффективное лечение артрита коленного и бедренного суставов
- онемение в руках и ногах
- восстановление здоровья, движения и полноценной жизни
- КОРОТКИЙ КУРС ЛЕЧЕНИЯ!

Обеспечиваем транспорт

Приимаем  
**Все**  
медицинские  
страховки

97-52 64 Avenue

(угол Queens Blvd у выхода метро "63 Drive"  
(вход в офис с 64-й Ave.)

Тел. 718-830-0002

## UNIVERSAL HEARING CENTER

Audiology and Hearing Aids



Д-Р АРТЁМ ЮСУПОВ, AU.D.

- Здесь производят полную диагностику слуха с использованием современного оборудования, а также раннюю диагностику нарушения слуха,
- подбор слуховых аппаратов,
- ремонт, диагностику и сервисное обслуживание слуховых аппаратов,
- вспомогательные устройства для улучшения слышимости (для радио, телевидения и телефонов),
- современные методы диагностики, лечения и устранения шума, звука и гудения в ушах.

Невидимый слуховой аппарат  
SoundLens – удобство в ношении,  
чистейшая передача звука.



Мы говорим по-русски и по-английски.  
Принимаем все основные виды страховок.

Тел. 718-480-8556

## LAW OFFICES of Irina Yadgarova, PLLC

### • ПЛАНИРОВАНИЕ И ПОДАЧА НА МЕДИКЕЙД Medicaid Planning & Applications:

Правильное и своевременное планирование позволит получить вам право на Медикейд, даже при высоком ежемесячном доходе и весьма значительном состоянии

- ЗАВЕЩАНИЯ И ТРАСТЫ Wills & Trusts
- РАСПРЕДЕЛЕНИЕ НАСЛЕДСТВА и УТВЕРЖДЕНИЕ ЗАВЕЩАНИЙ Estate Administration & Probate
- ЗАЩИТА ИМУЩЕСТВА Asset Protection
- COMMERCIAL LEASES



ИРИНА  
ЯДГАРОВА, Esq  
Law Offices  
of Irina Yadgarova, PLLC  
63-50 Wetherole Street  
Rego Park, NY 11374  
347-699-5LAW (5529)  
www.YadgarovaLaw.com

ПРИГЛАШАЕТ В СВОЮ НОВУЮ КЛИНИКУ  
НА КВИНС-БУЛЬВАРЕ ПО АДРЕСУ:  
108-25 72 Ave, Suite 1A  
Forest Hills, NY 11375



## ПРИЗНАНИЕ



**Гавриэль  
ГАЛИБОВ,**  
Вена

Призом израильского фонда «Керен а-Йесод» награждён неутомимый общественный деятель руководства австрийской еврейской организации «Исраэли Культур Гемайнде» один из лидеров общины бухарских евреев столицы Австрии, её экс-президент Юрий Гилькаров.



Организация «Керен а-Йесод» широко известна во всём мире. Она создана в 1920 году в Лондоне на Всемирном сионистском конгрессе. И уже почти век собирает денежные средства: сперва – для создания еврейского государства, а позже – для дальнейшего процветания Государства Израиль. В резо-

## НАГРАДА

люции, принятой 98 лет назад, она призывала весь еврейский народ – как сионистов, так и несионистов – внести свой вклад в пожертвования для создания еврейского государства.

Юрия Гилькарова знают и уважают во всём бухарско-еврейском мире.

Эмигрировав в Вену в начале 70-х годов с семьёй, он активно включился в общественную жизнь: вступил во впервые в Европе созданную бухарско-еврейскую общинную организацию. И спустя время в 1993-м году был избран в Совет директоров общинны. Здесь он и сосредоточил свои усилия. Позже, с 1997-го по 2004-й год был уже вице-президентом общинны. А с 2004-го по 2012-й год совмещал пост президента общинны и вице-президента общегородской еврейской организации «Исраэли Культур Гемайнде».

Будучи большим патриотом Израиля, Юрий Гилькаров более тридцати лет является членом руководства Австрийского отделения организации «Керен а-Йесод». Её возглавляет доктор Ариэль Музыкант – многолетний президент еврейской венской общинны. Оба

приступили к своей работе в июне. Ранее он возглавлял Управление сотрудничества со странами Америки МИД. Экономические и культурные отношения между двумя странами стремительно развиваются. В скором времени Узбекистан и Израиль могут провести первое заседание межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству. Также могут быть организованы бизнес-форум, презентация созданных в Узбекистане свободных экономических зон и новых перспективных инвестиционных проектов.

Отметим, по итогам 2017 года товарооборот между Узбекистаном и Израилем составил \$44,1 млн., в том числе импорт — \$29 млн. и экспорт — \$15,1 млн. В республике работает 38 предприятий с участием израильского капитала.

**Эдуард Некталов,  
Соброк в Рамле.**

## ЮРИЯ ГИЛЬКАРОВА



они участвуют в сборе средств для Израиля, и сами являются одними из активных доноров.

Юрий Гилькаров – первый организатор так называемых «Мостов культуры». Они объединяют три бухарско-еврейские столицы – Иерусалим, Вену и Нью-Йорк. Он провёл многие концерты звёзд музыкального искусства, театра и кино, тем самым придав новые скорости развитию культуры народов в Израиле и диаспоре.

Неутомимый общественный деятель Венской общинны, Юрий Гилькаров – один из основных

сподвижников Леви Леваева в создании Всемирного конгресса бухарских евреев в 2000-м году. Именно Юрий Гилькаров и стал первым руководителем Форума культуры этой мощной организации.

В 2018-м году по инициативе руководства Австрийской организации «Керен а-Йесод» состоялась встреча с его спонсорами. Событие это происходило в ресторане «Бехор тов» в присутствии израильского представителя этой организации, генерала армии Израиля Бени Ганса. После приветственного выступ-



ления доктора Ариэля Музыканта генерал Бени Ганс за многолетнюю деятельность вручил Юрию Гилькарову приз «Керен а-Йесод» Венской общинны.

Юрий и Роза Гилькаровы вошли в историю венской общинны бухарских евреев как первые молодожёны! Их свадьба состоялась в столице Австрии 9-го апреля 1976-го года. Они воспитывают дочь Юдит, сыновей Рафаэля и Бениамина. И дети выросли достойными своих родителей! Ныне все они – по примеру отца и матери – также являются активистами венской общинны. В настоящее время в этой крепкой еврейской семье подрастает дюжина внуков, а совсем недавно родился первый правнук – Бнайя.

**Автор – Почётный  
президент венской общинны  
бухарских евреев,  
член Союза писателей  
Израиля**

## ПОСОЛ УЗБЕКИСТАНА В ИЗРАИЛЕ САЙД РУСТАМОВ ВСТРЕТИЛСЯ С ОБЩИНЫ

В Рамле, где проживает одна из многочисленных общин бухарских евреев Израиля, 15 августа 2018 года прошла встреча с новым послом Узбекистана в Израиле - Сайдом Рустамовым.

На встрече участвовали члены городского совета г. Рамле во главе с мэром Михаилом Видалем. Обсуждали вопросы взаимного и тесного сотрудничества между Израилем и Узбекистаном.

Посол Узбекистана рассказал о новшествах в области индустрии, экономических и социальных реформах, происходящих в его стране.

Посол Республики Узбекистан в Израиле Сайд Рустамов



приступил к своей работе в июне. Ранее он возглавлял Управление сотрудничества со странами Америки МИД. Экономические и культурные отношения между двумя странами стремительно развиваются. В

скором времени Узбекистан и Израиль могут провести первое заседание межправительственной комиссии по торгово-экономическому сотрудничеству. Также могут быть организованы бизнес-форум, презентация созданных в Узбекистане свободных экономических зон и новых перспективных инвестиционных проектов.

На встрече обсуждались первоочередные задачи благоустройства еврейского кладбища г. Бухары. В настоящее

ПЕРВЫЕ ШАГИ МЕЖДУНАРОДНОГО ФОНДА «БУХОРО»  
BUKHORO INTERNATIONAL MEMORI FAUNDATION

20 августа 2018г., в Большом зале торжеств Центра бухарских евреев Нью-Йорка состоялось расширенное собрание нового, созданного 18 июля, международного мемориального фонда BUKHORO International Memori Faundation (BIMF).

На встрече обсуждались первоочередные задачи благоустройства еврейского кладбища г. Бухары. В настоящее

время в связи с огромными масштабами предстоящих работ на территории кладбища назрела настоятельная необходимость вливания новых финансовых средств, которые требуют доноров с разных стран мира.

Председатель BIMF доктор Рубен Кандов выступил со своей программной речью.

В собрании принял участие президент Всемирного Кон-

гресса бухарских евреев США и Канады Борис Кандов, главный раввин бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев, координатор Конгресса Рафаэль Некталов, президент фонда "Самарканд" рав Имонуэль Шимонов, представители СМИ.

Подробнее об этом читайте в очередном номере газеты.

# ВАС АРЕСТОВАЛИ? – ЗВОНИТЕ!



**347.249.5057 718.849.7272**

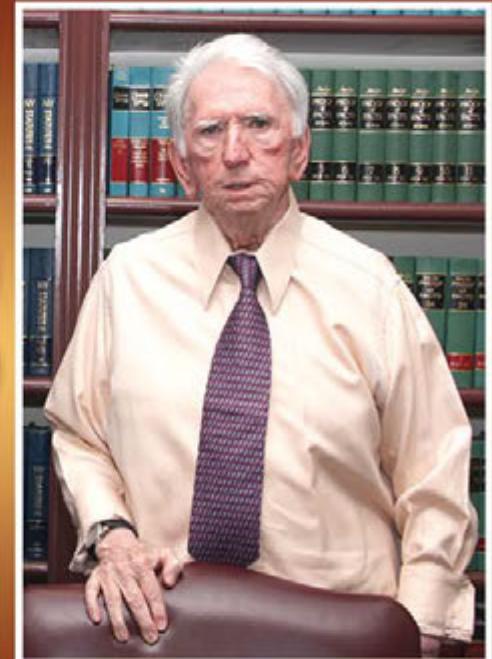
**АДВОКАТЫ**

**Энтони**

**ЛОМБАРДИНО**

**Борис  
НЕКТАЛОВ**

101-05 Lefferts Blvd  
Richmond Hills, NY 11419



Attorney advertisement

ПРЕДСТАВЛЯЕМ ЗАЩИТУ В ШТАТАХ НЬЮ-ЙОРК И НЬЮ-ДЖЕРСИ

50 ЛЕТ ПРАКТИКИ

Адвокаты успешно осуществляют защиту в разных аспектах уголовного права в Федеральном и Верховном судах страны, успешно представляя интересы своих клиентов на всех стадиях рассмотрения уголовного дела



**Unique Design Center NYC Corp**

[www.uniquedesigncenter.org](http://www.uniquedesigncenter.org)

**119-01 Metropolitan Avenue  
Kew Gardens, NY 11415**

*От дизайна до завершения!*

КУХНИ, ГРАНИТ, КВАРЦ, МОЗАИКА

КЕРАМИЧЕСКИЕ И ПОРЦЕЛАННЫЕ ПЛИТКИ, ДВЕРИ,  
ОКНА, ПАРКЕТ, РАКОВИНЫ, МОЛДИНГИ, ВАННЫЕ,  
УНИТАЗЫ И МНОГО ДРУГИХ РАЗНЫХ ТОВАРОВ!

[www.depotnyc.com](http://www.depotnyc.com)



- **718-577-0077** Business
- **646-773-5633** David Ilyasov
- **347-905-6100** Gennadi Ilyasov

*Where Quality Meets Style!*

**VHQ**

# Versailles Palace

## at Versailles Palace, We Cater any Event!!!



From your Dream Wedding to Bar- and Bat Mitzvahs, Brit Milah, Birthday parties, Corporate Events and more. We Have an Amazing Unique International cuisine prepared by New Chefs and Kitchen Staff. Our service is top notch and the Music is Sensational. If you have an occasion coming up, give us a call and we will cater your needs!

*Feel like King and Queen - come to the Versailles Palace!*

**• Свадьба Вашей мечты**  
**• Дни рождения и юбилеи**  
**• Брит-милла**  
**• Бар- и батмицва**  
**• Корпоративные вечера**  
**• Семейные торжества**  
**• Шаббат, Шева брахом**  
**• Потрясающая кухня,**  
**неотразимый вкус**  
**и внимание**

**от Нади Коэн**

**- это и есть Новый Версаль!**

**Call Versailles Palace to reserve table  
on Rosh Hashanah**

**Приемаем заказы на проведение  
Рош ха-Шана (два вечера)**

**UNDER NEW MANAGEMENT**

**EDWARD and ANGELA CONGRATULATIONS**  
on your sons Bar Mitzvah Johnathan

**ALBERT and DINA ABADZHANOV**  
on their sons Bar Mitzvah

**MAZAL TOV!**

**CONGRATULATIONS**  
to BENNY and LENA HAFISOV  
on their sons Bar Mitzvah Allen

**63-34 Austin Street, Rego Park, NY 11374**  
**www.VersaillesPalaceNY.com • Free Valet Parking**

**office: 718-459-2800**  
**Cell: 718-737-4477**

# MORTGAGES PURCHASE & REFINANCE

CONVENTIONAL LOANS • ADJUSTABLE RATE LOANS  
FIXED RATE MORTGAGES • GOVERNMENT LOANS  
SPECIALTY LOANS • 1-4 FAMILY • CO-OP • CONDO

-CALL US TODAY TO GET PRE-APPROVED-

## 718-969-7100

186-09 UNION TPKE, FRESH MEADOWS, NY 11366

ROBERT YUSUPOV NMLS #7979 | RUBEN GURGOV NMLS ID #8273

**FM HOME LOANS**  
Licensed Home Loan Originator Department of Financial Services  
NMLS# 2019

**N.Y. EMPIRE**  
*Your Residential Real Estate Expert*

### FOR SALE

#### NEW CONSTRUCTION IN ISRAEL

**RISHON LEZION PUEBLO**  
**300 SQUARE METERS WITH POOL**  
HOUSE FEATURING 4BED 4BATH. POOL, FULL BASEMENT WITH 2 APT

**CALL ALLA FOR MORE INFO AT 718-864-5552**

ALLA YAKUBOV  
Lic. R.E.  
Representative  
718-864-5552

USE THE #1 TEAM TO GET THE RESULTS YOU  
WANT WHEN IT COMES TO SELLING YOUR HOUSE

For FREE Evaluation of your Property Call  
**NY EMPIRE**  
www.nyempirerealestate.com  
Email: yakubovalla7@gmail.com  
leaelis55@yahoo.com

LEA ELLIS  
Lic. R.E. Sales  
Representative  
917-806-1974

# VSTRECHA

GLATT KOSHER RESTAURANT VHQ

Место встречи изменить нельзя!

Принимаем заказы на проведение Рош ха-Шана (два вечера) 9 и 10 сентября

Вместимость зала до 120 человек

Проводим семейные торжества, субботние трапезы встречи друзей, шабби шаббат, рузи шаббат, бар- и бат-мицвы, поминки.

Проводим кейтеренги во всех залах Нью-Йорка и Лонг-Айленда

**98-98 Queens Blvd • New York, NY 11374**  
**718-263-4444; 917-559-2942**

**PREMIE**  
*home health care services, inc*

Приглашаем работников с сертификатами ННА и РСА присоединиться к профессиональному и дружному коллективу лучшего агентства в Нью Йорке.

**Мы предоставляем**

- Медицинскую страховку 1199 для Вас и ваших детей, включая дантиста и окулиста
- Профсоюзные льготы (дополнительная пенсия от Профсоюза, бесплатные юридические консультации, помочь в получении гражданства, консультации по ипотеке, помочь в получении образования)
- Оплачиваемый отпуск и больничные дни
- 401K накопительный план
- РАБОТУ С ПРОЖИВАНИЕМ
- Гибкий график работы (от 4 до 12 часов) в любом районе Нью Йорка
- Оплату праздников по двойной ставке
- Начисление зарплаты каждый понедельник

**БЕСПЛАТНЫЕ КУРСЫ НА СЕРТИФИКАТ ННА (HOME HEALTH AIDE) НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ В КВИНСЕ И МАНХЭТТЕНЕ**  
ОБУЧЕНИЕ АБСОЛЮТНО БЕСПЛАТНОЕ С БЫСТРЫМ ТРУДОУСТРОЙСТВОМ В ЛЮБОМ РАЙОНЕ НЬЮ ЙОРКА

За подробной информацией звоните  
212-284-7729 или 212-273-5678 Татьяна или София  
42 Broadway 21<sup>st</sup> floor New York, NY 10004  
90-04 161<sup>st</sup> Street Suite 601 Jamaica, NY 11432 – by appointment only

Мы оформляем сервис по уходу на дому. Принимаем все виды страховок.  
Наталья 914-506-7083

**ОБЩИНА**

**Рафаэль  
НЕКТАЛОВ**

Делегация Конгресса бухарских евреев США и Канады во главе с Борисом Кандовым 19-го августа была приглашена в Атланту на торжества, посвященные 20-летию со дня основания бухарско-еврейской общины этого города. Празднование ознаменовало завершение строительства первой синагоги «Бейт Ицхак» и микавы бухарских евреев. Эти важнейшие для полноценного существования нашего народа в штате Джорджия объекты религиозного назначения расположены в Норкроссе, – одном из престижных районов Атланты.

Я прилетел в четверг, и сразу же из аэропорта поехал в синагогу. Она находится в центре компактного проживания бухарских евреев города. Здесь – настоящая махалля, где каждый знает друг друга, живут все как большая и дружная семья. И вот здесь я стал свидетелем того, с каким воодушевлением и волнением община готовилась к встрече с гостями торжества, к Шаббатону, который проходил в преддверии праздника.

Каждый, кто переступал порог синагоги «Бейт Ицхак» не мог скрыть своего удивления, восторга и восхищения от поразительного по красоте арон-ха-кодеша. Его авторский дизайн воглотили искусные руки самаркандинских мастеров. Синагога имеет необычную конструкцию – с раздвижными внутренними стенками. Здесь же впечатляющая картина исхода

нагоге «Бет Ицхак». Она широко распахнула свои врата для всех, кому дороги еврейские ценности. Мне представилась честь быть ведущим этого исторического события. Полагаю, потому доверили именно мне это в общине, которую я знаю очень близко. Ведь я знаком не только с её достижениями, – а их достаточно. Но также и в курсе проблем, с которыми они сталкивались, но всегда решали позитивно и на благо всех членов общины. Неужели прошло уже два десятка лет? Феномен общины Атланты – это гармо-



Конгресса бухарских евреев США и Канады Бориса Кандова и главного раввина Конгресса раббая Баруха Бабаева, раввина Ицхака Иеошува из Нью-Йорка, стоявшего у истоков становления нашей общины, координатора Конгресса, главного редактора газеты «The Bukharian Times» Рафаэля Некталова, также стоявшего у истоков становления нашей общины.

Приветствуя координатора Всемирного конгресса бухарских евреев рава Залмона Завулунова, директора Центра бухарских евреев Нью-Йорка рава Ицхака



(Fridman Ariel), рава Какорла (Kakorla, Or ve Shalom), рава Израиля Зельмана (Israel Zelman). Именно он напрочил, напутствуя нас: «Вы должны построить здесь маленький Иерусалим!».

С нами здесь и председатель русскоязычной ашкеназской общины Атланты Марк Тейтельбаум.

Далее Анатолий Исхаков поделился историей создания общины.

– Когда приехали мы в этот ставший нашим домом город с равом И.Иеошувой и Р. Некталовым, сразу сформировали Совет директоров. Они пригласили общины участвовать в создаваемом Борисом Кандовым Конгрессе бухарских евреев США и Канады. И в 1999-м году община Атланты стала одним из его учредителей. А за год до того была создана наша организация Bukharian Jewish Community of Atlanta. И первая синагога уже тогда действовала в бейсменте (подвалном этаже)

дома Мары Толмасовой и Алика Ягудаева. Сефар Тору туда подарила семья Шумеля Сафиева. Там же провели первую бар-мицву Эдуарда Гуртова.

В том же году приобретён участок для бухарско-еврейского кладбища. Раввин Ицхак Иеошува, будучи главным раввином бухарских евреев США и Канады, тогда же подарил нам Сефар Тору. А в 2001-м году на организованном нашей общиной Международном фестивале молодых талантов, президент Конгресса бухарских евреев США и Канады Борис Кандов подарил общине ещё, привезенный из самаркандинской синагоги «Гумбаз» один свиток Торы, сидуры, книги Хумаш.

С особой благодарностью Анатолий Исхаков упомянул о неоценимой помощи, которую оказал президент Всемирного Конгресса бухарских евреев Леви Леваев. Он в 2002-ом году на Втором съезде Всемирного конгресса откликнулся на призыв о поддержке новой общины. И выделил грант – 100 тысяч долларов для приобретения участка и строительства общинного центра. Всё это дало возможность построить поистине замечательную синагогу.

Перенос на стр. 44

## АТЛАНТА: СИНАГОГА “БЕЙТ ИЦХАК”



сказал основатель общины Атланты и её бессменный президент Анатолий Исхаков. Приведу несколько любопытнейших фрагментов его выступления:

– Уважаемые гости, друзья, братья и сёстры! Сегодня мы всей нашей общиной торжественно отмечаем знаменательное событие в жизни евреев Джорджии. На «еврейской карте» штата появился новый адрес: 6030 Goodwood Blvd Norcross GA 30093. Именно здесь можно и помочьться в синагоге бухарских евреев города Атланты, и окунуться в микаву. Поздравляю всех вас с новосельем и желаю вам процветания и благополучия!

Я рад приветствовать в стенах нашей синагоги почётных гостей. Президента

Воловика, гостя из Майами раввина Даниэля Календарёва, первого открывателя района, где обосновалась махалля, гостя из Нью-Йорка Славика Фатахова, гостей из Нью-Йорка Доника и Альберта Муллоджановых: с братом Ильёй – президентом общины Самарканда – они оказали неоценимую поддержку в осуществлении проекта этой синагоги. С нами здесь гость из Москвы Борух Аронов – сын Нисона Аронова. Их семья – первый спонсор создания арона ха-кодеша этой синагоги. Также приветствую гостей из Нью-Йорка Михаила Муллокандова и сестёр его Бету и Розу, приехавших к нам со своими очаровательными дочерьми.

Самарканд прислал к нам Мансура Асадова, ученика Мирджамала Асадова, чьими руками создано всё, что вы видите вокруг хранилища Торы! Стены – работы прекрасного гончара Ахмада Нажмиева (аплодисменты)!

Хочу поприветствовать рабаев синагог Атланты: рава Хоровиц (Beth Yakov), рава Хошкарман (Khoshkarmen) главу сефардов города, рава Фридмана



евреев из Египта. Специально изготовлены резные кресла для младоженов и места для участников обряда обрезания брит-мила.

Главный раввин бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев признался, что просто поражён великолепной акустикой зала. Последний разделён на две части, а на втором этаже, как и положено, – места для женщин. В самаркандинской синагоге «Гумбаз» эта часть храма называлась библиахона. Правда, она здесь, в Атланте, раз в десять больше.

Слава Б-гу, что в Америке, уже и в этом городе, наши женщины получили возможность посещать синагогу, где мест с лихвой хватит для всех желающих!

К вечеру более полутора сотен наряженных в лучшие одежды прихожан собрались в новой си-





Happy Faces  
**Preschool**  
[www.happyfacesny.com](http://www.happyfacesny.com)



**68-60 Austin Street, 2<sup>nd</sup> Floor**  
Forest Hills, NY 11375

**646-339-5081 • 718-459-5055**  
[happyfacespreschool1@gmail.com](mailto:happyfacespreschool1@gmail.com)



New and fully equipped facility has everything necessary  
for children to learn and grow

Our certified teachers work with children in:

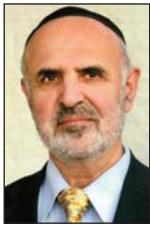
**POTTY TRAINING • MUSIC • ARTS • NUMERACY  
READING • FOREIGN LANGUAGES • MUCH MORE**

**AGES 2-5**

Year-Round Care • Indoor & Outdoor Play Spaces

**DAILY 4 TIMES KOSHER MEALS INCLUDED**



**ХРОНИКА ЦЕНТРА  
БУХАРСКИХ ЕВРЕЕВ**


**Борис  
БАБАЕВ,**  
руководитель  
информационного  
отдела  
Канесои калон

**12 августа** семья Вадима Муллоджанова и Ирины Шамаловой провела бар-мицву своему сыну Борису (Борухаю) Муллоджанову. Готовил бармица-боя раббай Нерия Коен. Юноша удостоился выноса Сефар Торы, блестяще прочитал благословение на тфилин, цитит и отрывки из Торы (Парашат «Шофтим»). Затем его поздравили бабушки, родные, близкие, друзья: Рафаэль и Елизавета Шамаловы, Соня Муллоджанова, Захарий (Исахар) и Ребека Муллоджановы, Альберт и Антонина Колдановы (Израиль), Нинель Кандова, Юрий и Надя Шамаловы, Григорий и Рахель Шамаловы, семьи Муллоджановых, Коенов, Шамаловых, Левиевых, Гавриловых и другие.

Главный рав бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев и хазан Канесои калон Центра Исаэль Ибрагимов создали всем праздничное настроение, исполнив весёлые песни, посвящённые бармица-бою и членам его семьи. Рав Бабаев поздравил родителей, благословил бармица-боя и преподнёс ему от имени Центра подарок -поздравительный сертификат и живую Тору. Сэудат мицву провели в одном из красивейших залов Центра.

**14 августа** после проведения утренней молитвы миньяном раббая Баруха Бабаева работники Канесои калон Центра Борис и Моше Бабаевы провели восьмимесячные поминки своей матери Эстер (Эси) бат Балор Фахлаевой-Бабаевой. Фахлаева Эстер родилась 26 января 1926 г. в г. Бухаре в религиозной семье купца второй гильдии Шолома и Булор Фахлаевых.

После успешного окончания средней школы Эстер начинает свою трудовую деятельность в системе бытового обслуживания населения. Она была самым младшим ребёнком в семье среди шестерых детей.

В 1946 г. вышла замуж за Амнуна Бабаева – сына видного общественного деятеля Бухары Нисона Бабаева. В браке у них родились пятеро детей: четверо



сыновей и дочь. В 1992 г. они эмигрировались в Израиль. Эстер покинула этот мир 21 декабря 2018 г. (3 тевета 5778 г.) и похоронена на Святой земле наших отцов - Израиле. Выступил сын поминаемого Борис Бабаев, который рассказал о её добрых делах. В память о поминаемой отец раббая Баруха Бабаева - гость из Израиля рав Шломо Бабаев провёл интересный и содержательный урок Торы.

**17 августа** после проведения утренней молитвы миньяном раббая Баруха Бабаева активисты нашей общины Рошель и Олег Боруховы провели одиннадцатимесячные поминки свое-

го отца, дедушки Ёсеф Шалома бен Мазол. Ёсеф Шалом являлся уроженцем Маргилана, долгие годы работал завучем и директором школы. На поминках выступили: внук поминаемого Авраам Борухов, который рассказал о его добрых делах. В память о поминаемом раббай Барух Бабаев провёл интересный и содержательный урок Торы.

**8 августа** провели траурный митинг по случаю смерти Мали Кёрш бат Ливши. Она родилась в 1937 г. в городе Киеве, в семье Исаака и Ливши Левитиных. В 1958 г. вышла замуж за Давида Марьясина. В браке родились двое детей: Ирина и Алик. Её первый муж Давид Марьясин по-

кинул этот мир в возрасте 45 лет. Мали Кёрш вышла замуж во второй раз за Хaima Kersh. Вёл митинг Рахмин Шиманов. Выступили раббай Хaim Блок, внук Давида, зять Аркадий Аранбаев, а также Михаил Аранбаев и Миша Пельбау, которые рассказали о её добрых делах. Руководители, работники и прихожане Канесои калон Центра выражают свои искренние соболезнования мужу, детям, внукам, родным, близким и друзьям Мали Кёрш бат Ливши.



**26 июля** провели траурный митинг по случаю смерти Бориса бен Эстер Коптиева. Он родился в 1933 г. в городе Самарканде в уважаемой семье Ильязара и Эстер Коптиевых. В 1958 г. женился на Верне Калантаровой, в браке родились трое детей: Иль-

язар, Шломо и Гицей. Борис Коптиев работал долгие годы учителем физики и математики, а затем в системе торговли. В 1973 г. семья эмигрировала в Израиль, а в 1990 г. иммигрировала в Америку. Где бы он не жил, он продолжал свою активную жизнь. Вёл митинг раббай Давид Акилов. Выступили раббай Барух Бабаев, Имануэль Шимонов, а также Альберт Наркалаев, Юра Кандхоров, Иосиф Коптиев, Берах Мошеев, Авраам (Артур) Коптиев, Борис Мирзакандов и племянник - доктор Гавриэль Пинхасов, которые провели дубрей Тора и рассказали о его добрых делах.

Руководители, работники и прихожане Канесои калон Центра выражают свои искренние соболезнования сестре, детям, внукам, родным, близким и друзьям Бориса бен Эстер Коптиева.

Фото автора

## ОБЪЯВЛЕНИЕ

Сообщаем вам, что завершается выпуск Еврейского календаря Центра бухарских евреев на новый 5779/2018-2019 гг. Желающие могут поместить бизнес-карточки и (лейлу нишмат) в память о своих родных и близких.

Имеются в продаже религиозные книги на русском языке, цитаты, тфиллины, мезузы, разные кипы и для бармица-боя и т.д.

Поступили в продажу новые тёхелимы в твёрдой обложке, с русским переводом, транскрипцией.

Для подробной информации звоните по телефону:

(917) 600-3422,  
Борису Бабаеву.  
[borisbabayev@yahoo.com](mailto:borisbabayev@yahoo.com)

**В Канесои калон Центра бухарских евреев главный раввин бухарских евреев США и Канады Барух Бабаев БЕСПЛАТНО ПРОВОДИТ ПРОВЕРКУ МЕЗУЗ. Телефон для справок: 917-600-3422 – Борис Бабаев**

## ПОДВИГ

Тавриз  
АРОНОВА

Гафур Гулям – народный поэт Узбекистана. Творчество его заняло особое место в узбекской литературе. Именно он был одним из тех известных литераторов, кого по праву считают основоположниками нового узбекского стихосложения.

# НЕМЕРКНУЩИЙ ОГОНЬ СТИХОТВОРЕНЬЯ



Поэтические произведения Гафура Гуляма насыщены лиризмом, чувственностью, искренностью и яркими образами тех, о ком он пишет, к кому обращает свои стихи.

Но мне хотелось бы обратить ваше внимание на стихотворение, датированное 1941-м годом. Тяжелейшее время для страны, бесконечные эшелоны с беженцами, среди которых огромное количество евреев, спасавшихся от фашистского зверя.

Поэт, чья душа и сердце мгновенно отклинулись на боль, страдания, слёзы и смерть обычных людей, создаёт уникальное по своему воздействию на читателей стихотворение «Мен – яхудий» – «Я – еврей» (ответ Гитлеру).

Читаешь вдохновенные строки и чувствуешь, как ярость, отвращение, презрение Гафура Гуляма к мировому злодею охватывает и тебя, простого читателя. Веришь каждому слову, интонации и невероятной атмосфере сострадания и сопереживания, которые непостижимым образом создаёт поэт. Он творческий человек, но складывается впечатление, что сила его духа настолько велика, что он в состоянии один сразиться с теми, кто символизирует собой насилие, зверства и убийства.

Как ему – поэту, чья тонкая чувствительная натура, предназначенная, казалось бы, для возвышенных тем, удавалось так остро, так органично, так живо и столь человечно

описывать столь сильные эмоции?

Вероятно, потому, что, плоть от плоти своего народа, поэт жил и страдал, любил и ненавидел, восхищался и неистовствовал вместе с теми, для кого он писал свои стихи. Это трудовые люди – дехкане, рабочие, учителя, представители интеллигенции, учёные. Словом, те, чьи помыслы, чаяния и надежды нацелены на мирный труд, на семью, друзей и соратников.

Именно они были гордостью и любовью Гафура Гуляма.

И, отметим это особо, стихотво-

рение «Я – еврей» стало одним из первых, что были опубликованы в первый же год Великой Отечественной войны, одним из самых жёстких, непримиримых ответов всем антисемитам.

Для советского народа, особенно для евреев Союза, оно стало мощнейшей моральной поддержкой не только в военные годы, но и во время практически государственного антисемитизма в начале 50-х годов XX века, когда печально знаменитый вождь всех народов инспирировал «дело врачей». Многие из тех, кто попал в жернова этой человеческой мясорубки, читали стихи Гафура Гуляма шёпотом, переписывали, передавая из рук в руки. Название стихотворения столь гордо, дерзко и броско говорило о готовности сражаться за свои убеждения, что вдохновлённые читатели тоже ощущали в себе готовность к сопротивлению и борьбе.

Чувство достоинства, которое испытывал каждый еврей, читавший это известное и весьма почитаемое стихотворение, давало ему ощущение значимости и себя как личности и всего своего умного, мудрого, предпримчивого племени.

Ну, что ж, евреи – народ не только умный и мудрый, но ещё и благодарный.

В 2003 году в Нью-Йорке бухарско-еврейская община широко и торжественно отмечала 100-летие со дня рождения Гафура Гуляма, который навсегда вошёл в историю еврейского народа как поэт, поднявший свой голос против Гитлера и всех антисемитов мира.

В роскошном зале ресторана «Леонардо» был дан великолепный банкет и блестательный концерт мастеров искусств Узбекистана – бухарских евреев.

Идея проведения этого прекрас-



Partners in Care®

Private, professional home care

PART OF THE VISITING NURSE SERVICE OF NEW YORK

Старейшая в Нью-Йорке компания по уходу за пожилыми людьми продолжает набор русскоязычных сотрудников с опытом и без опыта работы

Мы входим  
в профсоюз 1199

## Мы предлагаем:

- бонус в размере \$1000 за знание русского языка (после 100, 300, 600, 900 часов работы – по \$250);
- бесплатную программу обучения на сертификат ННА;
- для тех, кто работает – профсоюз предоставляет бесплатные классы по изучению английского языка и работе с компьютером, обучение на RN, LPN, CNA;
- немедленное трудоустройство в удобно расположеннем для вас районе;
- гибкий график работы в будние дни и выходные;
- отличные бонусы (бесплатная медицинская страховка);
- пенсионный план;
- оплачиваемый отпуск;
- больничные дни;
- страхование жизни.

Праздники и сверхурочные часы оплачиваются в размере 1,5 ставки. Для имеющих сертификаты PCAs, CNAs – ускоренный курс обучения с выдачей сертификата ННА, подтверждённого 8-ю визитами медсестры.

Звоните или приходите с понедельника по пятницу с 9 am до 4 pm по адресу:  
1250 Broadway New York, NY (угол Broadway и 32 St.), 10 этаж.  
(212) 609-7767 - Лариса



ного юбилея принадлежала известной в нашей общине и за её пределами семье Некталовых. Именно она, собственно, и стала организатором и спонсором всего этого незабываемого действия. Организационных усилий

Эстафету благодарности и признательности приняла общественность израильского города Кирьят-Гат, где в 2005 году состоялся праздник Дружбы народов. В рамках этого уникального события одна из площадей города была названа «Площадь Праведников Израиля». Первым, кому было присвоено это почётное и гордое звание, стал Гафур Гулям – народный поэт Узбекистана.

На обелиске, установленном на площади, на двух языках – иврите и английском – рассказано о жизни и творчестве поэта. Для того, чтобы все последующие поколения знали и почитали этого замечательного человека, отмеченного не только талантом поэта, но и ещё и бесстрашием и мужеством настоящего борца с мракобесием и варварством. Памятник этот на земле Израиля стал рукотворным свидетельством немеркнущего глубочайшего уважения и любви еврейского народа к Гафуру Гуляму. Потомкам поэта всегда будет, кем гордиться, на кого равняться и кем восхищаться.



лий и средств Некталовы не пожалели! Потому и дети, и внуки поэта, присутствовавшие в зале, были расстроганы и впечатлены размахом и высоким уровнем этого исторического мероприятия, проведённого в Америке в память о поэте и гражданине Гафуре Гуляме.

Предлагаем читателям стихотворение великого национального поэта Узбекистана Гафура Гуляма «Я – еврей». Наша газета впервые публикует его в переводах на иврит (подстрочный, выполненный Леонидом Елизаровым) и английский (Виктории Зельцман) языки на стр. 14–15.

XX АСР



# МЕН ЯХУДИЙМАН

**Faufur  
ГУЛОМ**

Номимни тилинга олма, э олчоқ!  
Кимлигимни энг катта  
Бувингдан сўра

Боболаринг  
Бошинга шох тақиб юриб,  
Билмасдан  
Туз нима  
Ўт нима  
Лунги...  
Ва Нивелунги,  
Ваҳшат масжидида  
готик нақшлар  
ҳали содда  
ва ҳали бўлганида гура;  
Асрор ақудада момақалдириқ  
Яратроқ  
Бир худо бўлиб,  
Таврот ёзган яхудий,  
Мен яхудийман.

Эҳ-ҳе....  
Билолсайдинг  
Қанча машақат,  
Ғурбатга кезгандман  
билионихоя ...  
Узоқ умрки,  
Доим дарбадар,  
Ақлини орқалаб олган  
бир карвон ...  
Фиръавнлар қувларкан,  
Нилнинг лабида –  
Ўз зехним фикримнинг  
ғарид мардуди,  
Мен яхудийман!

Нега сўйламасдан  
турмоқдасан тин,  
Э, Байтулмуқаддас,  
сен бергил хабар,  
Йиги деворлари  
қўхна Фаластин...  
Беш минг йил илгари,  
чорак аср олдин,  
Тарих бетларида  
жавраб келгувчи,  
Ўзи соқов  
қальяи Бобил сингари,  
Айтиб келгандман:  
Мен ҳам одамман!  
Қаерда  
Қандайдир,  
Айтинг, фиръавнлар,  
Шу тупроқ заминда  
менинг ватаним!  
Ёинки,  
камолот-туҳмат бўларак  
Кўмилсинми муаллақ  
Осмонда таним?

Жим!  
Фиръавн жим, хоқон жим!  
Пайғамбарлар,  
сулаймонлар жим!  
Бир хабар келтирмас,  
умид худуди,  
Мен яхудийман...

Мен яхудийман!  
Номимни тилинга олма,  
э олчоқ!

Беда тамаида  
Бўйинни чўзид,  
Боши Жоди ичра қолган  
эшақдай  
Манфур, чинқироқ  
Овозингни радиодан  
овозингни ҳамма эшитди.  
“...Ундей яхудий,  
бундай яхудий...”  
Бали, яхудий,  
Мен яхудийман...

Инсон қони аралаш  
миллионлар карра  
Ва менинг қоним ҳам  
Халқлардан зарра.  
“..Ирку, дину, миллат...”  
Тагин нимадир?  
Билсанг эди, буларнинг барисин бизда:  
Сен итдан-  
тўнгизни ажратиш учун  
Байтарий илмида  
боби заммадир.  
Инсон ирқиданман,  
инсон миллати.  
Менда йўқ афюннинг пинакларидан  
яратган динларнинг  
зарра иллати.

Шу туроқ заминидир  
менинг ватаним.  
Туғилиш, яшайиш,  
мехнат ва насл,  
Муҳаббат ва ғазаб...  
Инсонда не хислат  
бор бўлса мавжуд;  
Барига қобил,  
барчасига боп.  
Шу тупроқ заминда  
қолажак таним.  
Билгил, э мардуд,  
Бизлармиз оламда  
халқлар ма`суди  
Мен яхудийман.

Бир эркка интилган  
халқлар тупроғи-  
Муқаддас, даҳлсиз,  
буни билиб қўй.  
Сен сифлис тумшуқни  
сўқмоқчи бўлиб,  
тўрт оёқлаб  
ўрнингдан қўзғалган чоги  
Заҳарли найзага айланниб кетди  
Бизнинг бадандаги  
ҳар бир тола мўй.

Қўзғалди бутун халқ,  
Рус,  
Украин,  
Ўзбек,  
Яхудий;  
Икки юз миллионли  
Юз эллик миллат,  
Узоқ фалсафанинг  
ҳеч ҳожати йўқ;  
Замин тарбузидан  
фашизм-иллат  
Йўқолур  
жуда тез  
мутлақ абадий.  
Шунда сенинг  
Мурдор танинг бир умр  
бўлур жаҳаннам,  
фиръавнлар барҳам.,  
Голиблар сафида  
турарак мен ҳам.

Яъни содда формула:  
Яхудий – одам.  
Менинг кимлигимни олам олқишлиар  
Кўзимда баҳтимнинг  
Қуёш – суруди  
Мен яхудийман...

Гафур Гулям.  
06/26/1946

# Я – ЕВРЕЙ

Я-еврей!  
Имя моё не произноси,  
Эй, вампир!  
О родословной моей  
у прарабабки своей  
Спроси!  
Когда предок твой  
скальпом рогатым  
бычьим скальпом  
венчая башку,  
Знать не знал, что такое  
И соль, и огонь, и лунги  
И нивелунги;  
Когда не было стрельчатых  
башен,  
готических храмов,  
Когда травы  
Родящие краски,  
Еще не открылись взору  
На весь мир прогремел  
словно гром над горами  
Грозный голос еврея,  
Создавшего Тору:  
Я-еврей!  
Истоки Евангеля  
Скрыла столетий мгла  
Ветры изгрызли  
пергаментов пыльный ворох.  
А знаешь ли ты,  
Что Христа создала  
И Сыном Марии его нарекла  
староверейская Тора?  
О моей родословной  
расскажут мильёны книг.  
Дым изгнания горький  
в моих глазах...  
Я-еврей.

Э-эх!  
Знал бы ты,  
сколько горя и слез,  
я в скитаниях моих перенес,  
сколько я исходил стран?  
Жизнь еврейская так недлинна,  
Как дорога, которой идёт  
Бесконечно скитающийся  
караван...  
  
И когда фараоны  
по пустыням  
скакали за нами,  
и когда нас хватали  
холодные лапы морей,  
сохранил гордый разум  
отверженец и изгнаник  
И дарил придорожным народам  
крупицы культуры своей...  
Я - еврей!

Оживите Священного Храма  
замшелые камни  
Стены Плача седой Палестины,  
Где стон мой склонен навек!  
Сотни, тысячи лет  
я хватал вас сухими руками  
И приюта просил,  
И кричал,  
Что и я - человек.  
  
Где Отчизна моя?  
Где могилу мне вырыть,  
о камни!

Иль отверженца труп  
будет  
к небу подвешен,  
навеки над миром торчать?  
Все молчат-  
фараоны,  
пророки,  
хахамы и  
сулайманы -  
Молчат!  
  
...Я - еврей.  
Я - еврей!

Имя моё не произноси!  
Эй, вампир!  
Пусть оно  
рыбьей костью острой  
застрянет в глотке твоей.  
Терпи!  
Когда голос твой,  
хриплый и резкий,  
поносит евреев,  
и этак и так -  
Знает мир:  
это воет  
схвативший сена обрезки  
и оставивший голову  
в сенорезке  
ишак.  
И когда ты  
кричишь на весь мир  
нахально,  
что Гитлер, мол,  
«высшая» из всех пород,  
Думаю я, до чего похвально  
прирезать тебя,  
породистый скот.  
Кровь народов  
Смешалась мильоны раз,  
и моя,  
в народы  
вливаясь без счета,  
“Нация”,  
“Религия”,  
“Чистота рас...”

Если придумаешь,  
что там?  
Я -  
представитель  
людей расы.  
По национальности я -  
человек!  
Исчезнут с земли  
и расы, и классы -  
Люди останутся навек!  
Душа не знает  
наркоза религий,  
Тело не знает  
недугов яда.  
Я - гражданин  
Советской  
великой  
нашей  
земли-отрады!

И всё, что есть во мне  
настоящего,  
присущее всем людям  
в нашем миру,  
Я эту родину  
сам  
выращивал!  
Здесь и живу.  
Здесь я умру.

Русский,  
Ўзбек,  
Еврей,  
Белорус -  
рука одинаково  
в битве тверда.  
Очистим  
земного шара арбуз  
От гнили фашизма  
навсегда.  
И встретят глаза наши  
синью даль.  
И будут  
сердца  
радоваться:  
мир отогрел весну,  
И эта весна - навек.  
Именем гения,  
написавшего «Капитал»,  
гордым духом  
свободных народов праотца  
клянусь:  
Я - человек.  
1941 г. (перевод С. Сомовой)

# I'M A JEW

GAFUR GULYAM

I'm Jew!  
Do not utter my name,  
Hey, you, vampire!  
Ask your great-grandmother  
About my bloodline  
Ask her!  
When your ancestor  
With a horny scalp,  
Bullish scalp,  
Was crowning his head,  
Didn't know what it was:  
Neither salt or fire or lungi  
Or the Nibelung;  
When there were no Lancet towers  
Or gothic church.  
When grass,  
That gives birth to a dye,  
Was not open to the eye.  
The whole world thundered  
Like thunder over the mountains  
Came the fearsome voice of a  
Jew,  
Who created our Torah:  
I'm a Jew!

The Origins of New Testament  
Are hidden in the centuries of  
darkness,  
Winds had gnawed  
The dusty heap of parchment  
leaves.

Do you know that it was an Old  
Jewish Torah,  
That created Christ  
And named him the Son of  
Mary?

Millions of books will tell you  
About my bloodline.  
Smoke of the exile is bitter  
In my eyes...

I'm a Jew.  
Ah!  
If you only knew,  
How much grief and tears  
I have endured in my wanderings,  
How many countries  
have I had to bypass.  
Jewish life is so short-lived,  
Like a road  
Where an endlessly wandering  
caravan passes...  
And when pharaohs  
Jumped for us  
Through the desert,  
And when we were caught  
In the cold paws of the seas,  
Still an exile and outcast  
Kept a proud mind  
And gave grains of our culture  
To those who on the side  
of the road...

I'm a Jew!  
Come alive, o moss-covered  
stones of  
The Sacred Temple  
The Wailing Walls of the gray  
Palestine,  
Where my moan had been  
buried forever!  
For hundreds and thousands  
of years  
I grabbed you with dry hands  
And asked you for shelter,  
And shouted, that  
I'm human too.  
Where is Homeland of mine?  
Where do I dig my grave?

Oh, rocks!

Will a corpse of an outcast  
Forever hang over the world  
Swaying down from the sky?  
All are silent -  
The pharaohs,  
The prophets,  
The hakanis and  
Suleimans -

All are silent!  
I'm Jew!  
Do not utter my name,  
Hey, you, vampire!  
Let it get stuck in your throat  
As a sharp fish bone.  
Hold on!  
When your voice,  
So raspy and sharp,  
Viliifies Jews,  
In every which way -  
Everyone in the world knows:  
This is just the way the donkey  
howls  
When he reached for a trim  
of hay  
And just left head in the hayloft.  
And when you  
Screaming at the world  
Impudently,  
That Hitler, you say,  
is "the highest" of all breeds,  
I think it's commendable  
To cut down you, purebred.  
People's blood  
Had been mixed up millions  
of times,  
And mine,  
Had been pouring into  
countless nations,  
«Nation,  
Religion,  
The purity of the races...»  
If you think, what is there?  
I'm a member of the human  
race,  
My nationality is human!  
Races and classes will disap-  
pear  
From the face of the earth -  
But the people will stay  
on forever!  
Soul has no knowledge  
Of narcosis of religions,  
Body doesn't know  
Of ailments poison.  
I'm a citizen  
Of the Soviet land,  
Great land,  
Our land of joy!  
And all that is real in me  
Is shared by all people  
In our world,  
I myself had raised  
this Homeland  
Here I live and here I will die.  
A Russian,  
An Uzbek,  
A Jew,  
Or a Belarusian -  
Our hand is equally strong  
in the battle.  
We will clean up from the rot of  
fascism  
The globe's watermelon forever.  
And our eyes  
will meet the blue sky  
And our hearts will rejoice:  
The world has warmed up  
its spring,  
This spring is forever.  
In the name of the genius,  
Who wrote "Capital",  
In a proud spirit of  
Free peoples of our forefather  
I swear:  
I'm a man.

*Translated  
by Viktoriya Zeltsman, 2018*



לעמים	שמר על מוח גאה	על זה נאמר בשיר של משורר אוזבקי הגדול ששמו גפורה גולם
המייזוג זה ללא חשבון	הוא - מנודה וגם גולה	
"אומה"	והוא נתן לעמים בצד הדרכו	אני – יהודו!
דת		אני – יהודו!
נקיין הגזעים..."	גרגר תרבות משלו...	אתה לא תומר אתשמי
אים תחשוב עוד משחאו		היא, ערפד!
מה עוד?	!אני – יהודו!	על אילן ייחוסן שלך
אני	תנו חיים חדשים	את סבטה רבתה שלך
נצח	לאבנים טחובות מבית המקדש	תשאל
של המין האנושי	של קירות הכותל של גרי פלסטין	כשאבוטי הפרא שלך
הלאם של	אייפה הגניחה של הייא קבורה לנצח	עם קרכפת
בן אדם	מאות אלפי שנים	עם קרנפים של שור
יעלמו מן האדמה	תפסתי אותכם בידיםibusot	על הראשו
ואת הגזעים, ואת שכבות בחברה	וביקשתי את בית היתומים	בליל לדעת
אנשים ישארו לנצח!	הנשמה לא יודעת	מה זה מליח או אש ולוגים
ונצחות	ויצקתי	וניבולוגים
את נrkוזה של הדתו	שgam ai bn adam	כasher la udin hei magdlim
הגוף אינו יודע	אייפה המולדת שלי?	ומקדשים
מחלות של רעל.	אייפה לחפור לי קבר, הוא אבנים	כasher ushi tibol,
אני אזרחה	או גופה של המנודה	צבעי מכתבים
של מדינה הסובייטית	תיהה	עדין לא נפתחו למבט
הגדולה	תלווי בשמות	כל העולם רעם
של שלטנו	לנצח לתלות על העולם?	כמו הרעם על ההרים
האדמה נחמה!	וכולם שותקים,	קולו הנורא של יהודו!
וככל משישי בי	פרעונים,	שקיבל את התורה
אמיתי	נביים,	
יש אצל כל האנשים	חקרים	מקורות הבשורה
בעולם שלטנו	אני המולדת הזאת	
בעצמו	ויסויימים	
גדרחתי	הם שיתקיים!	
היהה אני גjr	אני – יהודו!	מוסתר את מאות האובר
.אני אמות כאן	אני – יהודו!	הרוחות כרסמו
ר'יסי,		את ערמה של קלפים מאובקים
או זבורקן,		
יהודי,	אתה לא תומר אתשמי	האימ אתה יודע?
בלורוסי -	היא, ערפד!	כי נוצר ישוע
היהודים שלטנו	תן לך להיות	ונקרהה בסנה של מריו
בקרב קשה.	כמו דג העצם חריפה	תורה יהודית עתיקה?
נטהר את אבטיח של כדור הארץ	תתקע בגרוןך	על אילן ייחוסן שלך
מරיקון הפאשיים	תשtol!	ספרנו מיליון ספרים
לנצח.	כאשר הקול שלך	עשן הגלות המר
עינינו יפגשו את מרחק הכחול	צrhoוד וחוד	בעיני...
ויהיו	מביא את היהודים	
לבבות	וכrk וכqr	אני – יהודו!
לשמה	העולם ידע	!א-ה
העולם חימם את האביב	שהזה מיילל	אה
זהה האביב להנצח נצחים	הוא שטופס את גיזום השחת	אם אתה יכול לדעת
בשםו של געון	והשאר את ראשו	כמה צער ודמעות
שכתב ספר "קופיתאל"	בחותך השחת	היהתי בשיטות שלך
שהוא רוח גאה	חמור	כמה עברתי את מדיניות שנות
שהוא אב של עמים חוביים	וכאשר אתה	החיים היהודיים כה קצריים
אני נישבע:	זעוק על כל העולם	כמו הכיבש שבו הולכת
חצוף	חצוף	
אני בן אדם!	שהיטלר הוא "הגבוה ביותר" של כל הגזעים	שיררה נודדת ללא הרף...
	אני חושב, למה ראוי לשבח	וכאשר פרעונים
	לחחות אותך, בקר גזעים	בדרכם המדבר
	דם העמים	רדפו אותנו
	מעורב מיליון פעמים	וכשנעדרנו
	ושלי	כפוטיו הקרות של הים

**SAMUEL BORUKHOV,**  
Ph.D.CPA  
Consulting, Financial,  
Auditing  
Tax and Accounting  
Services  
**(718) 275-5464**  
sborukhov@nyc.rr.com  
www.borukcpa.com



### УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА И БИЗНЕСМЕНЫ

- \* Уверены ли Вы в правильности заполненных Вами налоговых деклараций?
- \* Получаете ли Вы письма о недоплате или проверке от налоговых органов?
- \* Правильно ли поставлен учет в бизнесе?

**ШАМИЛЬ БОРУХОВ,**  
Ph.D., CPA  
член Американского и Нью-Йоркского институтов лицензированных ревизоров поможет:

- \* Правильно организовывать бизнес согласно специфике Вашей работы при наименьших затратах по налоговому законодательству
- \* Оформить куплю, продажу, открытие, закрытие бизнесов, разрешения (лайセンсы)
- \* Заполнить и исправить все виды налоговых деклараций, дать любые виды ревизионных заключений по финансовому состоянию (audit, review, compilation, business plan, etc.) предприятий и частных лиц.

#### А ТАКЖЕ

- \* Защищает и представляет Ваши интересы в ревизионных органах
- \* Ведет комплексный учет предприятий

Использующие наш сервис клиенты проходят под нашим профессиональным номером во всех налогоблагающих инспекциях.

**64-42 CROMWELL CRESCENT REGO PARK, NY 11374**

### В МИРЕ ИДЕЙ



Беттани Хьюз рассказывает о трех мыслителях в своей новой серии передач – "Гении современности". BBC

Мы часто забываем об этом, но три философа XIX столетия - Карл Маркс, Фридрих Ницше и Зигмунд Фрейд - до сих пор во многом определяют то, как мы воспринимаем действительность.

Их идеи повлияли на жизни миллионов людей в XX веке, и они не теряют актуальности и в нынешнем столетии.

От поп-песен до глобальной экономики и отношения к сексу - на теории и афоризмы этих трех мужчин опирается наша повседневная жизнь.

"Что нас не убивает - делает сильнее", - полагал Ницше. Принцип удовольствия, осуществление желаний, анальная фиксация - все это термины Фрейда. А обличение Марксом религии как "опиума для народа" бесконечно тиражируется для осуждения буквально всего - от цветов в церкви до нападений экстремистской группировки "Исламское государство".

Вот несколько, возможно, не известных вам фактов об этих трех великих мыслителях.

#### 1. Маркс любил Шекспира

Маркс вырос во вполне буржуазной семье в немецком городке Трир. Его родственники владели в окрестностях города виноградниками. Один из них впоследствии основал голландскую фирму Phillips.

Маркс женился на дочери барона, которая познакомила его с трудами Шекспира.

Литературный стиль Маркса эпичен, театрален и наполнен афоризмами.

Подобно Ницше и Фрейду, юность Маркса была непростой. Его отцу пришлось отказаться от иудаизма в пользу христиан-

## КАК МАРКС, НИЦШЕ И ФРЕЙД

# ПОВЛИЯЛИ НА ЖИЗНЬ ЧЕЛОВЕЧЕСТВА

ства, чтобы продолжить работать юристом. В школьные годы Маркс впервые столкнулся с прусской тиранией.

Фрейд рос в большой еврейской семье, снимавшей нищенскую комнату в маленьком городе Моравии. Лучшим другом Фрейда в детстве был его племянник - сын сводного брата.

Ницше был свидетелем мучительной смерти своего отца, лютеранского пастора, от болезни мозга.

Маркс был членом питейного общества "Клуб трирской таверны", а Ницше был влюблен в Лу Саломе, которая впоследствии увлеклась психоанализом, одной из первых заговорив о женской сексуальности.

На одной из фотографий Лу сидит с хлыстом в руке в повозке, в которую "запряжены" Ницше и их друг-философ Пауль Рэ.

Ницше в юности отстраняли от учебы за пьянство и проваленный экзамен по математике.



Слева направо – Зигмунд Фрейд, Фридрих Ницше, Карл Маркс

#### 2. Увлечение античностью

Первой значительной научной работой Маркса было изучение греческих философов Демокрита и Эпикура.

Ницше был самым молодым профессором филологии Базельского университета и поклонником греческого бога Диониса. Фрейд пришел к психоанализу, изучая, подобно историку или археологу, погребенные временем воспоминания и переживания детства.

Маркс и Энгельс выступили с теорией поступательного развития истории человечества, движущей силой которого является классовая борьба. Они же популяризовали термин "пролетариат", позаимствовав его из латыни.

#### 3. Секс, наркотики, алкоголь

Все трое мыслителей высоко ценили смелость мысли и способность раздвигать границы - интеллектуальные и физические. Фрейд принимал кокаин,

#### 4. Личная философия

Из недавно опубликованных писем первой возлюбленной Фрейда Марты можно уже уловить задатки Фрейда-психоаналитика, относящегося к своей возлюбленной с клинической придирчивостью (она отправила ему локон своих волос, а он спросил, не был ли он выдран расческой), но также вызывавшего ее на разговор о ее чувствах.

У Ницше было ужасное зрение - отчасти поэтому его философия подается в форме емких афоризмов, столь полюбившихся руководству Третьего Рейха.

Маркс с юности страдал серьезным кожным заболеванием. Психологи считают, что это могло содействовать возникновению у него чувства отчуждения от общества.

#### 5. Актуальность

У экономической концепции Маркса есть свои недостатки, но он указал на ключевую проблему отчуждения от "родовой сущности" человека - опасность

стать винтиком в огромной машине капитализма.

Ницше предсказал появление новой культуры "здоровья и безопасности", в которой место умершего Бога займет идея комфорта. Он предостерегал о катастрофических последствиях идеи воздаяния в загробной жизни и утверждал, что без высшей, божественной цели мы будем свободны - или обречены - создавать свои собственные системы ценностей.

Признание Фрейдом относительности нормы в человеческом поведении привело к появлению толерантности, а его внимание к подсознательному легло в основу рекламной культуры в США.

#### 6. Маркса осудили бы в коммунистических странах, а Ницше – в нацистской Германии

Миллионы людей погибли во имя осуществления марксистских идей, но ужасающая ирония в том, что Маркс был бы осужден марксистскими режимами. Несмотря на его основополагающее заявление "коммунизм - это решение загадки истории", Маркс считал, что мы всегда должны подвергать сомнению общепризнанные идеи.

В записных книжках Ницше на заметках, из которых была составлена его знаменитая "Воля к власти", набросан список покупок - зубная паста, булочки, крем для обуви. При этом именно фрагменты этого рабочего текста легли в основу нацистских доктрин.

Судьбы этих трех мыслителей напоминают нам об опасности превращения философии в идеологию. Вместе с великими идеями приходит огромная ответственность, и, как говорил Платон, написанное слово - часто сирота и может быть использовано не по назначению.

Они едины в одном - в убеждении, что мы обязаны обратить силу нашего разума к познанию того, как жить наилучшим образом и в чем состоит смысл жизни.

**Беттани Хьюз, Би-би-си**

**BUKHARIAN TIMES**

[www.bukhariantimes.org](http://www.bukhariantimes.org)

#### Publisher:

Bukharian Jewish  
Community Center

#### Editor-in-Chief

RAFAEL B. NEKTALOV

Honorary Publisher

DAVID S. AMINOV

Honorary Editor

BORIS I. PINKHASOV

#### Editors:

LEV ALEYNIK  
YURIY TSYRIN  
ASHER TOKOV

#### Proof-reader:

DILBAR SALOHIDDINOVA

English Editor:

SERGEY KADINSKY

Editorial Committee:

ARON ARONOV

TAVRIZ ARONOVA

RENA ARABOVA

VLADIMIR A. AULOV

BORIS BABAYEV

MARKIEL DANIEL

SVETLANA ISKHAKOVA

BORIS KATAEV

BORIS NEKTALOV

MIKHAIL SHIMONOV

IMANUEL RYBAKOV

ARKADIY YAKUBOV

MARIA YAKUBOVA

Design Vitaliy PLOTKIN

Web, IT support

Alex M.-BARKHUDAR

Photographers:

Grigoriy Kaikov

Merik Rubinov

ADVERTISING DIRECTOR

MERIK RUBINOV

Address: 106-16 70 Ave.,

Room 111, Forest Hills,

New York 11375

Tel: 718-261-1595, 261-2315

Fax: 718-261-1564

E-mail address:

2612315@gmail.com

BukharianTimes@aol.com

Редакция не вступает в переписку по поводу материалов, не принятых к печати. Рукописи не возвращаются и не рецензируются. Редакция оставляет за собой право отказать в публикации в газете любой рекламы, объявлений или авторского материала. За содержание рекламы и объявлений редакция не отвечает. Мнения, высказанные авторами публикуемых материалов, не обязательно совпадают с позицией редакции. Рукописи принимаются только в отпечатанном виде.

Тексты с этим  
знаком публикуются  
на правах рекламы

**ТРАДИЦИИ****Вопрос:**

**Мы с моей невестой смотрели ктубу (брачный контракт) для нашего предстоящего бракосочетания. Я не читаю на арамейском языке, но я понимаю, что традиционная ктуба содержит только обязательства мужа по отношению к жене, в то время как там ни словом не упомянуты обязательства жены по отношению к мужу. Почему еврейский брак настолько однобок?**

**Ответ:**

Прежде всего, поздравляю вас с помолвкой! Пусть эта женитьба создаст вечный союз и принесет только благословение и гармонию в этот мир.

Что же касается ктубы: дайте мне возможность объяснить, что такое ктуба и почему она была создана – и вы поймете причину ее односторонней сущности. Параллельно с этим я воспользуюсь этой возможностью, чтобы дать вам несколько советов, которые могут быть полезны для вас в предстоящем браке.

Вам может сказать любой антрополог и любой вменяемый консультант по брачно-семейным отношениям - как, впрочем, и ваша бабушка - что мужчины и женщины не вступают в брак на одних и тех же основаниях. Не нужно иметь ученую степень по биологии, чтобы понять, почему стремление к браку и преданность ему у мужчины совсем не такие же, как у женщины. Просто вспомните известный плакат, изображающий расстроенного молодого человека, нежно сложившего руки на своем отнюдь не пивном раздувшемся брюшке, с подпись "Если бы беременность грозила вам, вы были бы осторожнее".

Женщина должна быть более осторожна. Мужчина ставит на кон в двадцать раз меньше, чем женщина. Он может получить все - она может все потерять. Поэтому, натуральным образом, женщина, вступая в брак, ищет стабильность и безопасность, чтобы она смогла построить дом и создать семью, а не осталась одна на холоде с раздутым животом. Мужчина вступает в брак как победитель на завоеванную территорию. Женившись, он вскоре уже ищет новые территории для захвата – на работе, в мире, а возможно, и в других местах также...

Так что же связывает мужчину, заставляя его создать безопасность женщины? Как

там на счет любви, страсти и других безумств, которые Создатель сотворил в нас, чтоб соединить мужчину и женщину? Действительно ли любовь - единственное, что нам нужно для этого?

Пятьсот лет назад великий каббалист рабби Моше Кордоверо написал о человеческой страсти слова, которые

все, не получая ничего взамен. Но и ему она оказывает медвежью услугу, он сжигает много колес на трассе жизни, но движется в никуда.

Да, мы уже слышали сто раз, что мужчина и женщина – это две части единого целого, которые достигают совершенства, лишь соединяясь в мистическом святом союзе

потоп кончается, страсть исчезает – до тех пор, пока резервуар за плотиной не наполнится снова.

Страсть женщины развивается полностью противоположным образом. Она, как огонь, который сначала нужно разжечь в хворости, и потом оберегать и раздувать, пока жар его не станет достаточно

Ктуба – это один шаг, который сделали мудрецы, чтобы преодолеть эту несбалансированность и ввести некоторый паритет в отношения между мужчиной и женщиной.

Как мы сказали, женщина хочет надежности - и на это у нее есть серьезные основания. Тут есть кое-что, что я еще не упомянул: недавнее исследование организации National Fatherhood Initiative выявило сильную обратную зависимость между степенью близости детей со своими отцами и уровнем подростковой преступности. Другое исследование показало, что близость с отцом - важнейший фактор в сокращении риска наркомании у подростков - в то время как близость к матери не показала никакого эффекта. Не удивительно, что степень близости с отцом была самой высокой в "благополучных семьях".

Так что, даже если вы самостоятельны, коль скоро вы хотите, чтобы ваши дети были здоровы и нормально развиты, вам необходимо, чтобы рядом был преданный отец.

Хотя многие мужчины любят строить из себя добытчиков, защитников и папаш, они не обязательно запрограммированы на эту роль пожизненно. В какой-то момент внутренняя жилка мужчины-конкистадора может просто сказать: "Пора выбираться из этого беличьего колеса и продолжать жить".

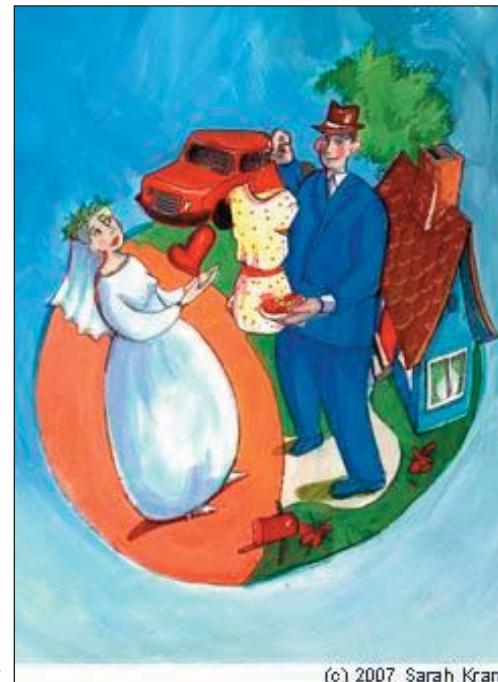
Ктуба, брачный контракт, в общем-то говорит: "Вот ваши обязательства по отношению к жене, пока вы женаты, и вот штраф, который вы заплатите, если вам захочется развестись". Что это за обязательства? Что вы обеспечите жену пищей, одеждой, близостью и жильем, а также всем тем, что обычно ожидается от мужа, в каком бы обществе вы не жили. Какой же штраф за развод? То, чего большинству мужчин больше всего не хватает - очень много денег.

Слушайте, конечно, это далеко не гарантирует защиту от провала. Требуется много работы, компромиссов и жертв от каждого из партнеров. Так назовем это одной частью мозаики. Однако, с точки зрения нашей беседы идея ясна. Вот почему ктуба однобока: потому, что она защищает женщину, а не мужчину.

Короче говоря, мудрецы видели, что женщины более уязвимы и вступились, чтобы это скомпенсировать. Насколько я знаю, ситуация не сильно изменилась...

**Р-н Цви Фриман**

# ПОЧЕМУ ЕВРЕЙСКИЙ БРАК СТОЛЬ ОДНОБОК?



(c) 2007 Sarah Kranz

до сих пор опережают нас на много световых лет. Страсть мужчины к женщине, как он пишет, это в действительности не есть часть его мужской сущности. Это часть женщины, оставленная в мужчине, когда, после сотворения их единственным существом, они были разделены в Райском Саду. Поэтому, если он использует эту страсть лишь для своего удовлетворения, она обернется против мужчины и уничтожит его. Именно тогда оно называется "ьецер-ара" – дурное побуждение.

Но, он продолжает, ничто, созданное Б-гом, не является злом, оно может таковым стать лишь за счет деяний человека. Даже йецер-ара, используемая по назначению, может возвысить человека в этом мире. И какова же истинная цель этой страсти? Направить человека к приумножению великолепия Шехины (Б-жественного Присутствия) и к созданию ей дома в этом мире. Другими словами, если вследствие этой страсти мужчина построит своей жене дом, обеспечит ее потребности и купит ей драгоценные украшения - и все это, имея в виду, что она олицетворяет Шхину, так как она – Мать Жизни, то в этом случае он сублимирует свою страсть, становясь подобным Б-гу.

"Поэтому", - пишет рабби Моше Кордоверо, - "все удовольствия, которые мужчина получает в этом мире, должны быть лишь ради его жены".

Это то, как должно быть: любовь соединяет мужчину и женщину. Женитьба обеспечивает женщине надежность, которая ей необходима. И любовь далее побуждает мужчину и женщину обеспечивать нужды друг друга.

Но так происходит, когда страсти обузданы и целенаправленны. Когда женщина сдается мужской страсти без всяких условий, она отдает

брата. Но это не рецепт из поваренной книги. Это происходит, лишь когда они оба прилагают все усилия, чтобы преодолеть в себе "себя" и открыть "другого" в этих отношениях. Оставленные на произвол своих основных инстинктов, мужчина и женщина становятся двумя противодействующими огнями, которые сожгут друг друга дотла.

Вспомните строку из книги Брейшит (Бытие), где первая женщина описывается как "помощник напротив него." В буквальном смысле это означает, что она - равноправный партнер. Но неуклюжее выражение побудило наших мудрецов предоставить более глубокое истолкование: "Если он удостаивается, то она - помощник, если нет - она "против него" и воюет с ним". Поэтому, чтобы в браке была любовь, а не война, человек должен подняться выше своей природы. Поскольку, что касается природы человека, его инстинктов, то здесь любовь, война и куча всяких прочих патологий - все плавает вместе в одном очень вонючем болоте.

Как же возможно, что такое прекрасное чувство как любовь может уничтожать? Великий учитель Хасидизма рабби Шнеур-Залман из Ляд объяснил, что любовь мужчины к женщине и любовь женщины к мужчине противоположны друг другу. Мужская любовь течет, как вода, в то время как любовь женщины горит, как огонь.

Его сын, рабби Дов-Бер,

объяснил: страсть мужчины вздымается как вода перед плотиной, неистово пытаясь прорваться через нее, и в конечном итоге разливается великим потопом. Но как только

горяч, чтобы загорелись дрова, и только тогда он будет гореть самостоятельно. И как только этот огонь вырвется из своих границ, он будет гореть и гореть и не сможет насытиться до тех пор, пока не останется ничего, что можно скечь.

Эти две противоположности совершенно не синхронизированы друг с другом. Единственное решение, говорит Рабби Шнеур-Залман, для двоих – это найти более глубокую связь, нечто запредельное для их обоих. Каждый из них должен оставить свое личное "я" и почувствовать себя на месте партнера. Тогда женщина поймет, почему этот мужчина, который так неистово нуждался в ней вчера, теперь, кажется, находится в другом мире, где она едва существует. Воздушный шар сдулся, и нужно время, чтобы он снова наполнился.

И мужчина также понимает, что женскую страсть не включишь как электрическую лампочку, она больше похожа на костер, которому нужна забота, когда его разжигают, еще больше заботы, когда его пламя взмывает вверх, и потом еще больше осторожности, чтобы не оставить пылающие угли.

Пока вы заняты поисками этой более глубокой связи, давайте ввернемся к ктубе.

## ПРЕМЬЕРА

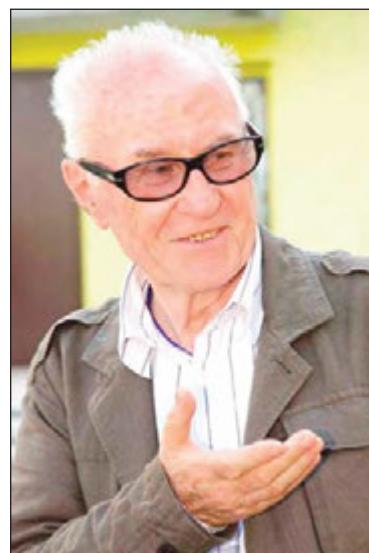
Классик советского кино, российско-узбекский режиссер Али Хамраев снял очень личную неигровую картину «Я тебя не забыл» — об отце, погибшем под Вязьмой в феврале 1942-го. 9 мая прошлого года он вышел с его портретом на одиночный марш «Бессмертного полка» в смоленский лес. Видеозапись этой акции, показанная только близким, производит сильнейшее впечатление. Обещание сделать фильм об отце Али Хамраев дал давно, но выполнить его долгое время не удавалось.

В августе картина участвовала в неигровом конкурсе Выборгского кинофестиваля. Совсем скоро ее покажут в США по инициативе давно там живущих уроженцев Узбекистана. Сам Хамраев уже несколько лет живет в итальянском Сан-Ремо, где в 1980 году его картина «Триптих» получила Гран-при на кинофестивале. Он снял 20 игровых и около 40 документальных фильмов, таких как «Седьмая пуля» (хит многочисленных мировых киносмотров), «Жаркое лето в Кабуле», «Бо Ба Бу», «Телохранитель», «Невеста из Нуадиля».

Мать Хамраева укоряла сыновей, что живут беспечно, про девушек думают, а могилу отца некогда найти. Брата Али Хамраева, с которым довелось познакомиться в Ташкенте, уже нет на свете. А Али выполнил наказ матери. Впервые он отправился в Вязьму в 1973 году с другом и сценаристом Одельшей Агишевым, ломиком на колол промерзшей земли, на которой погиб отец, и поклялся снять о нем фильм. Он написал сценарий не только о своем папе, но об Узбекистане, где родился и вырос, о становлении узбекского кинематографа. Оператором фильма стал его старинный друг — классик отечественного кино, работавший с Кирой Муратовой, снимавший многострадальную «Матильду» Алексея Учителя, Юрий Клименко. Что-то снимали Владимир Дмитриевский и сам Али Хамраев.

На экране серебрится вода. В ней стоит пустой стул. А дальше все идет не так, как можно было ожидать. Вместе с режиссером мы просматриваем старую кинохронику, видим предвоенную Москву, Казанский вокзал.

Первая глава «Начало» рассказывает о кино в Узбекистане в 1920-х, воспринимавшемся как чудо из чудес. Тогда киностудия располагалась в мечети. Только-только появились авиарейсы из Ташкента в Москву, а к аэродрому подъезжали узбеки в шелковых халатах на верблюдах. Все это запечатлено в кинохронике тех



# РЕЖИССЕР АЛИ ХАМРАЕВ РАССКАЗАЛ ПРАВДУ ОБ УБИТОМ ОТЦЕ

Посвящается 27-й годовщине Республики Узбекистан

23 августа в 7 часов вечера в Центре бухарских евреев (106-16 70<sup>th</sup> Avenue, 3<sup>rd</sup> Fl. • Forest Hills, NY 11375) состоится творческая встреча с выдающимся узбекским кинорежиссером Али Хамраевым и премьерный показ документального фильма в США «Я тебя не забыл».

Фильм демонстрируется на русском языке с субтитрами на английском языке.  
ВХОД СВОБОДНЫЙ

лет. Али Хамраев при встрече все время рассказывает удивительные истории о том, как отмечали в Узбекистане День советского кино, как поехал с несколькими консервными банками в Москву поступать во ВГИК, как возил Микеланджело Антониони по Узбекистану, как жил итальянский классик в Доме колхозника.

Небольшой экскурс в историю узбекского кино мы тоже увидим: кадры первого узбекского игрового фильма «Минарет смерти», снятого в Бухаре режиссером, присланым из Ленинграда. Трудно приходилось актрисам: съемка без чадры была опасна для жизни. В одной из картин тех лет снялась мама Майи Плисецкой. А картину «Джигит», сценарий которой написал отец Хамраева, раскритиковали из центра за формализм, режиссера лишили режиссерского звания.

Разные люди в кадре рассказывают о том, что не знают о том, где их близкие, а если удавалось выяснить хоть какие-то детали, сердце немного успокаивалось. Сам Али Хамраев появляется на экране со словами: «Я тоже нашел могилу отца в смоленских лесах под Вязьмой. Он умер от ран и там же был закопан. Мой папа не вернулся с Великой Отечественной войны. Было ему 32 года, а мне 4 года». Как это все похоже на тысячи судеб других детей войны. Эргаш Хамраев был актером и драматургом советского кино. Сын батрака, он окончил педагогический техникум в Узбекистане, но учителем не стал. В 19 лет отправился в Ленинградский кинотехникум. В картине использована редкая ленинградская хроника: переполненные трамваи, гроздями висящие на перилах пассажиры, пышные елки, которые торжественно весят через центр города в новогодние дни. В июле 1941 года младший лейтенант запаса Эргаш Хамраев был мобилизован в действующую армию, а 9 февраля 1942 года погиб под Вязьмой. Из некогда секретных списков безвозвратных потерь выяснилось, что Эргаш Хамраев убит не в бою в деревне Хожаево, а умер от ран в деревне Чащёвка, что в 14 км от Хожаево,

где и похоронен. Тяжело раненного бойца перевозили в соседнюю деревню.

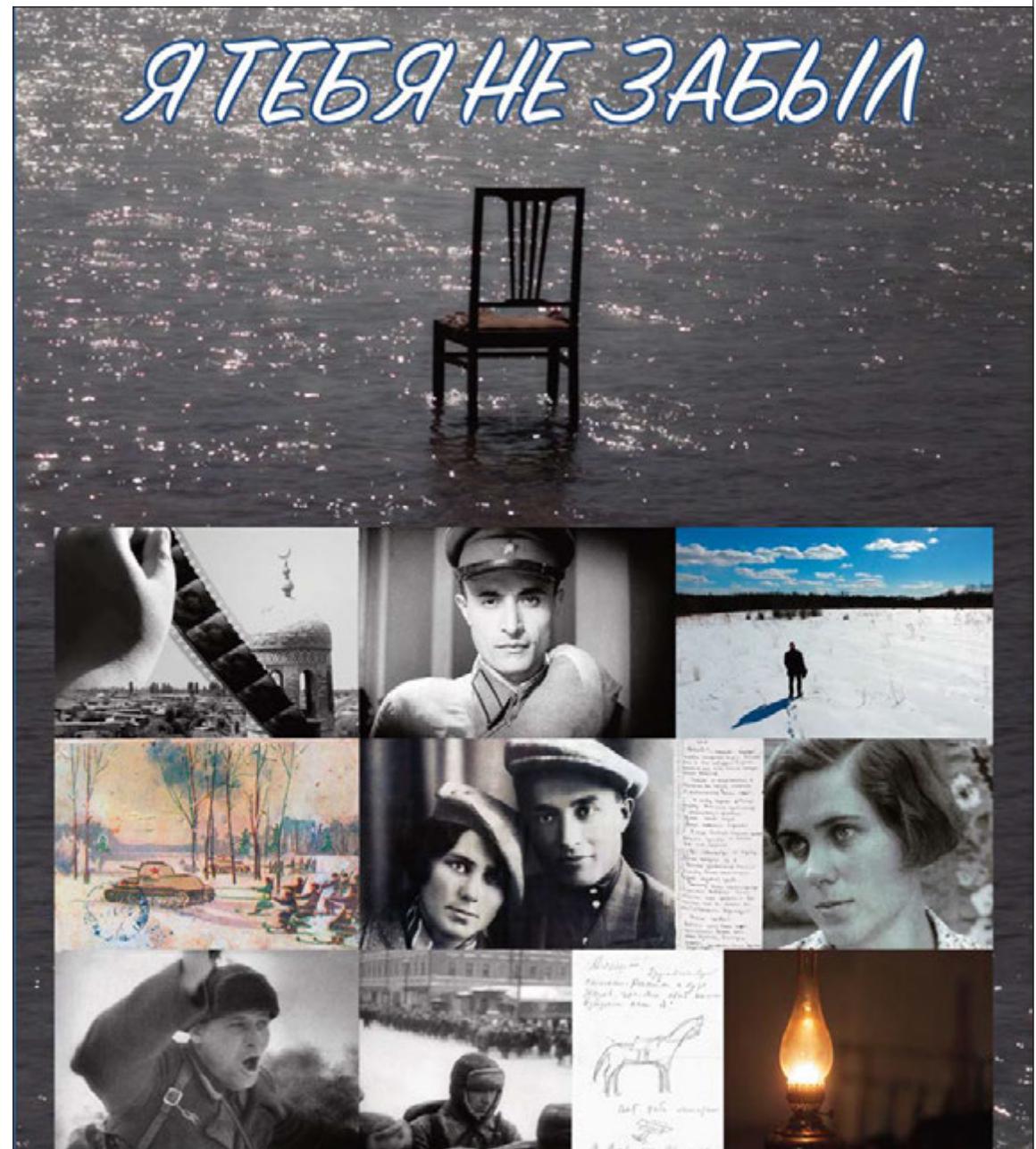
Спустя годы его взрослый сын нашел в деревне Чащёвка могилу отца, восстановил в архивах его жизненный путь и подробности гибели. О многом он узнал от матери, Анастасии Тарасич, — украинки из Полтавы, работавшей секретарем сценарного отдела киностудии «Узбекфильм», его друзей (с одним из них отец имел единственные

приличные брюки на двоих). После техники Эргаш снимался в главных ролях, а в 1935-м дебютировал как сценарист фильма «Джигит». В составе кавалерийского корпуса был направлен в Иран, где и начался роман в письмах с будущей матерью его сыновей. Писал он своей любимой на бумаге из-под сухарей, предназначенных для Красной Армии.

Самые сильные кадры — стоящий посреди заснеженного

поля под Вязьмой Али Хамраев, с непокрытой седой головой, сам давно не мальчик. Здесь его отец бежал в последнюю атаку. А потом мы увидим старые улицы Ташкента, где Али Хамраев бегал мальчишкой, и все это наверняка видят с небес его отец. Трудно себе представить, что внук батрака стал знаменитым режиссером, живет в Италии и работает по всему миру.

КП



ROCK FILMS ООО «НОВЫЕ ПРОЕКТЫ» ПРИ ПОДДЕРЖКЕ МИНИСТЕРСТВА КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
автор идеи ЛЕЙЛИ ХАМРАЕВА режиссер АЛИ ХАМРАЕВ автор сценария АЛИ ХАМРАЕВ  
операторы ЮРИЙ КЛИМЕНКО АЛИ-ЭРГАШ ХАМРАЕВ ВЛАДИМИР ДМИТРИЕВСКИЙ  
музыка РУМИЛЬ ВИЛЬДАНОВ режиссер монтажа АРТЕМ МИКОЯН звукорежиссер ОЛЕГ ПЕТРЕНКИН  
исполнительные продюсеры ФИЛИПП ПАСТУХОВ ЕЛЕНА БЫСТРОВА  
продюсеры АЛЕКСЕЙ УЧИТЕЛЬ КИРА САКСАГАНСКАЯ

12+



Rock Films

**TEL: (718) 275-8434**

**Cinderella Travel Corp.**

**ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!**  
НАШЕ АГЕНТСТВО ПРОДОЛЖАЕТ ПРЕДЛАГАТЬ ШИРОКИЙ СПЕКТР УСЛУГ В СФЕРЕ ПУТЕШЕСТВИЙ:

**АВИАБИЛЕТЫ В ЛЮБУЮ ТОЧКУ МИРА**  
(специальные цены от компаний Aeroflot, El Al, Uzbekistan Airways, Ukraine International Airlines, Lufthansa и др.)

**РАЗНООБРАЗНЫЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И ГРУППОВЫЕ ТУРЫ НА АНГЛИЙСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ ВО ВСЕ СТРАНЫ МИРА**

**ЛЕЧЕНИЕ И ОТДЫХ В СПА САНАТОРНОГО ТИПА В ЕВРОПЕ И ИЗРАИЛЕ. КАРЛОВЫ ВАРЫ, БОЛГАРИЯ, СЛОВЕНИЯ, ВЕНГРИЯ, ГЕРМАНИЯ, ИЗРАИЛЬ, ИТАЛИЯ, САНАТОРИИ В ТРУСКАВЦЕ**

Гарантируем индивидуальный и профессиональный подход по всем интересующим вас вопросам связанными с путешествиями

**НОВИНКА СЕЗОНА**

**ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ И ГРУППОВЫЕ ТУРЫ В МОСКВУ, ПЕТЕРБУРГ И КИЕВ.**

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПАКЕТЫ НА ЧЕМПИОНАТ МИРА ПО ФУТБОЛУ В МОСКВЕ И В ДРУГИХ ГОРОДАХ РОССИИ.**

**УВЛЕКАТЕЛЬНЫЕ ТУРЫ В АРМЕНИЮ И ГРУЗИЮ.**

**97-11 64TH ROAD · REGO PARK, NY 11374**  
**TEL: (718) 275-8434**

**FREE CONSULTATION**

**IMMIGRATION  
DIVORCE  
WILLS & ESTATES  
LANDLORD/TENANT**

*Sunday and evening appointments*

Call Attorney Abraham Chananashvili  
**646-704-1062**

Conveniently located in Brooklyn, NY 11234

# ИЩУ ПОМОЩНИЦУ В ДЕТСКИЙ САД

НА ПОЛНЫЙ РАБОЧИЙ ДЕНЬ  
С 8 УТРА ДО 5 ЧАСОВ ВЕЧЕРА.

Звонить по телефону:

**646-645-4490 спросить Беллу**

## ВНИМАНИЮ ПОЖИЛЫХ И БОЛЬНЫХ ЖИТЕЛЕЙ НЬЮ-ЙОРКА!

Если Вам или Вашим родственникам нужен квалифицированный, внимательный и ответственный уход – звоните

**718-880-1696.**

Гарантируем отличный уход за Вашими родственниками.

Имеется программа CD PAP.

### ТРЕБУЕТСЯ ПОМОЩНИЦА ДЛЯ ПОЖИЛОЙ ЖЕНЩИНЫ

Оформление через офис, оплата чеком.  
**718-795-5500**

**ПРИГЛАШАЕТСЯ НА РАБОТУ**  
ответственная, аккуратная, профессиональная, внимательная  
ХОМАТЕНДАНТ  
к пожилой женщине на кейс с проживанием.

Оплата через офис, чеком.

**718-591-7777**

**СРОЧНО ТРЕБУЕТСЯ**  
РУССКОГОВОРЯЩАЯ ХОМАТЕНДАНТ  
на 12 часов к пожилой женщине, проживающей в Квинсе. Имеются хорошие бонусы

**718-591-7778**

## CASTING CALL

BUKHARIAN JEWISH FAMILY MEMBERS  
FOR A MAJOR FEATURE FILM

**WOMEN: 40-80 YRS OLD**

**TEENAGE GIRLS: 15-18 YRS OLD**

**BOYS: 6-9 YRS OLD - MUST LOVE BASKETBALL**

**SUNDAY AUGUST 19th**

**2:00PM - 5:00PM**

**LOCATION: Bukharian Jewish Center  
106-16 70th Ave. Forest Hills, NY 11375**

**\*PAID OPPORTUNITY\***

[WWW.JV8INC.COM](http://WWW.JV8INC.COM)

## ВНИМАНИЕ!

**ТОЛЬКО ОДИН ДЕНЬ, 19 АВГУСТА, С 2–5 ЧАСОВ ДНЯ**

в Центре бухарских евреев, в Зеркальном зале будет  
**ПРОВОДИТЬСЯ КАСТИНГ НА РОЛИ ДЛЯ ФИЛЬМА,**  
который снимает известный американский режиссер,  
актер, продюсер Адам Сандлер.

**ПРИГЛАШАЮТСЯ ДЕВУШКИ В ВОЗРАСТЕ ОТ 15 ДО 18 ЛЕТ**

**/АНГЛИЙСКИЙ БЕЗ АКЦЕНТА/**

**МАЛЬЧИКИ С 6 ДО 9 ЛЕТ,**

**ЛЮБЯЩИЕ ИГРАТЬ В БАСКЕТБОЛ**

**/АНГЛИЙСКИЙ БЕЗ АКЦЕНТА/**

**ЖЕНЩИНЫ В ВОЗРАСТЕ ОТ 40 ДО 80 ЛЕТ**

**/допустим английский с акцентом/**

## МЕДИЦИНА



Рубрику  
ведет  
кандидат  
мед. наук  
Светлана  
ИШАКОВА

**В погоне за стройным и подтянутым телом мы забываем о том, что многие диеты (особенно строгие и предполагающие употребление одного определенного продукта, способствующего похудению) лишают наш организм витаминов и других полезных элементов.**

Согласно статистике, более 1 млрд. жителей нашей планеты имеют дефицит витамина D, что чревато хрупкостью костей и нарушением работы иммунной системы. Хроническая нехватка витамина A и вовсе может привести к летальному исходу.

Авитаминоз – серьезная проблема, решать которую следует незамедлительно!

**1. Отечность глаз**

Если по утрам на протяжении длительного времени Вы видите в отражении зеркала свои опущенные веки, это может указывать на нехватку йода в организме.

Не игнорируйте данный признак, поскольку дефицит йода может привести к нарушению работы щитовидной железы, образованию узлов и раку щитовидной железы.

Чтобы восполнить недостаток йода в организме, достаточно включить в рацион следующие продукты:

йодированную соль, морепродукты, молоко, кефир, йогурт, яйца, морскую капусту, клюкву, томаты, бобовые, клубнику.

**Повышенная чувствительность зубов, или гиперестезия — часто встречающееся явление.**

Гиперестезия связана с болью, которая распространяется на один или несколько зубов. Боль возникает, как правило, при употреблении горячей или холодной пищи, напитков, сладостей, при чистке зубов или, когда мы вдыхаем холодный воздух ртом.

Есть множество причин, которые могут вызвать чувствительность зубов. Давайте рассмотрим самые основные.

**1. Неправильная или недостаточная гигиена полости рта**

Агрессивная чистка зубов или использование зубной щетки с жесткой щетиной может привести к воспалению и отступлению десен, также это может повредить зубную эмаль и способствовать обнажению дентина. Идеальные щетки с мягкой щетиной и пасты для чувствительных зубов. Движения щетки должны быть плавными, вертикальными, а не горизонтальными. Начинать лучше не с резцов, а с дальних зубов.

Полноценная гигиена полости рта, включает систематическую чистку зубов минимум 2 раза в день. Проводить чистку зубов рекомендуется с выдержанной скоростью и в определенном темпе, не меньше 2-3 минут. Щетки ре-

# ПРИЗНАКИ ДЕФИЦИТА ВИТАМИНОВ

**2. Бледность кожи**

Чрезмерная бледность кожи – признак дефицита витамина B12 (особенно на фоне истощения, быстрой утомляемости, постоянной усталости и перепадов настроения).

Хронический дефицит данного витамина может привести к замедлению метаболизма, деменции, параличу и нарушениям в работе нервной системы.

Витамин B12 в большом количестве содержится в красном мясе, печени, жирных сортах рыбы (форели, лосось, сельди), морепродуктах.

**3. Сухость кожи**

Сухая и шелушащаяся кожа сигнализирует о недостатке витаминов А и С, поддерживающих водно-солевой баланс кожи.

Витамин А отвечает за рост новых здоровых клеток эпидермиса, способных сопротивляться внешним негативным факторам.

Витамин С синтезирует коллаген, который не только обеспечивает красоту и здоровье кожи, ногтей и волос, а и способствует регенерации соединительной ткани.

Источниками витамина А являются:

рыбий жир, печень трески, угорь, говядина печень, икра красная и черная, яйца, сливочное масло, рябина красная, морковь, курага, листовая зелень, шиповник.

**Витамин С богаты:**

шиповник, облепиха, болгарский перец, смородина, цитрусовые, грибы белые сушеные, ли-



стовая зелень, капуста разных сортов, земляника.

**4. Жирность кожи**

Кожа приобретает жирный блеск и «лоснится» при дефиците витаминов группы В (особенно витамина B2), которые уменьшают избыток кожного сала.

Витамин B2 содержится в белых сушеных грибах, говяжьей печени и почках, молоке, сливках высокой жирности, яйцах (особенно перепелиных), миндале.

**5. Угревая сыпь**

Угри, комедоны и воспаления с гноем могут быть следствием дефицита витамина А и цинка (последний участвует в делении клеток, а также их замене).

Поддерживать должный уровень цинка в крови помогут следующие продукты:

пшеничные отруби, кедровые орехи, арахис, семена подсолнечника, сыры, куриный желток.

**6. Морщины**

Появление морщин по мере

старения организма – нормальный физиологический процесс. Но если морщины появляются в большом количестве за короткий промежуток времени, это может говорить о том, что Вашему организму не хватает витамина Е, отвечающего за тонус, упругость и эластичность кожи.

Восполняет дефицит витамина Е:

растительные масла (оливковое, подсолнечное), семена подсолнечника, орехи (миндаль, кешью, фундук, арахис), пшеничные отруби, печень трески, облепиха, угорь.

**7. Бледность губ**

Бледные губы и часто образывающиеся трещины в уголках рта красноречиво свидетельствуют о том, что Вам не хватает железа. К тому же недостаток данного микроэлемента негативно оказывается на работе иммунной системы, из-за чего повышается риск простудных заболеваний и понижается давление.

Устранить дефицит железа помогут:

какао порошок, красное мясо, злаки, кунжут, соя, морская капуста, пшеничные отруби, листовая зелень.

**8. Кровоточивость десен**

Если после использования зубной нити десны немного кровоточат, причем происходит это нерегулярно, то ничего страшного в этом нет.

Если же кровоточивость десен наблюдается при каждой чистке

зубов, это может быть признаком нехватки витамина С (особенно в сочетании с мышечными болями и плохим раноживлением).

Включив в рацион продукты, обогащенные этим витамином, Вы снизите чувствительность десен и зубов, а также в целом укрепите иммунитет.

**9. Сухость и ломкость волос**

Использование всевозможных средств для укладки волос, их окрашивание, сушка феном, выпрямление и завивка приводят к тому, что волосы становятся сухими, ломкими и тусклыми, появляется перхоть.

Если исключение всех вышеупомянутых факторов благоприятно не влияет на внешний вид волос, это может свидетельствовать о дефиците витамина В7 (биотина).

Содержится этот витамин в следующих продуктах:

говядина и свиная печень, мясо курицы, молочные продукты, яичный желток, миндаль, орехи, бобовые, соя, томаты, морская рыба.

Важно! Помните о том, что во всем должна быть мера. Поэтому если у Вас выявлена нехватка того или иного витамина, не стоит для его восполнения потреблять килограммы продуктов, которые его содержат! Это может привести к другой крайности – гипервитаминозу, что также негативно скажется на состоянии кожи в частности и на работе организма в целом!

Обратитесь к терапевту либо диетологу, которые проведут все необходимые исследования, на основании которых назначат адекватное лечение и откорректируют рацион с учетом Ваших потребностей и возможностей!

# ПРИЧИНЫ ПОВЫШЕННОЙ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ ЗУБОВ



комендовано менять каждые 3 месяца, а также после перенесенных заболеваний.

**2. Неправильное питание**

У людей, которые следуют небалансированной диете без достаточного употребления витаминов и минеральных веществ, может уменьшиться секреция слюны. Неправильное питание не обеспечивает организм веществами и минералами, необходимыми для поддержания нормального состояния эмали, а чрезмерное употребление конфет, сладкой газировки и кислых продуктов приводят к нарушению PH-баланса и химическому разрушению защитного слоя.

Вам следует изменить рацион, уменьшив количество кислых продуктов и газированных напитков.

**3. Злоупотребление отбеливанием зубов**

Отбеливание эмали в домашних условиях или в кабинете стоматолога, проводимое непрофессионально, может привести к потере важных микроэлементов из эмали, что вызывает её повышенную проницаемость и чувствительности дентина. Нарушение целостности слоя эмали при использовании стоматологических инструментов, а также чрезмер-

ные старания при полировке зубов в районе шейки также способствует повышению чувствительности и разрушению структуры зубных тканей.

Профессиональную чистку ротовой полости должен выполнять только высококвалифицированный специалист, поскольку к повышенной чувствительности зубов могут привести непрофессиональные действия стоматолога.

**4. Стоматологические проблемы**

Болезненные ощущения может вызвать и воспаление десен или другие стоматологические проблемы. Например, гингивит может вызвать отек десен и болезненность. При гингивите слизистая оболочка воспаляется точно — вокруг конкретного зуба. Болезнь может протекать в острой или хронической форме. Важно вовремя обратить на гингивит внимание, в противном случае эта болезнь десен грозит

пародонтитом. При пародонтите разрушается опорный аппарат зуба, связка между корнем зуба и костью. Десна постепенно отходит от зуба, появляется карман, где скапливаются остатки пищи, которые невозможно убрать самостоятельно.

Чувствительность зубной эмали отмечается также и при кардиозных поражениях. В этом случае внешних проявлений кариеса может и не быть. Но если ощущается болевая реакция зуба на термические или химические раздражители, возможно, это один из первых признаков начавшегося кариеса.

**5. Беременность, климакс**

Так же, у женщин повышенная чувствительность зубов может наблюдаться во время беременности или климакса. При беременности организм женщины расходует весь поступающий с пищей кальций для «строительства» костей и зубов малыша. Из-за этого зубная эмаль будущей мамы истончается и повреждается. Чувствительность зубов при беременности можно выпечь в любом триместре. В современной стоматологии разработано множество безопасных методик лечения. Сбои в работе эндокринной системы в результате климакса у женщин также приводят к гиперестезии.

**6. Бруксизм**

Скрежет зубами по ночам вызывает в первую очередь расстройство сна и, что не менее важно — стирание зубной эмали, и ее истиранию со временем, в результате чего обнажается дентин или корень зуба. В некоторых случаях хроническое скрежетание зубами может привести к появлению трещин, повреждению, ослаблению или даже потере зубов.

Скрежет зубами может повлиять на состояние челюстей и височно-нижнечелюстных суставов, и даже отразиться на внешности.

Чувствительность зубов начинает беспокоить, когда нарушен нормальный слой эмали, которая обеспечивает нужную защиту. Она со временем может стать тонкой, либо разрушиться, и оставить зубы уязвимыми. Для того чтобы эффективно снять повышенную чувствительность зубов необходимо точно установить причину появления патологии.

Большинство стоматологов полагают, что гиперестезия твердых тканей зубов является симптомом различных заболеваний, в том числе стоматологических. Выбор наиболее эффективных средств должен осуществляться с учетом индивидуальных особенностей течения заболевания и свойств лекарственных и профилактических веществ.

**НАШИ ЦЕННОСТИ**

**Каждый из нас в трудный час почти непроизвольно обращается к Всевышнему с мольбой о помощи и защите. Иудаизм требует, чтобы в таких обстоятельствах мы обращали просьбы непосредственно к Всевышнему. И все это осуществляется в виде молитвы в Божьем доме - который называется синагогой. Пророк Ихезкиэль синагогу называл «микдаш мяэт» - малым Храмом.**

Сегодня мы расскажем об одной из древних синагог мира, которая находится в Бухаре, ей более 400 лет. Глядя на нее, удивляешься, как же он мог сохраниться до наших дней, пережив период правления коммунистов, у которых безбожье был главным законом? Думаем на это есть один ответ – Б-жий промысел.

Сегодня бухарская синагога выглядит красиво и величественно, и она охраняется государством и ЮНЕСКО. Сюда в разные времена приходили молиться такие известные в прошлом знатоки Торы как Йосеф Мамон Магриби, Иския Хакоэн и Пинхас Хакоэн, Ицхак Хаим, Шломо Мусаев, Шимун Хахам, Ёсеф Кандинов, Риби Яков Кайков, Ёсефхайм Пинхасов, Моше Пилосов, Ицхак Аминов, Иски Катанов, Бениамин Хакоэн, Абрахамхайм Лодаев, Абрахам Аминов, Моше Хакоэн Исааков, Исхак Хаим Хакоэн, Симха Хаимов и многие другие. Если раньше эта синагога была только местом, где бухарские евреи приходили молиться, то сейчас она стала еще и центром пропаганды мирового еврейства.

Благодаря Президенту Узбекистана Шавкату Мирзиёеву сегодня наша Республика стала открытой для многих государств мира, а недавно ряду стран было дано разрешение на безвизовый въезд в Узбекистан, и среди них - Государство Израиль. Благодаря всему этому сегодня древнюю Бухару стало посещать огромное количество туристов из разных стран мира. Знакомясь с городом-сказкой Бухарой, с его историческими памятниками, шедеврами мирового зодчества, туристы с большим удовольствием посещают и еврейскую синагогу, которая расположена недалеко от ансамбля «Ляби Хауз», которому так же как и синагоге более 400 лет. У читателей может возникнуть вопрос: то, что ансамблю «Ляби Хауз» и бухарской синагоге более 400 лет, это случайность?

В действительности они ровесники: и ансамбль «Ляби Хауз» и синагогу построил в одно и тоже время, один и тот же мастер - мусульманин Нодир Диванбеги. А история постройки синагоги была таковой: раньше вместо «Ляби Хауза» были жилые дома. Богатейший человек того времени Нодир Диванбеги решил на месте существующих домов построить водоем (хауз). Всем жителям этих домов он предложил равнозначные дома в другом месте, на что многие согласились. Но одна одинокая женщина, еврейка по национальности отказалась переехать в

другое место. Тогда Диванбеги сам приехал к ней, чтобы выяснить причину ее отказа. Тогда она (к сожалению, ее имя осталось неизвестным) поставила перед Нодиром Диванбеги одно условие: построить иудеям города синагогу, где они могли бы молиться. Нодир Диванбеги принял условия одинокой европейской женщины и заложил фундамент ансамбля «Ляби Хауз» и европейской синагоги. Вот вам пример толерантности, который своими корнями уходит в глубокую древность. Так в Бухаре, благодаря Нодиру Диванбеги появился прекрасный ансамбль «Ляби Хауз» и синагога.

Имеется и другой аргумент



нагог в США или Израиле, что лишний раз свидетельствует об особом месте, которое занимает синагога Бухары в истории.

В синагоге города Бухары для ее посетителей имеется книга отзывов и впечатлений. Сегодня мы вас, дорогие читатели, ознакомим с некоторыми записями из этой книги.

«Красота и величие бухарской синагоги поражает и восхищает. В Бухаре, в центре мусульманского мира увидеть такую красивую европейскую синагогу - это просто Божье чудо». Эля Якубова, Израиль.

А вот какую запись сделал Жан-Пьер Стокман из Бельгии: «Увиденное превзошло все мои ожидания. Приехал в Бухару, чтобы любоваться ее историческими памятниками. Город-музей Бухара прекрасна. Здесь живут добрые и приветливые люди. Я чрезмерно рад увиденному. Я не ожидал, что в Бухаре есть такая прекрасная синагога. Здесь я увидел как бухарские евреи хорошо сохранили свои обычаи и традиции. Тора, которую я увидел здесь восхищает. Спасибо председателю общины евреев Бухары А.Исхакову, который делает многое, чтобы сохранить еврейство и еврейский дух в Бухаре».

«От всей души благодарен работникам синагоги в Бухаре А.Исхакову и И.Гулямову за толерантность общения между народами разных национальностей» Мирзохит Халиков, бывший воспитанник Клеменовского детского дома, где работал Семен Калобалин, герой «Педагогической поэмы» А.Макаренко.

«Что важнее всего? Память крови. Я – белорус с еврейской кровью, живу в Германии. Я благодарен судьбе, что приехал в Бухару, где мне довелось побывать в прекрасной синагоге. Я благодарен еврейской общине, лично А.Исхакову и И.Гулямову за то короткое, сильное, доброе чувство единения с великим народом - который называется евреи».

Алексей Фирсов, Германия. Вот, что написала Рена из Германии: «Благослови Господь всех обитателей синагоги в Бухаре. Всем бухарским евреям желаю удачи и успехов. Спасибо работникам синагоги за радушный прием и гостеприимство».

**А.Джуманизов, журналист  
Г.Бухара**

## СВЯТОСТЬ СИНАГОГИ БУХАРЫ



Сегодня как никогда вырос интерес к истории и культуре бухарских евреев. Гостям из различных стран хочется как можно больше получить информацию о бухарских евреях. Синагога интересует их не только как место молитвы. Они хотят знать как живут бухарские евреи, интересуются, как и где проводятся национальные и религиозные праздники, сколько человек выехало за границу, и сколько сейчас в Бухаре осталось евреев, хотят знать в каком состоянии находится еврейское кладбище и еще многое другое. И на все эти вопросы они получают квалифицированные ответы у председателя общины евреев города Бухары Абрама Исхакова. – Радует то, что, несмотря на свое короткое пребывание в Бухаре, говорят А.Исхаков, приехавшие из разных стран мира туристы обязательно посещают нашу синагогу. Порою беседы с ними в синагоге делятся часами.

Когда А.Исхаков начал капитальный ремонт и реконструкцию синагоги, то некоторые хотели отговорить его от этих его планов, мотивируя тем, что многие евреи уехали за границу, и для кого украшать синагогу. Да, многие уехали и нас действительно осталось мало, признался им А.Исхаков. Но это не повод для того, чтобы не делать реконструкцию синагоги. Синагога – это лицо Бухары. Когда многочисленные гости приходят сюда и видят в каком хорошем она состоянии, то они делают выводы о том, как местные вла-

того, что надо было делать реконструкцию синагоги. Многие из тех, кто уехали заграницу, теперь приезжают в Бухару в качестве туристов, вместе с ними приезжают и их дети, внуки, правнуки. И им, родившимся в США, Израиле, Австрии и Германии, наверняка хочется знать иувидеть где раньше молились их родители, дедушки и бабушки. Вот для будущего поколения бухарских евреев необходимо было сделать все возможное, чтобы сохранить нашу синагогу.



Ради этого, говорит А.Исхаков, стоит жить и работать. Только подумайте, какие известные люди посетили нашу синагогу: это супруги президентов Узбекистана и США Татьяна Каримова и Хиллари Клинтон, госсекретарь США Мадлен Олбрайт, президент Германии Вальтер Штайнмайер, президент Всемирного конгресса бухарских евреев

Несколько месяцев назад синагогу посетила делегация Всемирного Российского еврейского конгресса. Среди членов этой делегации был и всенародный любимец, ведущий программы российского телеканала «Поле чудес» Леонид Якубович. Попутно заметим, что Хиллари Клинтон и Мадлен Олбрайт вместе не посетили ни одну из си-

**ТРИБУНА РАВВИНА**

**Рубрику ведет  
раббай  
Барух БАБАЕВ,  
главный раввин  
бухарских евреев США  
и Канады**

**Продолжение/ Начало в №862**

Даже так называемые простые формы жизни, такие, как микробы, в подавляющем большинстве являются сложными. Механизмы функционирования клетки, будучи изучены детально, просто ошеломляют. Они практически одинаковы во всех формах жизни, будь то животные, растения, бактерии или грибы. Вероятность того, что на такие сложные механизмы можно было бы случайно «наткнуться» хотя бы один раз, пренебрежимо мала. Но чтобы они возникли дважды случайно и независимо друг от друга — по существу невозможно. Все живое должно иметь одно общее начало. Но что это за начало?

Может ли этот чудесный переход от неживой материи к невероятной сложности жизни быть результатом чисто случайных событий? Невероятное событие — обязательно невозможное?

Ловушка при ответе на этот вопрос заключается в неуместном предположении, что случайные неуправляемые события могут привести к упорядоченной сложности жизни.

Пора проводить в последний путь ложное, но довольно распространенное заблуждение, что в нашем мире постепенно, шаг за шагом случайные мутации могли бы подняться на «гору Невероятность» (Р. Докинз «Взираясь на гору Невероятность», 1996) и произвести великолепное изобилие биосферы Земли. Для этого нам потребуются некоторые познания в элементарной арифметике, некоторые основы биологии на уровне старших классов школы и немного астрономии. Но оно того стоит — чтобы похоронить раз и навсегда непродуманное, но часто безапелляционное предположение, что случайные мутации могут породить жизнь или что-нибудь еще более претенциозное, связанное с жизнью.

Стiven Хокинг в своей книге «Краткая история времени», наиболее широко продаваемой из всех когда-либо написанных научных книг, говорил миру о способности случайных событий создать осмысленный сложный порядок, какой можно найти, например, в литературных произведениях. «Это немногое похоже на известные орды обезьян, орудующих на пишущих машинах. Большинство из того, что они напишут, будет мусором, но очень редко по чистой случайности они могут набрать один из сонетов Шекспира». Это занимательная мысль, но не имеющая никакого основания, по крайней мере, в нашей Вселенной. Но нас-то интересует вопрос жизни как раз в нашей Вселенной. Я удивлен, что профессор Хокинг позволил себе допустить такой промах.

Много сонетов я не знаю. На самом деле, когда я думал об этом, я отчетливо вспомнил только первую строку одного из них: «Могу ли тебя равнять я с летним днем?» («Shall I compare thee to a summer's day?»). В этом сонете немногим меньше 500 букв (все сонеты одинаковой длины, все по определению имеют 14 строк). Можем ли мы получить сонет случайно? Если Хокинг так утверждает, то это обязано быть верным.

Но верно ли это?

Рассмотрим 500 мешков, каждый из которых содержит 26 букв английского

алфавита. Я лезу в первый мешок с связанными глазами и вытаскиваю букву. Вероятность того, что первой буквой будет S, — один шанс из 26. Вероятность того, что из первых двух мешков я вытащу последовательно S и h, — один шанс из  $26 \times 26$  (26 умножить на 26). И так далее, до 500 букв. Если мы пренебрежем пробелами между словами, вероятность получить весь сонет будет один шанс из  $26 \times 26$  (26 умножить на 26) 500 раз. Кажется, это может быть достаточно большое число. И это так. Поразительно, но факт. Это число получается единицей с 700 нулями после нее. В стандартных математических терминах это  $10^{700}$  или 10 в степени 700.

себя зарекомендовала. Но она не запущена случайными реакциями.

Статистические данные показывают математическую невозможность того, чтобы случайность явилась источником стабильного порядка, который мы наблюдаем в жизни. Тора дает ту же информацию в тонкой формулировке: «И был вечер, и было утро». Эти слова завершают рассказ о каждом из шести дней первой недели Бытия. Так как солнце упоминается только на четвертый день (хотя древние комментаторы говорят нам, что солнце было там раньше, но стало видимым в небе только на четвертый день), Рамбан указывает, что слова «вечер» и «утро» должны иметь более глубокий смысл. Вечер

для поддержания жизни после ее возникновения. Могут ли случайные мутации на самом деле привести к возникновению упорядоченной сложности жизни или хотя бы жизнеспособного белка в нашей Вселенной, которая так хорошо оборудована для поддержания жизни?

Но давайте будем консервативней в своих исследованиях и признаем, что, так или иначе, жизнь началась. И теперь нам нужно, чтобы ранние формы жизни мутировали и поднялись шаг за шагом на знаменитую «гору Невероятность».

Мутации, которые необходимо передать следующему поколению, должны произойти в генетическом материале, то есть в ДНК репродуктивной линии. В результате мутации должен возникнуть измененный (мутированный) белок, способный произвести новый эффективный орган, скажем, систему, превращающуюся в почку, или первичный насос, который может развиться в сердце. Неодарвинистская концепция эволюции утверждает, что развитие жизни произошло в результате случайных мутаций в ДНК, благодаря которым возникли все разнообразные органические структуры. Некоторые изменения были полезными, некоторые нет. Суровые условия окружающей среды «поддержали» полезные изменения и устранили те, которые были вредны.

Это убедительно разработанная теория, но давайте тщательно рассмотрим этот процесс, особенно в свете молекулярной биологии.

Строительными блоками всей жизни являются белки. Белки, в свою очередь, являются четко организованными цепочками аминокислот. Информация, содержащаяся в ДНК, определяет, какие аминокислоты и в каком порядке образуются, чтобы получился конечный продукт, белок. Если ДНК мутирует, мы получаем различные аминокислоты, а следовательно, и различные белки. И тут возникает проблема случайных мутаций в теории неодарвинистской эволюции.

Генетическая система всего живого полностью зашифрована. Примером такого кода могут служить сигналы азбуки Морзе. Например, сигналы «точка, точка, точка, тире»: они совсем не похожи на букву V, которую кодируют, и звучат совершенно непохоже на звук [v]. Если вы не знаете, что эта последовательность звуков, «точка, точка, точка, тире», означает V, вы не сможете уловить даже намек на ее значение. В этом одна из целей кодирования. То же самое происходит с информацией, закодированной в хромосомах ДНК. Данные на цепочках ДНК (хромосомах) в наших клетках содержат эту важнейшую информацию о строении аминокислот и белков, записанную с помощью комбинации из четырех нуклеиновых кислот. Нуклеиновые кислоты не имеют абсолютно никакого физического сходства как с аминокислотами, так и с белками. Эта информация полностью засекречена.

В природе это отсутствие сходства между кодом и конечным продуктом гарантирует полное отсутствие логической обратной связи между белком или аминокислотой и предположительно случайными мутациями в ДНК. Информационный поток движется только в одном направлении: от ДНК к аминокислоте и к белку. Новые мутационные изменения белков возникают в результате мутаций (изменений) последовательности нуклеиновых кислот ДНК без какого-либо физического намека на конечный продукт — белок. Эти случайные, неуправляемые мутации являются определяющими факторами «прибыли» или «убытка» в следующем поколении.

**Продолжение следует**

## ПРОИСХОЖДЕНИЕ ЖИЗНИ



**Случайность не производит осмысленный текст и, уж конечно, сонет, по крайней мере, в нашей Вселенной.**

Для сравнения, чтобы ощутить масштаб: известная Вселенная, включая все формы материи и энергии, весит порядка  $10^{56}$  граммов; количество основных частиц в известной Вселенной  $10^{80}$ ; возраст Вселенной в нашем понимании времени  $10^{18}$  секунд. Преобразуем всю Вселенную в микрокомпьютер весом одна миллиардная грамма и запустим каждый из этих компьютеров миллиарды раз в секунду без перерыва с начала времен. И нам по-прежнему будет нужно более  $10^{500}$  вселенных или же гораздо больше времени для того, чтобы возникла хотя бы отдаленная вероятность получить сонет; любой осмысленный сонет. Случайность не производит осмысленный текст и, уж конечно, сонет, по крайней мере, в нашей Вселенной.

Так почему же человек, ничего не выясняя, соглашается, что случайность может произвести все это? Причина удручающе проста. Если в процессе раннего обучения вас накормили досыпта той самой сагой, что неуправляемые случайные реакции произвели жизнь, то, идя от большего к меньшему, вы, конечно, поверите и тому, что сонеты появляются, выходя из вашего генератора случайных букв.

Пословица, которая действительно верна и заслуживает повторения, гласит: песню, выученную в молодости, воробей поет всю жизнь. И мы, люди, на нашем глубочайшем эмоциональном уровне не так уж сильно отличаемся от этого воробья. То, что вы узнали в молодости, с вами на всю жизнь. И все мы учили, что Дарвин получил верные результаты. Не обращая внимания на то, что статья «Получил ли Дарвин верные результаты?», опубликованная в первом в мире научном журнале, дающем отзывы равных по положению редакторов (Science), имела примечание: к сожалению, он этого не сделал.

И все же мы находимся здесь, на прекрасной Земле, наполненной жизнью. От достигающей  $100^{\circ}\text{C}$  воды тепловых гейзеров до льдов Антарктики, от залипых солнцем пустынь Сахары до непроницаемого мрака глубочайших океанических впадин жизнь захватила свою среду обитания. Жизнь добросердечна. Так она

означает «закат». Утро означает «восход солнца». У нас же — ни солнца, ни заката, ни рассвета. Так как же Тора сообщает, что «был вечер, и было утро» до с сотворения солнца, которое упоминается лишь на четвертый день?

Почти тысячу лет назад Рамбан разъяснил этот вопрос. Когда солнце заходит, учит он, все видится размытым, объекты сливаются. Соответственно, корень слова эрев (обычно переводится как «вечер», ивр.) — аин-рэйш-бэт — несет значение: «смесь», «хаос». Корень слова, которое обычно переводят как «утро», бокер (ивр.) — бэт-куф-рэйш — означает как раз обратное. Когда солнце поднимается, зрение становится ясным, упорядоченным. Объекты и цвета можно различить. Слово бокер подразумевает порядок. Течение времени происходит, простыми словами, от вечера к утру. Но, в соответствии с более глубоким пониманием, гораздо более значительная истина сообщается шесть раз, по окончании каждого дня. Ход событий в дни Творения был удивительным, противоположным тому, что обычно наблюдается в неуправляемой природе. Как правило, во всем происходит порядок, который сходит к беспорядку. Вот почему листья падают на землю и чай, налитый в чашку, остывает. Но в этой конкретной части Вселенной произошло обратное, и Тора подчеркивает это шесть раз тонкой формулировкой: «И был вечер, и было утро». Хаос сменился порядком. Упорядоченная сложность жизни образовалась из смеси горных пород и воды, а также нескольких простых молекул, или, оглядываясь еще дальше, из хаотичного прилива энергии, ознаменовавшего Большой Взрыв, потенциальной энергии, ожидающей лишь организованной реализации по слову Б-га. «И сказал Б-га: да будет...» — в этой части Вселенной хаос сменился жизнью.

И если материалистический взгляд на мир верен, это произошло при посредстве случайных реакций. Мы уже обсуждали слишком натянутые допущения, необходимые для (хотя бы) расплывчатого объяснения начала жизни. Начало жизни, скорее всего, требует совершенно иных физических и химических условий, чем те, которые необходимы

## РЕЦЕНЗИЯ



Рафаэль  
НЕКТАЛОВ

Наша газета уже сообщала о том, что в Нью-Йорке с успехом прошёл концерт с участием бухарско-еврейских артистов США и Израиля.

Это продюсерский проект Ефима Абрамова. Он – один из зачинателей музыкальной жизни общины бухарских евреев Нью-Йорка 80-х годов минувшего века. Основатель ансамбля «Макоми Навои», он продюсировал и ряд концертов. И каждый из них стал событием в культурной жизни общины.



Столь великолепную праздничную атмосферу, что она на долго запомнится зрителям, собравшимся в первый понедельник августа в зале Квинс-театра, создал продюсер Ефим Абрамов вместе с ведущими этого блистательного концерта – режиссёрами Беном Исаковым и Русланом Рубиновым. Концерт открыли звучащими карнаем, сурнаем и бунбами музыканты. Это предвещало не академический, а фестивальный формат зрелища. Понятно, что такое начало располагало зрителей к репертуарным вольностям, к сочетанию различных жанров, стилей и разнообразию произведений. Этим Ефим Абрамов ознаменовал ещё и своё возвращение к продюсерской деятельности.

Со сцены огласили приветствия гостей, прилетевших из Израиля – четы Риты Юсуповой и её супруга Юрия. Зрители ликовали в связи с днём рождения замечательного поэта, певца, композитора и актера одного из режиссёров этого концерта Рошеля Рубинова, который пришёлся именно на 6 августа. Ему торжественно вручили цветы. Именно он и приветствовал гостью-солистку, прочитав адресованное ей поэтическое посвящение, тепло принятое аудиторией.

Не секрет, что этот вечер оказался бенефисом самой гостьи – макомистки Риты Юсуповой. Сравнительно недавно она дебютировала на профессиональной сцене. И, тем не менее, уже успела завоевать любовь и уважение тысяч поклонников как в Израиле, так и в США, Узбеки-

стане, Таджикистане, Австрии и Канаде.

Выросшая в окружении музыкантов и певцов Шахрисябза, Рита мечтала стать певицей, бесконечно слушая своих кумиров – Нерье Аминова, Барно Исхакову, Эзро Малакова, Авром Толмасова. Но так сложилась судьба, что ей долго не разрешали петь родители. Репатриировавшись в Израиль, Рита продолжала жить мечтой о профессиональной сцене. И с годами, уже находясь в свободном и далёком от предрассудков обществе, смогла реализовать своё право петь для широкой аудитории. И это особенно важно, так как она стремилась сконцентрировать внимание не на простеньких, лёгких эстрадных песнях, а на серьезной и сложной музыке Шашмакома. Начав выступать на общинных мероприятиях, в небольших концертах, она год от года стала обрасти поклонниками и ценителями макомного искусства. А таких заметно прибавилось после «большой алии» 90-х...

– Я не могла не петь, потому что мучилась от того, что не получалось в полной мере выражать себя, свои чувства, – поделилась с корреспондентом газеты певица. – И несмотря на запреты, я стремилась выступать, делиться ощущениями, которые удаётся испытывать певцу и зрителям только благодаря классической музыке вкупе с высокой поэзией.

## СВЯТАЯ К МУЗЫКЕ



засияли яркие краски его бирюзовых куполов, широкие улицы. И возникли лепёшки – лучшие в мире! Аромат их, кажется, поплыл в зал прямо с экрана. А ещё запахло яствами фруктовых базаров, и босоногие ребятишки побежали по пыльным улицам

## ЛЮБОВЬ

Ильяс Маллаев, Эзро Малаков, Авром Толмасов, сегодня – уже сам лидер нынешнего поколения макомистов.

Также блеснул другой гость – Рустам Ходжимамедов: спел песню «Курбон улам». Ею в разные годы покоряли зрителей Ми-



...Её выход на сцену, как показалось многим, был робким, даже слегка настороженным. Впрочем, волнение дебютантки вполне оправдано: ведь это её первое выступление перед весьма искушённой нью-йоркской аудиторией. Известно: здешняя публика избалована выступлениями лучших мастеров макомного искусства, многие посещают их концерты, фестивали «Shashmaqam Forever». Однако выступление в Америке восходящей звезды этого жанра стало не только премьерным, но и оказалось её бенефисом!

Первый маком, прозвучавший в исполнении Риты Юсуповой на сцене Квинс-театра – «Ушоки Самарканд». Величественный гимн городу, воспетому в стихах и поэмах выдающимися поэтами Востока, а также именитыми макомистами Самарканда, Бухары, Ташкента. Исполнение сопровождал красочный видеоряд, который перенёс зрителей в Самарканд. На экране

«Старого города»...

Великолепно прозвучали «Сарахбори Оромичон» на стихи Бобура, и «Могулчай Дугох». Начав со столь трудной для исполнения песни, Рита показала: она не только владеет голосом, но и стремится передать нюансы, характерные для жанра. Зрители по достоинству оценили начало выступления и наградили её бурей аплодисментов.

Макомная лирика была представлена не только гостью из Израиля. «Чапандози Гульбер» на стихи Соиби в исполнении Рошеля Рубинова и Илюши Хавасова, серьёзных и маститых макомистов прозвучал не менее впечатляюще. Многим неоднократно приходилось видеть на сцене их дуэт и чувствовать неописуемый восторг, который испытывают слушатели, каждый раз соприкасаясь с творчеством певцов. Рошель Рубинов, чьи наставники – истинные корифеи Шашмакома Барно Исхакова,

Азиз Толмасов, Гавриэль Муллокандов, Исаак Катаев, Эзро Малаков и Авром Толмасов. Азербайджанец – тюркоязычный иранец, чьи предки переселились в Самарканд около двух веков назад, Рустам предпринял попытку развить то, чем прославились Эзро Малаков и Авром Толмасов. Ведь именно они усилили азербайджанскую составляющую, присущую этой бессмертной мелодии. Это проявилось в участившихся ауджах, исполняемых в манере ашугов Азербайджана. Кто-то может не согласиться с такой интерпретацией. Однако нельзя не признать, что все это исходит из самой мелодии, ибо она развивается именно в таком стиле. Песня сопровождалась танцем в исполнении необыкновенно обаятельной Замиры Салим. Она наполнила звучание особой негой, томлением и чувственностью, как бы став частью пения. Браво!

В первом отделении прозвучали и инструментальные произведения, за что следует особо поблагодарить организаторов концерта. Ведь, как правило, на концертах звучат песни. А тут были ещё и отдельные номера Фимы Абрамова на кашкарском рубабе, таре и дутаре, тончайшая лирика скрипача Романа Наркаллаева, кавказский темперамент выразил на кларнете Альберт Наркаллаев.

Запомнилась исполненная тем же Фимой Абрамовым инструментальная мелодия композитора Тохтасына Джалилова «Отмагай тонг» – «Встреча рассвета»: она звучала много лет назад в фильме «Тахир и Зухра». Не исключено, что бессмертное творение узбекского композитора в сопровождении ансамбля народных инструментов прозвучало со сцены США впервые...

Завершили первое отделение концерта песни современных композиторов. Это Бен Исаков с его «Осенним вальсом» на стихи очень дорогого мне автора Оксаны Михайловой, турецкая «Бабаим» в исполнении Илюши Хавасова, «Бахорым» Рустама Самарканди.

Второе отделение с Ритой Юсуповой было наполнено песнями, отличавшимися сложностью. И, несомненно, среди прочих выделялась «Фаргона Тонг Откунча» – «Встреча рассвета в Фергане», очень редко исполняемая.

«Насри Чоргох!» – монументальная и мощная мелодия прозвучала особым фурором. Признаюсь: не верил, что дебютантка осилит эту сложную композицию. Ведь она требует не только большой сосредоточенности, выразительности, соответствующего дыхания, но и, естественно, широкого голосового диапазона. К чести израильской певицы, она со всеми этими сложностями по большей части, справилась. Радостный Фима Абрамов даже воскликнул: «Это был как первый полёт женщины в космос!».

– У этой песни своя история, – пояснил он. – Ещё в 1967 году её впервые исполнил Нерье Аминов. Но до него пели её Михаил Толмасов, Гавриэль Муллокандов, Сиродж Аминов и другие. Мелодия – часть Бухарского шашмакома. Нерье Аминов пел в своей манере, он же постоянно был в творческом поиске. В частности, на один и тот же маком исполнял стихи поэтов-классиков. Однажды к нему обратился председатель Совета министров Республики Таджикистан Абдулахад Каҳхаров, писавший под псевдонимом Тороби: попросил подобрать мелодию из макомов именно к этим стихам... И, на мой взгляд, вот уже давно «Насри Чоргох» на стихи Тороби – гимн Шашмакому! В Карнеги Холл на фестивале «Shashmaqam Forever» в 2012 году я впервые услышал в исполнении Рошеля Рубинова и Илюши Хавасова этот маком вновь. И он был почти идентичен тому, что исполнял великий Нерье Аминов.

Перенос на стр. 26

Глатт-кошерный ресторан под наблюдением **К**

# «КРИСТАЛЛ»

Эксклюзивный кейтеринг во все залы Нью-Йорка  
свадьбы, бар-мицвы, юбилеи.

**9 и 10 СЕНТЯБРЯ**  
Приглашаем на празднование  
**Рош ха-Шана (два вечера)**

**В ЦЕНТРЕ КВИНСА ОТКРЫТ ДНЕВНОЙ  
САНАТОРИЙ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ**

**CRYSTAL ADULT DAY CARE CENTER**  
**ЖЕЛАЮЩИХ АКТИВНОЙ ЖИЗНИ  
И ОБЩЕНИЯ ПРИГЛАШАЕМ!**

мы открыты 6 дней в неделю с 9 утра до 1 часа дня, кроме субботы

Транспорт и все вопросы по тел.: 718-642-0011 – Мария

## Роял кейтеринг и «Crystal Palace»

Делаем кейтеринги  
в «Leonard's son kestel»,  
«Terrace of the Park»  
и «Astoria World Manor».

Под руководством  
супервижена **К**

Также принимаем заказы  
на Шаббат: бахш, оши сабо,  
oshi saboi халтаги, яхни и самса.  
Цены умеренные,  
по договорённости.

**138-31 QUEENS BLVD  
BRIARWOOD**  
**718-558-9295**

917-559-6590 – Борис Устаев

917-842-6820 – Борис Бангиев

347-338-9078 – Нисон

Под наблюдением раббая *Eliyahu Ben-Chaim*  
*Glatt Kosher Restaurant*

# Mazal Tov

Владелец ресторана  
**СЛАВА АРАНБАЕВ**  
приглашает всех  
во вновь открывшийся ресторан



У нас в ресторане 3 зала:  
Белый зал – до 120 чел.,  
Красный зал – до 100 чел.,  
VIP зал – 30 чел.



**718-581-6933**

82-62 Grenfell Street • Kew Gardens, NY 11415

Принимаем заказы  
на проведение  
Рош ха-Шана

Проводим  
любые торжества,  
Бар/Бат-мицвы, Помолвки,  
Дни Рождения, Семейные  
торжества, Корпоративы,  
Шаби шаббат и рузи шаббат,  
поминки.

У нас вы можете отведать  
вкуснейшие блюда  
восточной и европейской  
кухни: различные  
шашлыки, плов, шурпу,  
лагман и многие др. блюда.

Вместимость зала  
до 120 человек.  
Кейтеринг в любых залах  
Нью-Йорка

## РЕСТОРАН **Simcha Palace** (Бывший SVETSARAH)



Мы рады приветствовать вас  
в нашем уютном ресторане  
«Simcha Palace».  
Для Вас работают лучшие повара  
восточной, израильской  
и европейской кухни.



Принимаем заказы  
на проведение  
Рош ха-Шана  
(два вечера)

Вместимость зала – пари – 120 чел.  
юшво – 200 чел.  
Принимаем заказы на дом  
(бахш, самса, шашлыки всех видов,  
плов и многое другое.)

**FREE  
DELIVERY**

73-27 Main St • Flushing, NY 11367  
718-520-7770 • 917-396-0574

**ГЛАТТ-КОШЕР V.H.Q.**

# **MOSES PALACE**

**Бывший Melody**

**9 и 10 СЕНТЯБРЯ**

**Приглашаем на празднование  
Рош ха-Шана (два вечера)**

**ГЛАТТ-КОШЕР V.H.Q. РЕСТОРАН**

# **MOSES PALACE Melody**

**Банкет на более 100 персон – получите подарок – КАРНАЙ и СУРНАЙ**

**БАНКЕТНЫЙ ЗАЛ - НА 200 ЧЕЛОВЕК  
ЖИВАЯ МУЗЫКА (суббота и воскресенье).  
ведущий солист Гарик Аминов**

**ПРОВОДИМ • Бар-и бат-мицы • Юбилеи  
• Семейные торжества • Дни рождения  
• Шаби, шаббат • Помолвки • Поминки**

**УЮТНЫЙ МАЛЫЙ ЗАЛ - НА 80 ЧЕЛОВЕК  
ШУРПА, ЛАГМАН, ХАРЧО, ШАШЛЫКИ**

**VHQ VAAD HARABONIM OF QUEENS**

### **KING DAVID BAKERY**

**KEMACH YASHAN**

- ВЫПЕЧКА ДЛЯ ПРАЗДНИКА ПУРИМ
- ЛЕПЕШКИ • ТОКИ • ЛАВЗ
- САМБУСА С РАЗЛИЧНЫМИ ОВОЩАМИ
- КОНДИТЕРСКИЕ ИЗДЕЛИЯ
- ВАРЕНЬЯ
- МАРИНАДЫ И НАПИТКИ

Принимаем Credit Cards и Фудстемпы

**67-03 MAIN STREET FLUSHING, NY 11367**

**718-969-6165**

Телефон работает

**В CARE COUNSELING CENTER  
НА МАНХЭТТЕНЕ  
ТРЕБУЮТСЯ РАБОТНИКИ**

**LMSW CASAC  
MSW CASAC-T**

College degree bachelor of Sociology, Psychology, Human Resources office

**Polina: 929-666-2141 – mobile  
Rizhuanna: 212-602-1400, 917-355-4427 – mobile**

**Мерик Рубинов  
(917) 306-0401**

**VIDEO  
PHOTO**

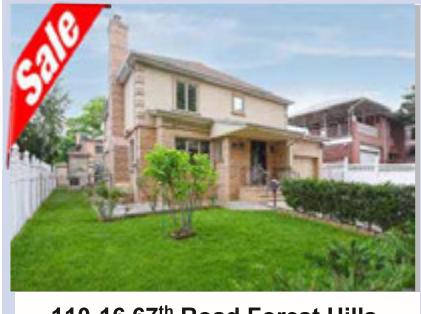
**Юбилей  
Торжество  
Брит-мила  
Бар- Батмицва  
Фото-портрет**

106-16 70<sup>th</sup> Ave., Fl.5, Forest Hills NY 11375  
(ЦЕНТР БУХАРСКИХ ЕВРЕЕВ)



**OFFICE (718) 831-2891 • CELL (917) 968-2211**  
**Email:** info@olamrealtygroup.com  
**Address:** 141-24 Jewel Ave • Flushing, NY 11367  
**Website:** www.BrokerOfQueens.com

## “Real Estate for Your World”



110-16 67<sup>th</sup> Road Forest Hills  
50 x 100 Lot. Chefs Kitchen, 5 Br,  
3.5 Bt, Huge Yard, \$2,680,000



108-17 67<sup>th</sup> Ave Forest Hills  
40x100 Lot, High Ceilings, 5 BR,  
3.5 Baths, Steps to All. \$2,295,000



147-20 69 Road Kew Gardens Hills  
Great Location, 40x 95 Lot, 5 Br, 3  
Baths, Huge Yard, Ask: \$1,695,000



**OPEN HOUSE 8/26 12 – 2pm**  
144-38 72<sup>nd</sup> Drive 20 x 95 Lot  
3 BR, 2.5 Baths, **SPECIAL PRICE**



73-49 141<sup>st</sup> Pl. Kew Gardens Hills  
Semi Attached, Charm Circle, 4 BR  
Approved Plans. Ask \$915,000



140-03 68<sup>th</sup> Dr. Kew Gardens Hills  
18 x100 Lot, 3 BR, 2.5 Bt, Front  
Garage, Private Yard. Ask 835,000



138-43 Jewel Avenue  
Private Entrance Corner Unit,  
2 Br Co-op. Ask \$325,000



147-28 69<sup>th</sup> Road  
Kew Gardens Hills  
Ask: \$1,695,000

Follow us Olam Realty Group on

Перенос со стр. 23

## СВЯТАЯ К МУЗЫКЕ ЛЮБОВЬ

До Риты Юсуповой эту песню женщины не включали в репертуар. Я попросил Эдика, сына Нерье Аминова, проконсультировать её, и он подготовил этот маком к выступлению Риты в Нью-Йорке. Петь такой маком почти десять минут – настоящий подвиг для начинающей певицы. Всё напряжение, философская глубина и лиризм, казалось, были на пределе её возможностей. Но она смогла закончить маком под аплодисменты благодарных и растроганных до слёз слушателей. И в этом также заслуга солировавшего на таре Фимы Абрамова и дойриста Якова Бараева.

В завершение вечера на сцену были приглашены видные деятели литературы и искусства общины. Музыковед Зоя Михайловна Таджикова, моя коллега по образованию и профессии, поделилась своими впечатлениями:

– Рита Юсупова нравится тем, что придерживается единого стиля. Это несомненное её достоинство. Она во власти макомной музыки, и с упоением и наслаждением пребывает в ней. Правда, я ощущала некоторую её робость. И это понятно: сцена для неё новая. Да и обстановка, и программа оказались несколько эклектичными. Однако же Рита не разменивается на популярные шлягеры, что делают



другие. Нельзя макомную лирику превращать в современную эстраду! Или это должен быть отдельный концерт. Исполнявшие песню «Оиста-оиста», с гитарами и синтезатором, могли бы прекрасно аккомпанировать себе на танбуре, которого явно в этот вечер не хватало.

Моя собеседница считает, что мощный потенциал Риты Юсуповой следует развивать: при умелом наставничестве она способна достичь серьёзных высот. И ещё моей коллеге хотелось бы спросить у Риты: пробовала ли она петь не только соло, а в сопровождении танбура и дойры? На профессиональный взгляд знающих толк в этом виде музыкального искусства, при та-

ком репертуаре певица бы только выиграла. Причем, подошли бы её голосу не электро-танбур, а нормальный плекторный инструмент, сплека озвученный микрофоном, и слабая дойра.

В финале ведущие пригласили на сцену кавалера Ордена дружбы народов, почётного президента фонда «Таджикистан» Григория Давыдова, народного артиста Узбекистана Эзро Малакова, аксакала журналистов общины, редактора газеты «The Bukharian Times» Малкиэля Даниэлова. И меня как главного редактора этой газеты, музыковеда и президента международного фестиваля «Shashmaqam Forever».

Чествовали также Эзро Ма-

лакова, когда тот вышел на подиум со своими воспитанниками «Академии Шашмакома». Григорий Давыдов отметил, что бухарские евреи всегда отличались высоким исполнительским мастерством в Узбекистане и Таджикистане.

Почётная гостья – вице-президент Общества дружбы «Узбекистан-Америка» профессор Гульчехра Ахунова, ценитель макомного искусства, обратилась к певцам и музыкантам с призывом принять участие в Первом международном конкурсе макомистов – приехать в Шахрисабз. Этот древний город – родина прославленных певцов: в частности – народного артиста Узбекистана Эзро Малакова и Родиля Рубинова, которого очень любят в его родной Республике многочисленные поклонники, – особо подчеркнула она. – Да и сама Рита Юсупова их землячка.

Заканчивая свое обращение, Гульчехра Ахунова растроганно призналась, обращаясь к исполнителям:

– В этот вечер я услышала родные напевы, макомы на стихи узбекских поэтов. Большое вам спасибо, что вы не только бережно храните культуру нашего народа, но и активно популяризируете её в Америке и в других странах диаспоры.



Жена и муз Фимы Абрамова, без которой в его жизни и творчестве многое просто не состоялось бы, конечно же была в зале среди приглашённых. Это Ольга Кайкова-Абрамова. Несмотря на немалые трудности, что выпали обоим в минувшие годы, семья смогла не только выстоять, но глава её поднялся на новые творческие высоты. Ольге удавалось постоянно поддерживать своего талантливого мужа, несущего радость почитателям замечательного жанра музыкального творчества. И ей за это все мы благодарны!

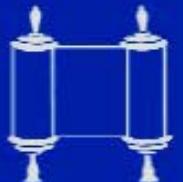
Да, и ещё добавлю: примите во внимание, что сотрудники «Кайков-студии» снимали этот незаурядный концерт. Итак, скоро мы увидим его на экранах телевидения. Информационные спонсоры – газеты «Bukharian-Times» и «Zamon-Times»

Рафаэль Некталов  
Фото Kaykov Media

KENILAT SEPHARDIM OF AHAVAT ACHIM

Bukharian Jewish Community  
of Kew Gardens Hills  
150-62 78th Rd.

718-591-9574



# RESERVE YOUR SEATS FOR THE HIGH HOLIDAYS

WITH THE WORLD RENOWNED  
CHAZAN FROM JERUSALEM  
**ISHAI BEN HAIM!**

## ROSH HASHANA

Friday evening, September 22<sup>nd</sup>, 2006  
Shabbat, September 23<sup>rd</sup>, 2006  
Sunday, September 24<sup>th</sup>, 2006

## YOM KIPPUR

Sunday evening, October 1<sup>st</sup>, 2006  
Monday, October 2<sup>nd</sup>, 2006

There will be a special program  
for the children in the gym.



For more information please call 718-591-9574  
Office hours Sun. - Thur. from 10am to 4pm

THE SERVICES WILL BE HELD AT SCHRON HALL AT YESHIVAT CHOFETZ CHAIM 76-01 147 STREET

THE PRICE PER SEAT IS \$70 (MEMBER), \$100 (NON-MEMBERS)

Цена за один стул \$70 (для члена синагоги), \$100 (для нечлена синагоги)

Приглашаем Вас  
зарезервировать места для

Праздников РОШ ХАШАНА и ЙОМ КИПУР  
В течении трёх дней Вы будете ощущать себя на  
Святой Земле Иерусалима со Знаменитым  
Хазаном Ишай Бен Хаим из Иерусалима

Молитвы будут проходить  
в Ешиве Хафец Хаим  
76-01 147 Street

**ДЛЯ ВАС ОТКРЫТЫ ДВЕРИ**  
НОВОГО ЦЕНТРА ЗДОРОВЬЯ И ОТДЫХА ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ

*Boulevard Adult Day Care*

В НАШЕМ ЦЕНТРЕ:  
 • ПОЕЗДКИ  
 • КОНЦЕРТЫ, УРОКИ МУЗЫКИ  
 • КОМПЬЮТЕРНЫЕ КЛАССЫ, АНГЛ. ЯЗЫК  
 • ОЗДОРОВИТЕЛЬНАЯ ГИМНАСТИКА  
 • БАССЕЙН, ЗУМБА, ЙОГА, РИСОВАНИЕ  
 • ИГРЫ УЛУЧШАЮЩИЕ ПАМЯТЬ, БИЛЛАРД,  
 • ШАХМАТЫ, НАРДЫ, КОМПЬЮТЕРНАЯ ГРАФИКА  
 • РЕЛИГИОЗНЫЕ ЛЕКЦИИ  
 • ГЛАТ КОШЕРНОЕ ДВУХРАЗОВОЕ  
 ГОРЯЧЕЕ ПИТАНИЕ  
 И МНОГОЕ ДРУГОЕ...

Обеспечиваем транспортом

**ЗАБОТА О СТАРШИХ ЛЮДЯХ  
ЭТО НАШ ПРИОРИТЕТ!**

“А я вам создам позитив ...  
Будет весело и интересно!”  
Ваш Альберт

Внимание!

30 июля 2018 в 2 рт  
День открытых дверей

158-13 72 AVE. FLUSHING, NY 11365

ТЕЛ.: 718.473.3929 917.596.1557 АЛЬБЕРТ



ENGLISH SECTION • 63

WWW.BUKHARIANTIMES.ORG



# THE BUKHARIAN TIMES

## EDUCATION



Sergey KADINSKY

## LIMMUD SOUTH AFRICA: BUKHARIAN LECTURE A HIT

South African Jews gathered last week for the Limmud series of lectures and events across three cities in their country. In a first, they learned about Bukharian Jews with a community organizer and educator Manashe Khaimov flying in from New York to speak about his community's historical and religious experience. "It was an honor for me to join as an International presenter, I was the first Bukharian Jew that many have ever seen," said Khaimov. "I spoke about our contribution to the global economy and how we are connected to the Silk Road, and the room was packed."

Originating in Great Britain in 1980 as a festival of culture and learning, the Limmud model has since been replicated in the United States, Canada, Russia, and Australia, among other countries. South Africa's Jewish population mostly descends from Lithuanian Jews, with a Sephardic minority originating from the Greek island of Rhodes. "My sessions were only for an hour, but the participants didn't want to leave and were eager to learn" said Khaimov. "In South Africa, there's Chabad, Bnei Akiva, and a Jewish Federation."

In his role as the Director of Community Engagement and Development at Queens College Hillel and as an adjunct professor teaching



Bukharian Jewish history and culture, Khaimov's approach are more than a lecture. "I brought several *Joma* to South Africa and fed them *non-toki*. I always try to engage all five senses when I teach." As an example, at his Johannesburg presentation, he staged a mock wedding by inviting an audience member to the stage in *Joma* while describing the wedding customs of Bukharian Jews.

Among the questions that Khaimov answered related to the connections between Bukharian Jews and those from

Georgia and the Caucasus. "We were connected by the Persian Empire, but the Caspian Sea separates us," he replied. In his spare time, he attended lectures at Limmud South Africa, with an interest on how French Jews related to their



country's 1789 revolution, and how *halacha* relates to women seeking to conceive children outside of marriage.

The lectures were spread across Cape Town, Johannesburg, and Durban. "In Cape Town, there were many teenagers in attendance while the community in Durban is much smaller and largely elderly. I spent Shabbat with the Sephardic community in Cape Town," said Khaimov. Here he found a kindred spirit in Rabbi David Benchlouch, a 35-year-old Israeli expat with a Moroccan background. "He reached out to me and I told him how Bukharian Jews were influenced two centuries ago by a rabbi from Morocco." At a talk in the synagogue, Khaimov noted on the importance of *naasei v'nishma* in the Bukharian Community and how

his ancestors responded with *naasei v'nishma* to Rabbi Maimon's efforts. "Two women in attendance cried. It was very inspirational and powerful to them."

Particularly memorable for Khaimov was meeting the few Bukharian Jews of South Africa. "One woman, who got married to an Ashkenazi man. Her ancestor



was Shimun Hakham. She brought her daughter to my lecture. She really loved that I was there and we are in contact. I believe she has family in New York." On another occasion, he met a descendant of the Yagudaev family that was among the founders of the Bukharian Quarter in Jerusalem.

He also met another Jewish resident who was born in Tajikistan. Khaimov was joined on the 12-day tour by his father Abrash, who enjoyed connecting with a countryman raised on the same Soviet experience. "After each talk people came up to me to say that they may have Bukharian roots. People wanted to be part of our community."

Jews first arrived in South Africa in the 1650s with the Dutch colonists, coincidentally the same decade when the first Jews arrived in New Amsterdam that is today's New York. Their numbers peaked in the 1970s at nearly 120,000, the economic and political instability that followed the collapse of



apartheid resulted in an ongoing decline that brought the population to around 60,000. "Many young people want to make *aliyah*. Many homes are protected by barbed wire," said Khaimov. Although there have been massive protests against Israel in recent years, Khaimov walked the streets with his kippa and felt safe.

"I gave historical talks with a Jewish perspective that included *divrei Torah*," said Khaimov. His return to New York is short as he prepares to take the Bukharian Jewish Union on its first-ever heritage tour of Uzbekistan later this month. Comprised of college students and young professionals, the organization seeks to engage its members with a blend of cultural, educational, and religious experiences. Having spoken to South African Jews, Khaimov is looking further ahead to the next Limmud festival, perhaps at a more distant location where no one has heard of Bukharian Jews, but where there may also be isolated countrymen and their descendants. "Perhaps Limmud Australia, which has a large Jewish community."

"I believe this is my calling to shade a light on our community around the world and educate others. Bukharian Community is a great case study, learning about our community you can learn about other Jews around the world."

Topics included at the 2018 Limmud South Africa:

1. Bukharian Jews and The Silk Road. What is the Connection?
2. The Untold Story about Bukharian Jews During WWII: Movie Screening & Discussion
3. Where did Bukharian Jews come from? Bukharian Roots: Movie Screening & Discussion
4. Who are Bukharian Jews? An Interactive Discussion on the Bukharian Jewish Culture, Heritage and Life Cycle Events.



## ART

BY ISTAM NAVRUZOV

## MATERIALS

My profession is a carpet weaving. I use silk and wool or pure wool, silk on cotton, wool on cotton and wool on silk. The natural dyes in my work come from plants, minerals and insects; and in the plant, any part could be used, such as its flowers, and leaves, stems or roots. For example, to produce the indigo color, hues of dark blue, light blue and green are combined, with Isparak flowers of the desert as an ingredient. The flower is also used as a source for yellow and orange. The cochineal insect is used to create red, and sometimes saffron is used for yellow and golden colors.

## TECHNIQUE/PROCESS

My carpets are made essentially of three types of threads: the warp, weft and pile. The warp is wrapped on the loom and is the foundation of the carpet. The warp is usually exposed as the fringe, also appearing on the side of a carpet, finished in a special way to create an edge.

The weft is inserted sinuously across the width of the loom, perpendicular or at right angles to the warp and after each row of knots to hold them in place. It binds all the threads into a cohesive structure.



## TOOLS

The tools of my work are wooden or metal carpet weaving looms, hook-knife (the special instrument which combines a hook and a knife), the instrument to tighten the knots, scissors to trim pile, brushes.

Carpet making requires a lot of patience and good skills. Small carpet is woven by one person, but big carpets are made by 2 or 3 people. All three people should have the same skills, to be friends

and to have something in common. Only if they are happy, and can cooperate with each other, they can make a beautiful work.

The carpets that I weave are based on traditional designs from Central Asia and the Caucasus. When the carpet is ready it is washed by shampoo and finally trimmed with special scissors to remove unnecessary piling. I also recommend people to walk on it to make it more shiny and beautiful. It means that the more you walk on the carpet the more piles are opened. It shows the carpet's durability.

## THE ART OF CARPET WEAVING

## TRADITIONAL ARTISTIC HERITAGE

Carpet weaving is a highly developed and rich example of applied art. The traditions of carpet weaving passed from generation to generation becoming improved and flawless. Technical excellence and artistic weaving patterns, elegance and richness of colors put carpets on top of other applied arts in central Asia.

Carpets appeared because of the needs of nomadic life. They were used not only as a decoration for the floor and replacement of furniture, but also met the aesthetic needs of people. Carpets decorated camels, horses, tents and wedding ceremonies.

Everyday use of carpets influenced their form. It is difficult to determine in which period the pile carpets appeared. It is known only that among the goods that were transported by caravans along the Silk Road from east to west oriental carpets were highly prized everywhere. Even Marco Polo, who visited central Asia in 13th century, spoke of the high quality of local products. "You know, here the finest and most

beautiful carpets in the world are made," he noted in his records.

Two centuries later the Spanish ambassador at the court of Amir Temur, Rui Gonzales de Clavijo colorfully described the "bright red carpet", which he saw in the Samarkand palaces and gardens of ruler of Maverannahr.

In the old days traditionally women were engaged in carpet weaving. For the manufacture of yarns for the carpet the best spring lowland sheep wool was selected. There were only very long and thin fibers for the spinning of threads. Indeed, the value of the carpet is always determined by density. The best carpets, woven from the finest fibers, have up to several thousand knots per square decimeter. In past centuries, wealthy people, the court of rule had hundreds of carpets and rugs for all occasions.

Carpets are very popular not only in our country but also abroad. They are presented not only in our country, but also at international exhibitions. They arrived in the daily life of people meeting their everyday and aesthetic needs.

## REAL ESTATE

Eddie  
TOLMASOVWHY YOU SHOULD STILL TALK TO A LENDER  
EVEN IF YOU'RE NOT READY TO BUY A HOME

The first reason is that you have a less than ideal credit score. The reality is that mortgage companies are required to pull a copy of your credit report, which includes all three credit reporting bureaus. Your credit report is the most accurate representation of your credit available. Don't let your messy credit report keep you from talking to a lender. After looking at your credit report, the lender can actually tell you what debts are the biggest drain on your borrowing power so you can start making smart financial decisions to improve your score.

If you're a first-time home buyer, you might think you're not ready to purchase a house. Perhaps you're concerned about your job situation, your previous credit history, or your high monthly expenses. Whatever the circumstances, every borrower and financial situation is unique. Unless you're a financial expert, it's best not to self-diagnose your financial problems. You wouldn't skip out on the dentist to fill your own cavities, so don't try to solve your financial troubles yourself either. A loan officer can walk you through options you might have not been aware were even there.

When you apply for your home loans, mortgage loan officers look at your credit score, credit history, monthly liabilities, income, and assets. The loan officers see the entire financial pic-

ture, and not just the investable funds. A reputable loan officer with experience can get you on the right track for buying a home. Here are some common reasons people don't want to apply for a mortgage and what you should do if you're really serious about buying a home.

The second reason is that you're worried that you don't have enough income. Let the mortgage company review your pay stubs, W-2s and tax returns for the last two years. If you were self-employed, let the loan officer look at your tax returns and evaluate your credit to determine what down payment you can afford and what you can buy. The lender can give you an idea of what you need to qualify, in-

cluding how much more money you need to make to offset a proposed mortgage payment. With an action plan and a strategy in place, it may take you a matter of months to button up your financial picture to qualify.

You might also avoid speaking to a loan officer because you have too much debt. Debt and liabilities definitely impact spending power. Every dollar of debt

If you're planning to buy a house in the future but aren't financially ready, talk to a professional. Meet with them face-to-face, provide them with all your financial documentation, let them run a copy of your credit report, and go through a pre-home buying consultation so they can either pre-approve you or tell you what to do to become pre-approved in the future. Many time, potential buyers are not ready, but having a conversation with a professional, so you can know where you stand and where you're going, can be tremendously beneficial.

JCRC

Анна  
ГОЛЬДБЕРГ

16 августа состоялось торжественное открытие выставки художника Самуила Каплана, посвященной 90-летнему юбилею и 70-летию творческого пути. Выставка продлится до 30 августа 2018.

Прежде всего хочется выразить особую признательность Михаилу Немировскому, Директору Отдела связи JCRC с русскоговорящей общиной Нью-Йорка. Без его энтузиазма, организаторского таланта и умения выходить победителем из самых сложных ситуаций это замечательное событие просто не могло бы состояться.

Рядом с Михаилом на всех этапах

Самуил Каплан  
и Сюзан Грин

подготовки и проведения выставки были не просто соратники, а настоящие подвижники, уже много лет увлеченные творчеством Самуила Каплана. Среди них и Виктория Зельцман, долгие годы поддерживающая руководителя во всех интересных проектах; и А. Колтунов, один из создателей Клуба Любителей Бардовской Песни и фестиваля «СТРАННИКИ», дружба которого с художником началась, когда ему было 12 лет; и Зоя Полевая, организатор и движущая сила дочерней ветки киевского клуба «Экслибрис», названной просто "Exlibris NJ"; и ее экслибрисисты А. Жорницкий, Ю. Шехтер, А. Шехтер... Зоя тоже знакома с Самуилом Капланом с юности. Ее стихи, посвященные художнику, вызвали просто всплеск аплодисментов и приветствий на праздновании открытия выставки.

Представьте себе, дорогие друзья, что и вы в числе тех, более пятидесяти любителей искусства, заполнивших выставочный зал JCRC, чтобы познакомиться с ретроспективной выставкой, увидеть интереснейший фильм, в котором художник и его друзья говорят «о времени и о себе», а главное, встретиться с Мастером – Самуилом Капланом, увлеченно с молодым задором приветствовавшим своих гостей и поклонников. При этом хочется отметить, что рядом с ним, как ангел-хранитель, все время находилась его младшая сестра Майя. Она сделала все возможное, чтобы праздник открытия украсился присутствием ее любимого брата. Майя не только сестра, но и детства персонаж в картинах Каплана. В них всегда галереи лиц, шумных и груст-

# ТРИУМФАЛЬНЫЙ СТАРТ – ВЫСТАВКА САМУИЛА КАПЛАНА В JCRC

Художник рассказывает историю портрета женщины в синем – любимой жены



ных, огненных Рыжиков, и танцующих еврейских братьев. Все они то кричат, то переговариваются, словом, просто живут. Да и сам художник старается не отставать. Присмотритесь внимательно к его работам. Куда ни глянь, а он то летает вместе с влюбленными, то парит со свечой в память о трагедии 11 сентября 2011 г., то, как уставший Дон Кихот, смотрит на заглядывающего в окно Росинанта.

Кто рожден романтиком, будет им всегда. Я попыталась спросить у художника, о стоимости его работ, руководствуясь пушкинским «Не продается вдохновенье, но можно рукопись продать». Ответ был несколько неожиданным. Самуил с улыбкой сказал, что главный критерий у него – атмосфера. Он должен видеть глаза человека, который хочет иметь его работу, говорить с этим человеком, понять, как они будут сосуществовать вместе, он и картина. И только тогда решать меркантильные вопросы...



Вернисаж продолжался. Инна Арлович рассказывала мне о том, что Каплан подарил свою картину сенатору Франку Лаутенбергу в 1997 г., она в составе делегации Американской ассоциации евреев из бывшего СССР присутствовала при этом знаменательном событии. О встречах с художником тепло вспоминала Оксана Михайлова.

А какой оживленный разговор завязался у Самуила с Сюзан Грин, Директором администрации JCRC, которая с юных лет участвовала в американской борьбе за освобождение советских евреев.

Взволнованным и волнующим был

рассказ Раисы Каминской о многолетней дружбе с Капланом и его картинах, которые она бережно хранит. Большими и радостными сюрпризом стали песни Беллы Губенко на идиш, все подпевали, атмосфера праздника становилась горячее. На пике всеобщего оживления к микрофону подошла Елена Колтунова, поэт и бард из плеяды «Странников» и «Экслибриса». Не помешало и случайное отсутствие гитары. Это были наши песни.

А потом чай, кофе, пирожные и, ра-

Самуил Каплан,  
Александр Колтунов  
и Зоя ПолеваяМихаил Немировский  
и Виктория Зельцман с художником

зумеются беседы с художником о его работах. В ближайшие дни Виктория Зельцман познакомит с экспозицией английязычных сотрудников JCRC, их друзей и родственников. Приходите и вы.

**Адрес:**  
JCRC

(Jewish Community Relations Council)  
225 West 34 Street, Suite 1607  
New York, NY 10122

**Дни работы выставки:**  
23, 28 августа: 1:30 PM – 3:30 PM  
30 августа – закрытие выставки:  
12 PM – 2 PM

В остальные дни выставку можно посетить с 1:30 PM – 3:30 PM по предварительной договоренности, позвонив заранее по одному из следующих номеров:

Виктория Зельцман  
(570 866-9892 - mob, 212-983-4800 x 133 – office) или Михаил Немировский  
(646 775-1812 - mob, 212-983-4800 x 139 – office)

Спасибо дорогому  
Самуилу Соломоновичу Каплану  
за радость встречи с ним  
и его картинами.

И вновь, и вновь повторим:  
«Здоровья, здоровья,  
творческого долголетия и ...ДО 120-ти.

## CROSSING GUARD and NEW TURN LANE LIGHT FOR KGH

### SAFETY

Sergey  
KADINSKY

In a neighborhood with a sizable population of young families, traffic safety concerns are a top priority. In the past month residents of the Queens neighborhood of Kew Gardens Hills have two reasons to celebrate: the left turn lane on Main Street at Jewel Avenue will soon feature its own signal, and the intersection of Parsons Boulevard and 78th Road will have its own school crossing guard.

"We are grateful to the NYPD for listening to the concerns of our community and adding a new School Crossing Guard to Yeshiva Ketana of Queens and Al-Mamoor School," said Assemblyman Daniel Rosenthal and Councilman Rory Lancman in a joint statement. "The School Crossing Guard will help ensure that the students who attend both schools are safe crossing this busy intersection. We appreciate all the students, parents, teachers, and community members who made their voices heard to help keep our children safe."

While representing different religions, the yeshiva and madrassa share a common concern for traffic and pedestrian safety by coordinating their bus drop-off and pick-up schedules and encouraging parents to add their voices for assigning a crossing guard.

On Main Street and Jewel Avenue, two heavily used roads intersect in the center of the neighborhood with vehicles making the turn enduring long waits against opposing traffic and pedestrians. Over the years elected officials have called on the Department of Transportation to install a turn signal here that would assign time to vehicles making the left turn. On June 8 Assemblyman Rosenthal gave Queens Transportation Commissioner Nicole Garcia a tour of the neighborhood, where they observed traffic conditions and listened to residents.

On August 15 Rosenthal announced that the city will be installing the long-awaited turning signals. "This intersection is a major transportation hub for Kew Gardens Hills. The addition of these signals will go a long way towards ensuring that both drivers and pedestrians feel safe without compromising the flow of traffic."

As with the school crossing guard, Rosenthal did not take credit for the change, thanking residents for collectively and repeatedly pursuing the change.



PEST CONTROL  
ВСЕ ВИДЫ  
УНИЧТОЖЕНИЯ  
**НАСЕКОМЫХ**

**КАЧЕСТВЕННО И НАДЕЖНО**

Используемые препараты нетоксичны и безопасны для людей и животных.

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ЦЕНА** для выведения клопов Пенсионерам – скидка

Говорим по-русски

В продаже появились

наматрасники от клопов и клещей

Имеются качественные чехлы для сохранения матрасов от клопов и клещей

Тел. 917 - 304-8777 Майк  
N.Y.C. ЛАЙСЕНС И ИНШУРЕНС  
ЭКСПРИЕНС БОЛЕЕ 25 ЛЕТ

## ШКОЛА ТАНЦА

РУКОВОДИТЕЛЬ ШКОЛЫ ТАНЦА,  
НАРОДНАЯ АРТИСТКА СССР  
**МАЛИКА КАЛОНТАРОВА**

ПРИГЛАШАЕТ ЖЕЛАЮЩИХ  
НАУЧИТЬСЯ ТАНЦЕВАТЬ.



В программе обучения:

- первый танец жениха и невесты;
- танец на вечера бар-и бат-мицы;
- индивидуальные танцы для пап и мам.

Все программы для различных торжеств детей и взрослых.  
Особая программа для детей с 4 лет и старше.

**347-285-0514**

## GENERAL CONSTRUCTION EZRO AND SON CORP.

**ПОЛНЫЙ РЕМОНТ ДОМА:**  
разборка и постройка дома, покраска, электрика,  
сантехника, укладка кафеля,  
паркет, кухня, туалет и все внутренние работы.  
Качество работ гарантируем!

Полный иншуренс и лицензия от города Нью-Йорка.

**917-449-4949 - ЭДИК**

**917-744-1924**

**EXPERIENCED  
HVAC MECHANIC  
LOOKING FOR  
THE LIGHT DUTY JOB.  
347-755-4155 ask Gregory**

**ОПЫТНЫЙ  
HVAC МЕХАНИК  
ИЩЕТ НЕТЯЖЕЛУЮ  
РАБОТУ  
347-755-4155  
спросить Григория**

**СВАДЬБЫ, КОРПОРАТИВЫ,  
ДНИ РОЖДЕНИЯ, ЮБИЛЕИ!  
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ВЕДУЩИЙ –  
ТАМАДА.**

ИНДИВИДУАЛЬНЫЙ ПОДХОД  
К КАЖДОМУ КЛИЕНТУ,  
РАЗНООБРАЗИЕ СЦЕНАРНЫХ ЗАДУМОК,  
ЗАЖИГАТЕЛЬНЫЕ КОНКУРСЫ,  
МОРЕ ПОЗИТИВА.  
ВЕДУ НА ТРЕХ ЯЗЫКАХ:  
РУССКОМ, УЗБЕКСКОМ И ТАДЖИКСКОМ.

ЗАИНТЕРЕСОВАЛИСЬ?  
**ТОГДА ЗВОНИТЕ:**  
347-944-4043 – ДИЛЯ

## ШАЛОМБАЙТ

### У ВАС ПРОБЛЕМЫ В СЕМЬЕ?

У вас не складываются отношения?

Позвоните нам по телефону: (347) 682-9942

Будучи специалистами по семейным отношениям,  
мы уже помогли многим семьям, поможем и вам!

Не отчаяйтесь мы всегда рядом с вами.

Вся информация будет рассмотрена конфиденциально.

### DO YOU HAVE A PROBLEM IN YOUR FAMILY?

Do you experience difficulties in relationship?

**Call us at (347) 682-9942**

We already helped so many families; we will help you too!

Do not get despair! We always nearby!

All information will be confidential.

## КЛАССИЧЕСКИЙ МАССАЖ ТЕЛА

СНИМАЮ БОЛИ:  
В ПОЯСНИЦЕ,  
ПРЕДПЛЕЧЬЕ,  
ШЕЙНЫХ ПОЗВОНОКАХ,  
НОГАХ, СТОПАХ, РУКЕ,  
ЛАДОНИ, ГОЛОВЕ ПР.



Прихожу на дом,  
Леви Нисанов:  
**347-580-0501**

**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ  
ПЕРЕВОДЧИК  
В КВИНСЕ  
РУССКИЙ  
И АНГЛИЙСКИЙ**



- ПЕРЕВОДЫ:  
УСТНЫЕ (ИНТЕРВЬЮ,  
СОБЕСЕДОВАНИЯ,  
СОПРОВОЖДЕНИЕ И ПР.)
  - ПИСЬМЕННЫЕ  
(МЕМУАРЫ, ДОКУМЕНТЫ И Т.Д.)
  - ЗАПОЛНЕНИЕ  
АНКЕТ, ФОРМ, ДОКУМЕНТОВ
- (917) 325-3234, АЛЕКСАНДР**

**СРОЧНО  
ПРОДАЁТСЯ  
BARBER SHOP**

В БРУКЛИНЕ (БОРО ПАРК)  
И ЛОНГ-АЙЛЕНДЕ.  
НЕДОРОГО,  
А ТАКЖЕ ПРОДАЮТСЯ  
ПАРИКМАХЕРСКИЕ  
КРЕСЛА И МЕБЕЛЬ

**718-772-8242**

**ЦЫГАНСКИЕ  
НОЧИ**

**ИРИНА И ЕЕ ТАБОР**

**НЕЗАБЫВАЕМОЕ ШОУ  
УКРАСИТ ВАШЕ ТОРЖЕСТВО!**

**718-373-4652  
917-515-8272**

**WWW.SHOWGYPSONIGHTS.COM**

## GROW AND PROSPER JEWISH FAMILIES!

При Центральной синагоге  
Общины бухарских евреев  
действует клуб "One Heart" -  
Центр соединения сердец,  
где работают над  
программой создания  
новых еврейских семей.  
Клубу требуются  
волонтёры, владеющие  
компьютером. Желающие  
помочь - звоните.



Mira: (917) 224-2100 - Sunday 10am-12pm  
Berta: (917) 687-9126 - Sunday 1pm-5pm  
Sveta: (908) 461-3636 - знакомства на интернете

**www.queensjclub.com**

106-16 70th Ave. Forest Hills NY 11375 Room 108. Phone: (718) 520-1111 ext 124

**LOOKING  
FOR A COOKER  
FULL-TIME  
OR PART-TIME  
FOR SYNAGOGUE  
BEIT ELIYAHU  
PLEASE CALL  
@ 347-561-3329  
OR SEND RESUME  
AT  
BEITELIYAHUFM@GMAIL.COM**

## РЕКЛАМА В ГАЗЕТЕ

**THE BUKHARIAN TIMES  
– ПУТЬ К УСПЕХУ**

**(718) 261-1595,  
(718) 261-2315**

Fax:

**(718) 261-1564**

**2612315@gmail.com**



Rabbi Asher  
VAKNIN,  
Youth Minyan  
of BJCC

### A NEW HOME AND ITS GUARD-RAIL

In the Torah portion of Seitzei we learn: "When you build a new home, you must place a guard-rail around your roof." The purpose of the guard-rail — as the Torah itself goes on to say — is to keep people from falling off an unenclosed roof.

In a spiritual context, the meaning of this commandment is as follows:

Our Sages tell us that "One's wife is [considered as] one's [entire] home," so much so that Rabbi Yossi said: "I never called my spouse 'my wife'...but 'my home.'"

In this context, "when you build a new home," refers to the beginning of one's marriage. When a person marries and sets up a home, he must take upon himself the yoke of earning a livelihood. At such a time a person's spiritual status may easily plummet.

The Torah therefore reminds the individual that since he is beginning a new home and a new lifestyle, with a greater degree of immersion in physicality, he must build a guard-rail. Clearly his previous manner of spiritual service will not suffice, and he must take upon himself additional guardrails so as not to take a spiritual tumble in thought, speech, or deed.

At times man's body is also referred to as his home. In terms of man's spiritual service, this alludes to the general service of birurim, wherein man seeks to purify and elevate his body and his portion in the physical world.

This manner of service is known as a "new home," for prior to the soul's descent into this world it had not the foggiest notion as to what the physical world and the spiritual service within it entails.

Furthermore, since the corporeal is infinitely distant from the spiritual, the service of purifying and uplifting this physical world

# THE KEY TO A STRONG MARRIAGE

is truly something new. When a Jew serves G-d in this manner, the world itself becomes an abode for G-d.

This concept of an abode for G-d is also something "new." Prior to this manner of service, the degree of G-dliness that manifested itself in this lowly world was restricted. However, as a result of this manner of service, this physical world becomes an abode for G-d — G-d Himself is manifest within this world.

Understandably, building such important new edifices has a tremendous impact upon the builder. He, too, is refined and uplifted in a "new" and infinitely greater manner — to a point that his soul reaches an even higher state of existence than it enjoyed prior to its descent within a body.

The "vessel" that must serve as a receptacle to this new and lofty level of elevation is the act of self-nullification. For the only way one can attain a degree of infinite elevation is to totally nullify oneself before G-d, thereby freeing oneself from the limiting encumbrances of one's previous level.

This, then, is the inner meaning of a guard-rail. The protective and preventive measures — the "guard-rail" — that the person undertakes in the course of his spiritual service are an expression of his self-abnegation and acceptance of the Heavenly Yoke. This enables him to be a fit vessel to the "new home."

There is a practical lesson in this: A person should not shut himself off from the rest of the world; he must build a "home," a dwelling place, for G-d in this nethermost world. For it is only through the descent within this world that the ultimate and truly new ascent is accomplished, Above as well as below.

On the other hand, one must know that in order to transform the physical into a vessel for G-dliness, a person must make a guard-rail — he must remain apart from the physical world's grossness and corporeality. While it is true that he must busy himself with physical things, they should

remain insignificant to him; he knows and feels that the only reason he occupies himself with corporeality is in order to fulfill the Divine intent of transforming this world into a home for G-d.

Based on *Likkutei Sichos Vol. XIX, pp. 208-214*.

### MARRIAGE & DIVORCE — DIVINE STYLE

The vast majority of laws relating to Jewish marriage and divorce are derived from verses in the Torah portion Seitzei.

The relationship between husbands and wives is similar to the relationship between G-d and the Jewish people. It thus follows that marriage and divorce as experienced between mortal spouses derives from the "marriage" and the so-called "divorce" between G-d and the Jewish people.

The marriage of G-d and the Jewish people took place when He gave them the Torah, as the Mishnah states: "The day of His marriage" — this refers to Mattan Torah.

Although according to Jewish law betrothal requires an act by the groom, i.e., the groom gives the bride an object of value and states: "You are consecrated to me..." this act must have the full consent of the bride; a woman cannot be married against her will.

The same was true with regard to G-d's betrothal and marriage of the Jewish people when He gave them the Torah: G-d revealed His great love to the Jewish people in order to rouse their love for Him, so that the Jewish people would desire to be "married" to Him. Although this love for G-d resulted from G-d's arousal of the emotion within them, and did not come about of the Jews' own volition, it had so profound an effect on them that their love for Him became part and parcel of their very being.

Thus the Rambam states as a point of law that every Jew, even one who is on an extremely low spiritual level, "desires to perform all the mitzvos and distance himself

from transgressions." It is simply that this desire is sometimes concealed and must be brought to the fore.

Just as the Jewish people's love for G-d permeates their being, and is always whole and absolute, so too with regard to His love for them: it permeates His entire essence, as it were, and something that is part of one's essence is not subject to change.

This blissful state of marriage between G-d and the Jewish people existed until the period of exile, at which time there came about a state of "divorce," as the Gemara records: "The Jewish people responded to the prophet with a telling rejoinder...A woman who was divorced by her husband — can one party possibly then complain about [the conduct of] the other?"

This means to say that since during times of exile, G-d is not found in a revealed manner among the Jewish people; it is as if He had divorced them.

In truth, however, G-d's love for the Jews is so essential to His being that even when this love is suppressed to the extent that He metaphorically "divorces" them, He is still very much with them; the "divorce" is not really a divorce at all. Truly, it is nothing but a temporary separation, which He will rectify when He once again reveals His essential love for them; remarriage will not be necessary.

Accordingly it is to be understood that the "temporary separation" engendered by exile reveals a depth of the relationship between G-d and the Jewish people that is even more profound than that revealed prior to the "divorce."

Before the estrangement, one could have thought that the connection between G-d and the Jewish people was predicated upon their performance of Torah and mitzvos. When we observe, however, that during periods of exile, when the Jewish people are wanting in their performance of Torah and mitzvos, G-d loves them all the same, this proves that His love is not based on any external factor, but is truly an intrinsic and essential love.

**Rabbi Aryeh Levine, famous for his efforts on behalf of Jews imprisoned by the British for their efforts to seek Israel's independence, shared a unique relationship with his wife.**

As the couple advanced in years, the woman began to feel several of the difficulties associated with old age, including acute pains in her leg. Because of his efforts on behalf of the prisoners, Reb Aryeh knew whom to turn to for medical advice. As he and his wife sat down in the doctor's office, Reb Aryeh began to explain: "Doctor, our leg hurts...."

### PARSHAS KI SEITZEI

This week'sman is spelled אִישׁ (ish), and the Hebrew word for woman is spelled אִשָּׁה (ishah). The letters that spell the Hebrew word *aish* meaning "fire," and the letters 'n spell out one of G-d's names.

If the couple merit, they combine the energy they each possess to create G-dly fire: constructive energy that can be used to fuse together the different elements of their existence into a comprehensive whole. If, however, their union is devoid of G-dliness (G-d's name is removed), all that is left is fire, unharnessed energy that can wreak havoc and destruction.

To translate our Sages' message into contemporary terms: Each person has a character of his or her own, a unique potential which only he or she possesses.

# OUR MARRIAGE WITH G-D

Because of that uniqueness, it is difficult for one person to communicate and share totally with another, and this results in a fundamental aloneness which all of us feel at times. It's neither good, nor bad; it's just the fact of our existence. We are our own selves and there is no one else who operates entirely on our frequency.

So how do we relate to others? There are some who try to use people to their advantage, seeing other people as pawns. What they are interested in — whether admittedly or unadmittedly — is what the other person can contribute to their own benefit.

Others are more benign. They don't want to take without giving. And some try to make sure that the exchange is fair; employing a win-win approach.

In the long run, however, that's no more than enlightened self-interest. You don't want anyone to take advantage of you and so you treat others as you would want them to treat you.

Barter — even of this type — is not a healthy basis for a marriage. What a man and a woman are truly looking for in a marriage is communication — to go beyond themselves and really share with another person.

Given our inherent self-interest, how is

that possible? When both partners appreciate a purpose above themselves. By dedicating themselves to a higher goal, they step beyond their ego concerns. This enables them to relate to others selflessly, and think of the other person's benefit, not only their own.

This is achieved by "the fire of G-d" mentioned above. A Jewish home has three partners. In addition to the husband and wife, "the Divine presence rests between them," creating harmony between the two.

The cornerstone for such harmony is following Glaws that govern Jewish family life. As long as our commitment to G-dliness is merely abstract and theoretical, the dimension of self-transcendence is not so apparent, for after all, our own thoughts and feelings are defining the nature of our commitment.

How do we know that our commitment to G-d possesses a selfless dimension? When we do what G-d tells us to do, performing deeds and actions for the sole reason that G-d commanded them. This allows us to live selflessly with our spouses and children, building the atmosphere of our home into a place where "G-d's presence rests."

### LOOKING TO THE HORIZON

According to Talmudic Law, marriage is a two-staged process involving *erusin* (betrothal) and *nisuin* (marriage). At present, both stages are performed in the traditional marriage ceremony under the *chupah*. In *Talmudic* times, however, there were months — up to a year — between the two stages. The couple were man and wife, but because they had not had the opportunity to live and share together, they didn't know each other thoroughly.

Marriage on this plane is an analogue to the relationship G-d shares with the Jewish people. Here also there are two stages. At Mount Sinai, with the giving of the Torah, our people were betrothed to Him; but the *nisuin*, the consummation of that bond, will be only in the era of the Redemption.

Thus although we have shared a three-thousand-year relationship with G-d between us. We do not fully understand and relate to Him, and even He, as it were, is not fully united with us.

In the era of the Redemption, that will change. Our bond with G-d will be complete, as the Prophet states: "Your Master will no longer be hidden, and your eyes will behold your Master." May this take place in the immediate future.

**Раббай  
ЯКОВ НАСИРОВ**  
*CONGREGATION BET EL*  
Проводит свадьбы  
по бухарским  
и сефардийским обычаям,  
шлом-байт, поможет в  
создании счастливой  
семейной жизни,  
дает уроки к бар-мицве.  
180-01 Union Turnpike  
Fresh Meadows, NY 11366  
Tel: (718) 217-2437



**БЕСПЛАТНО  
ПРОВОДИТ ОБРЕЗАНИЕ**

**RABBI  
C.ZAFIR, D.D.**

Certified Mohel

1215 45th Street  
Brooklyn, NY 11219  
**718-436-5137**



**Раббай общины «Бет Гавриэль»  
рав ИМОНУЭЛЬ ШИМОНОВ**



Проводит Хупу-кидущим, Брит-милу  
(обрезание), шлом-байт, поможет в  
создании счастливой семейной жизни,  
дает уроки к бар-мицве

**"Beth Gavriel", 66-35 108 Street,  
Forest Hills, NY 11375**

Tel.: (718) 268-7558  
и (917) 406-6402



**БЕСПЛАТНО  
ПРОВОДИТ ОБРЕЗАНИЕ**

**RABBI  
IZRAEL HELLER**

Certified Mohel

31 BALFOUR PLASE,  
BROOKLYN, NY 11225  
**718-594-2046**

**NISAN & SONS MONUMENTS**



**ГРАНИТНЫЕ  
ПАМЯТНИКИ**



- ВЫСОКИЙ ПРОФЕССИОНАЛИЗМ,
- КАЧЕСТВО, ОПЕРАТИВНОСТЬ,
- ПОЛНЫЙ СПЕКТР УСЛУГ И
- УДИВИТЕЛЬНО НИЗКИЕ ЦЕНЫ!

**2156 Flatbush Ave, Brooklyn NY 11234**

**тел: 718 258 5811**



email: nisanmonuments@gmail.com

www.nisanandsonsmonuments.com

**ПАМЯТНИКИ**



Гагик Карагазян  
Заслуженный художник Армении

**David's**  
STONE DECOR

Новая виртуальная галерея наших  
памятников на интернете  
[www.davidstonedecor.com](http://www.davidstonedecor.com)



Любые дизайны из гранита разных цветов и с  
надписями на всех языках. Портретные изображения  
и дизайн в исполнении талантливого художника.  
Имеем образцы памятников всех форм и цветов.  
Спросите о нашем качестве у ваших знакомых.

1035 McDONALD AVENUE • BROOKLYN, NY 11230  
(718)437-1895 • (877)437-1895  
[WWW.DAVIDSTONEDECOR.COM](http://WWW.DAVIDSTONEDECOR.COM)

**ПОЧЕМУЧКА**

Общеизвестно, что мясо — один из богатейших источников белка, а также многих витаминов и минералов.

Но какое мясо полезней? Белое или красное? И какое мясо считается белым, а какое красным?

**1. БОГАТО ВИТАМИНАМИ ГРУППЫ В**

Витамины группы В — это группа водорастворимых витаминов необходимых нашему организму для нормального роста, развития и функционирования. Им отведена важная роль в работе мозга и нервной системы в целом, а их нехватка негативно сказывается на нашем психическом здоровье. Также нехватка витаминов группы В влечет за собой такие последствия как угря, прыщи, дряблость кожи, ломкость ногтей и волос, бесконница без причины. То есть можно сказать, что витамины этой группы прямо влияют на наш внешний вид.

**2. ИСТОЧНИК ЖЕЛЕЗА**

Именно красное мясо содержит большое количество железа, которое помогает поддерживать уровень эритроцитов, которые, в свою очередь, важны для развития красных кровяных телец. Железо участвует в кроветворении. Известно, что дефицит железа приводит к анемии и проблемам сердечно-сосудистой системы, поэтому организму важно получать этот драгоценный элемент во избежание проблем со здоровьем и общим самочувствием. Особенно необходимо железо женщинам во время ме-

# КРАСНОЕ И БЕЛОЕ МЯСО: В ЧЕМ РАЗНИЦА, ПОЛЬЗА И ВРЕД?



сячных и при послеродовом восстановлении.

Для спортсменов мясо — это еще и богатый источник креатина. Чем его больше, тем больше кислорода поставляется к мышцам. Такое мясо обязательно рекомендуется детям и подросткам, у которых еще формируется организм. Рекомендуемое потребление железа для женщин составляет 18 мг в день, а для мужчин — 8 мг.

**3. ИСТОЧНИК ЦИНКА**

Цинк регулирует иммунитет, участвуя в синтезе гормонов главной иммунной железы организма — тимуса. Наличие микроэлемента цинка в организме человека способствует нормальному протеканию процессов развития костной ткани, стимулирует рост и деление клеток, регенерацию тканей, репродуктивную функцию, развитие мозга.

Известно, что примерно 30% цинка человек получает из красного мяса и мясных продуктов питания. Цинк способствует не просто длительной жизнедеятельности, но еще и помогает сохранять молодость и избавляться от усталости.

**ВРЕД КРАСНОГО МЯСА**

Часто продукт становится вредным из-за незнания элементарных правил его употребления. Практические исследования также показали, что красные сорта мяса, употребляемые слишком часто и бесконтрольно, повышают риск развития онкологических заболеваний на 12 %. Если вы любите красное мясо, стоит употреблять его постные сорта. Страйтесь не есть красное мясо каждый день. И выбирайте правильный способ его приготовления. Откажитесь от жареных блюд с аппетитной зо-

лотистой корочкой и высоким содержанием канцерогенов в придачу. В результате вы существенно снизите все риски.

Белым считается мясо с низким содержанием миоглобина. К белому мясу относится куриная грудка, индейка, мясо кролика. Оно более светлое, отличается вкусовыми и диетическими качествами, оно легче и быстрее усваивается. Кроме того, мясо курицы содержит много, по сравнению с другими сортами мяса, фосфора и калия.

**1. НИЗКОКАЛОРИЙНЫЙ ПРОДУКТ**

Несмотря на богатое содержание углеводов и белков, в белом мясе не содержатся жиры. Именно поэтому эти продукты употребляют для диетического питания. Людям, страдающим различными заболеваниями сердечно-сосудистой системы, прописывают питаться именно мясом птицы. Белое мясо идеально подходит для желающих сбросить лишние килограммы и снизить уровень холестерина. Снижая плохой холестерин, мы даем возможность сосудам быть эластичными, и уменьшаем риск инсульта и атеросклероза сосудов головного мозга.

**2. АНТИДЕПРЕССАНТ**

В белом мясе содержится триптофан. Эта аминокислота участвует в производстве серотонина и мелатонина — гормонов,

способствующих улучшению настроения и снятию нервного напряжения. Белок и глютамин, содержащиеся в больших количествах в мясе курицы, улучшают работу нервной системы. Белое мясо тоже содержит витамины группы В, которые необходимы для нормального обмена веществ. Витамины В9 и В12 считаются особенно важными для беременных женщин и кормящих мам — они способствуют нормальному развитию плода и поддерживают самочувствие матери.

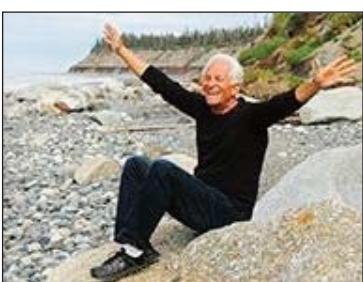
**ВРЕД БЕЛОГО МЯСА**

Что же говорит против белого мяса? В первую очередь стоит отметить, что в белом мясе курицы, по сравнению с другими сортами мяса, содержится очень мало железа и магния — микроэлементов, которые необходимы для нормального кроветворения. Белое мясо, как основной источник питания, не подойдет для людей, занимающихся тяжелым физическим трудом.

Еще одним большим недостатком куриного мяса является шкурка, содержащая много жировой ткани. Вот поэтому, чтобы минимизировать вред куриного мяса, перед употреблением в пищу лучше удалить шкурку.

И белое и красное мясо полезно для организма. Дело в том, что важна не столько разновидность употребляемого мяса, сколько его количество, а также способ приготовления. Вы должны помнить, что максимально полезное для организма отварное и запеченное мясо. В жареном мясе намного меньше пользы. Копченое мясо настолько насыщается канцерогеном, что его лучше вообще не употреблять.

## ПОЧЕМУ ЛЮДИ НЕ ОЧЕНЬ СКЛОНЫ МЕНЯТЬСЯ С ВОЗРАСТОМ?



Считается, что с возрастом человеческий характер может поменяться. Но, как показали исследования длительностью 50 лет, более чем в 50% случаев основные черты личности стабильны, передает "Новости Mail.RU". Сотрудники Университета Хьюстона проанализировали данные 1795 человек.

На начало исследования добровольцы были подростками. В течение 50 лет эксперты отслеживали степень выраженности нескольких основных качеств — экстраверсии, доброжелательности, добросовестности, невротизма и открытости.

Оказалось, черты характера обладают пластичностью. Изменения же накапливаются в течение жизни. Как правило, по мере

взросления люди становятся более добросовестными, эмоционально стабильными и доброжелательными. Однако, если человек был добросовестнее сверст-

ников в подростковом возрасте, он останется таким и в 66 лет.

При этом ученые признают: одни люди меняются сильнее других. В среднем, около 40% участников исследования продемонстрировали явные изменения в каждой из черт характера. У 60% все оставалось стабильно. Также было установлено: люди, максимально открытые новому опыту, отличаются более гибким восприятием визуальной информации. По этой же характеристике можно оценивать склонность к занятиям музыкой.

## ПОЧЕМУ НЕ СТОИТ ОТКАЗЫВАТЬСЯ ОТ МАКАРОН И БУЛОЧЕК

Специалисты из Гарвардской школы общественного здравоохранения (США) предупреждают о том, что безуглеводная диета оказывает негативное влияние на здоровье.

Ученые завершили 25-летнее исследование с участием более 15 тысяч человек в возрасте от 45 до 64 лет и пришли к выводу, что отказ от углеводов, как и их переизбыток в рационе, сокращает продолжительность жизни.

В частности, выяснилось, что люди, которые полностью отказались от употребления макарон, риса, сдобы и других углеводосодержащих продуктов живут в среднем на четыре года меньше тех, кто ест их в умеренном количе-

стве. Та же проблема со здоровьем следует ожидать и при переизбытке углеводов в рационе.

При этом ученые указывают на то, что участники исследования, заменившие углеводы белками и жирами животного про-

## КАКОЙ САМЫЙ ОПТИМАЛЬНЫЙ ВАРИАНТ РАБОЧЕГО ПРОСТРАНСТВА

Люди, работающие в офисах с открытой планировкой, более активны и меньше подвержены стрессу, чем люди, работающие в отдельных кабинетах или в офисе с перегородками, показало исследование. Причина проста: в открытых офисах люди чаще встают со своего рабочего места, чтобы уединиться. То есть они больше двигаются.

А, как известно, сидячий образ жизни убивает, отмечает BBC. Сотрудники Университета Аризоны говорят: офисные работники, согласно статистике, в целом чаще ведут малоподвижный образ жизни. Данный факт связан с развитием болезней сердца, усталостью и плохим настроением.

Ученые специально оценили уровень подвижности и стресса у людей, трудящихся в офисах с



разной планировкой. Оказалось, сниженная активность и повышенный уровень стресса идут рука об руку. Повышенная активность, в свою очередь, давала уменьшение показателей стресса на 14%.

В открытых офисах люди на 32% больше проявляют активность, чем люди, сидящие в отдельных кабинетах, и на 20% больше, чем люди, работающие в офисах с перегородками, установили исследователи.

исходя из этого, подвергают свое здоровье большему риску по сравнению с приверженцами растительной пищи.

Правильное употребление, в том числе сложных углеводов (на-

## ЮМОР

\*\*\*

– Фира, ты таки помнишь

того Додика с Молдаванки?

– А то! Знатный дядька!

– Так вот, он в Израиле за несколько сотен тысяч долларов сделал пересадку волос. На радостях, по дороге домой, напился, похулиганил, был задержан полицией

– И шо?!

– Судили, забрили на голо...

\*\*\*

Турист прилетел в Израиль. В аэропорту, взяв такси, он расспрашивает таксиста:

– Скажите, а здесь на самом деле уникальный оздоровливающий климат?

– Да, безусловно. Когда я здесь появился, я не мог сказать ни слова, у меня на голове не было ни единого волоска. У меня не хватало сил дажеходить, и меня носили на руках.

– И давно вы здесь?

– Я здесь родился.

\*\*\*

**- Что-то меня подташнивает.**

– Открыть окно?

– Нет, просто уйдите.

– Знаешь, как заинтриговать?

– Как?

– Завтра скажу.

\*\*\*

– Изя, ты помнишь, как у меня болели ноги в сорок первом?

– Абраща, шо за вопросы!

**“ЖЁНЫ СТАРЕЮТ, А СТУДЕНТКИ ТРЕТЬЕГО КУРСА – НИКОГДА”**

Конечно помню, ну и?

– Нуууу 43-й и не болят.

\*\*\*

– Рядовой Рабинович, какие вы предпримите шаги, если окажетесь один на один с противником?

– Большие!

\*\*\*

– Как испокон веков повелось на Руси...

– В Руси! В Руси!!!

\*\*\*

**Два одессита беседуют об политике.**

– Нёма, а почему террористы взрывают самолёты, метро, автобусы? Почему они не взрывают президентов, политиков, министров?

– Понимаешь, Изя, теракт должен вызывать у простых людей страх и ужас, а не чувство глубокого удовлетворения.

\*\*\*

Немцы делают автомобили. Японцы делают автомобили и электронику.

Русские ловят рыбу и загадывают желания.

\*\*\*

**Сын:**

– Папа, жена мужа – это его лучшая половина, да?

**Отец:**

– Да, так говорят, сынок.

**Сын:**

– Значит, если мужчина



женится дважды, от него ничего не останется?

**Отец:**

– Правильно, сынок.

\*\*\*

Наша Таня громко плачет. Уронила в речку мячик. Тише, Танечка, не плачь... Впереди еще взрослая жизнь, работа, мужики, дети, ипотека, квартплата... Успеешь наплакаться!

Три часа ночи. Муж с женой спят. Вдруг звонок в дверь. Муж, матерясь, идет открывать. На пороге подвыпивший мужик:

– Друг, тут рядом, помоги меня толкнуть.

– Ты, мужик, охренел, что ли? Иди гуляй.

Возвращается в постель.

– Представляешь, какой-то козел просил его толкнуть. Я его послал.

– Ты просто зверюга какой-то. Ты что, человека выручить не можешь?

Муж, опять матерясь, вылезает из постели, одевается. Выходит во двор в полной темноте:

– Ну ты где?

Из темноты:

– Здесь я! Здесь, на качелях!

\*\*\*

**Как вас зовут?**

– Фон Сидоров.

– Как так? "Фон" – это же немецкий титул!

– Родители хотели назвать "Трифон", а тут цифры в именах запретили.

\*\*\*

Еврейский мальчик спрашивает:

– А кто такой Карл Маркс?

– Экономист.

– Как и наша тетя?

– Нет, что ты. Тетя Циля старший экономист!

\*\*\*

**Женщина жалуется участковому, что ее постоянно и немотивированно избивает муж.** После вызова дебошира в милицию участковый интересуется у женщины:

– Ну, как теперь, нормально?

– Да! Теперь бьет мотивированно!

\*\*\*

Два братана купили по 600-му «Мерсу».

– Слыши, братан, а как мы их различать будем?

– А давай разобъем на твоем левую фару, а на моем – правую. Так и будем различать.

Так и сделали.

– Слыши, братан, а ты пом-

нишь, на чьей машине какая фара разбита?

– Нет...

– И я забыл! Давай по второй фаре разобьем, чтоб не пугаться!

Так и сделали.

– Слушай, братела, а они опять одинаковые! Во блин, что делать?

– Да задрали эти тачки... Давай так – твоя будет белая, а моя – черная!

\*\*\*

**Разговаривают 3 грузинских мальчика.** 1-й:

– Когда я родился, папа взял меня на руки и сказал: «Вай, вай, вай, красавец!» и зарезал на пир самого жирного барана.

2-й: – А когда я родился, папа взял меня на руки и сказал: «Вай, настоящий джигит вырастет!» и зарезал на пир самого большого быка.

3-й: – А когда я родился, папа взял меня на руки, ничего не сказал. Просто взял и зарезал соседа. Похороны были потом.

\*\*\*

По парку идут хорошо одетые муж и жена.

Вдруг они видят на лавочке мужика с пузырем портвейна и следами былой интеллигентности на лице. Жена:

– Надо же! Это мой бывший супруг! Пять лет назад я ушла от него! Он до сих пор пьет!

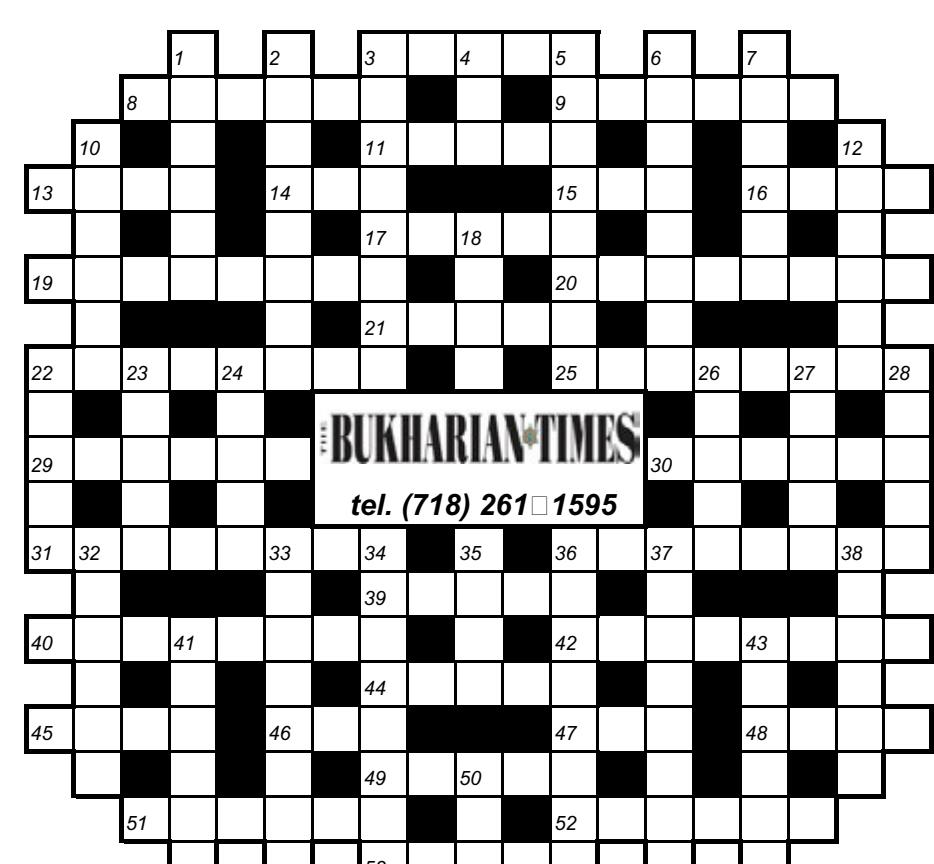
Муж:

– Надо же, как долго празднует!

**КРОССВОРД от МИХАИЛА ШИМОНОВА**

**По горизонтали:** 3. Пробел между дение. 48. Лисий особняк. 49. Деспот, знаками в типографском наборе. 8. сатрап. 51. Небольшое музыкальное Свидетельство об окончании учебного произведения в быстром темпе. 52. заведения. 9. Опера А.Спендиарова. То же, что и гормон. 53. Литературный 11. Переносный светильник на рукоятке. 13. Проём в стене. 14. Кратчайшая из мыслей Козьмы Пруткова. 15. Сельская административно-территориальная единица в Кыргызстане. 16. Потерь, ущерб. 17. Один из пяти древнейших русских городов. 19. Кустарник с чешуйчатыми целебными ягодами. 20. патриарх современной бухарско-еврейской интеллигенции. 21. Мужской шарфик. 22. пуля боится и штык не берёт. 7. Бывшая учёная степень, присваиваемая в Кыргызстане. 25. Свободная парного знака препинания. 12. Помост, деревянная площадка в воде у берега 29. Профессор, президент Холонского технологического института, председатель форума Академии Евреев (2005-2011); «Человек года – 2015» в номинации «Развитие общества» по версии Всемирного конгресса бухарских евреев. 30. Азиатский бык. 31. В боксе – удар снизу. 36. Русский дан. 28. Его навешивают на багаж, а конкурент. 39. Место разлома, перелома. 40. Детективный роман А.Безуглова. 42. Российская актриса, исполнительница главной роли в фильме «Интердевочка». 44. Минерал, что же, кордиерит. 45. У бухарских 46. Известный всем радиосигнал «Спартак». 47. Противники. 48. Жестокий человек, мучитель. 41. Продолжительного приготовления – оши... 49. Женский половой орган. 50. Животное, субботнее блюдо с поджаркой паникой. 37. Лабораторная посуда. 38. Жестокий человек, мучитель. 42. Женщина, на чьей машине какая фара разбита?

**По вертикали:** 1. Спутник Юпитера. 2. Сладкая ягода. 3. Трёхсложная стопа греческого стихосложения. 4. Музикальный жанр. 5. Заслуженный деятель искусств Узбекистана, член Союза писателей СССР, писатель и драматург. 6. Он тот, кого пишут в память о нем. 7. Красавица, член Союза писателей СССР, писатель и драматург. 8. Гигантская инфекция. 9. Страна, где живут люди с длинными носами. 10. Страна, где живут люди с длинными носами. 11. Страна, где живут люди с длинными носами. 12. Страна, где живут люди с длинными носами. 13. Страна, где живут люди с длинными носами. 14. Страна, где живут люди с длинными носами. 15. Страна, где живут люди с длинными носами. 16. Страна, где живут люди с длинными носами. 17. Страна, где живут люди с длинными носами. 18. Страна, где живут люди с длинными носами. 19. Страна, где живут люди с длинными носами. 20. Страна, где живут люди с длинными носами. 21. Страна, где живут люди с длинными носами. 22. Страна, где живут люди с длинными носами. 23. Страна, где живут люди с длинными носами. 24. Страна, где живут люди с длинными носами. 25. Страна, где живут люди с длинными носами. 26. Страна, где живут люди с длинными носами. 27. Страна, где живут люди с длинными носами. 28. Страна, где живут люди с длинными носами. 29. Страна, где живут люди с длинными носами. 30. Страна, где живут люди с длинными носами. 31. Страна, где живут люди с длинными носами. 32. Страна, где живут люди с длинными носами. 33. Страна, где живут люди с длинными носами. 34. Страна, где живут люди с длинными носами. 35. Страна, где живут люди с длинными носами. 36. Страна, где живут люди с длинными носами. 37. Страна, где живут люди с длинными носами. 38. Страна, где живут люди с длинными носами. 39. Страна, где живут люди с длинными носами. 40. Страна, где живут люди с длинными носами. 41. Страна, где живут люди с длинными носами. 42. Страна, где живут люди с длинными носами. 43. Страна, где живут люди с длинными носами. 44. Страна, где живут люди с длинными носами. 45. Страна, где живут люди с длинными носами. 46. Страна, где живут люди с длинными носами. 47. Страна, где живут люди с длинными носами. 48. Страна, где живут люди с длинными носами. 49. Страна, где живут люди с длинными носами. 50. Страна, где живут люди с длинными носами.

**ОТВЕТЫ на кроссворд:**

1. 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 1

**ХАШАР**

# ФОНД “САМАРКАНД” СООБЩАЕТ

**Мы готовы ответить на ваши вопросы.**

**Дорогие читатели газеты “The Bukharian Times”! В течение минувших двух недель на электронный адрес Благотворительного фонда “Самарканда” поступило немало вопросов о ходе строительных работ на реконструкции кладбища города.**

**Прежде, чем ответить на ваши вопросы, разрешите от имени Правления фонда, поблагодарить сотрудников газеты за то, что предоставляют специальную колонку для вопросов и ответов. Это тоже в своём роде материальная поддержка фонда.**

**Вопрос:**

- Недавно я прилетел в Самарканд. Посетил кладбище, отыскал могилу моего деда Юсупова Аверха... И очень расстроился. Просто не мог скрыть своего возмущения. Могила явно требует скорейшего ремонта! Между тем ведь уже год тому назад я пожертвовал фонду 100 долларов?!

Юсупов Маркиэль

**Ответ:** Уважаемый господин Юсупов! Во-первых, огромное спасибо за то, что принимаете участие в работе фонда «Самарканда», жертвуете деньги для его деятельности. Доводим до Вашего сведения, что фонд не занимается ремонтами могил ушедших в мир иной, родственники которых проживают в других странах. Цель фонда – благоустройство и очистка территории, озеленение, ремонт бесхозных могил, охрана кладбища, оплата работников служб, постоянная организация сбора средств. Тем не менее, Вы, Маркиэль, как и другие наши дорогие земляки, в любое время можете обратиться к нам. И мы поможем найти могилы разыскиваемых родственников, сфотографировать их и за полученную от Вас оплату отремонтировать места их упокоения.

Все работы по сбору материалов и фотоснимков руководство фонда берёт на себя, и притом сделаем мы это без какой-либо оплаты.



дцати лет назад группой энтузиастов. Проведены огромные работы волонтёрами фонда, сделано более десяти тысяч снимков. Территория кладбища разделена на секторы. Выставлены на веб-сайт около 85% захоронений. Однако ввиду отсутствия в нашем городе знатоков, читающих на иврите, многие захоронения не вошли в список веб-сайта. Но даже если они там и есть, невозможно их прочитать с удовлетворительной степенью

создать для уважаемых потребителей наших услуг возможность обращаться с вопросами непосредственно к руководству фонда «Самарканда». Мы постараемся сделать всё для того, чтобы они могли оперативно получать необходимую им информацию.

**Вопрос:**

В марте этого года в одном из ресторанов Квинса был проведён благотворительный вечер. В ходе его мы выписали чек для материальной поддержки работы фонда, столь нужного многим землякам-самарканцам. Однако же в газете до сих пор так и не опубликованы наши имена. Объясните, пожалуйста, с чем связана столь длительная задержка? И ещё нас интересует, использованы ли пожертвованные деньги по назначению?

(Письмо без подписи).

**Ответ:**

Да, действительно, вопрос Ваш правомерен – эти имена ещё не были опубликованы. И ниже в этом номере мы решим их тоже обнародовать (в приложении). Следует отметить, что эти взносы были сделаны в апреле, до принятия решения о строительстве и проведении масштабных работ по реконструкции и благоустройству кладбища.

У фонда есть две статьи расходов. Одна – это содержание кладбища в надлежащем виде. Другая – строительство. Мы специально держим 22,4 тысяч долларов для дальнейшего удовлетворительного содержания кладбища. В год у нас уходит для этого бюджетных средств около 12-13 тысяч долларов. Мы не хотим отягощать доноров постоянными сборами денег. Это неприносимый, целевой запас.

Сейчас мы предпринимаем попытки создать действенные механизмы для поступления средств от туристов, а также от ряда организаций Самарканда, и всего



Гости из Америки

Узбекистана. Делаем это для того, чтобы кладбище могло иметь хоть небольшую, но постоянную финансовую поддержку не только от наших доноров.

**Вопрос:**

Как идёт строительство нового здания, ремонт ханако и укладка дорог?

Кимягаров Илья

**Ответ:** Мы с гордостью публикуем на страницах общинного издания «The Bukharian Times» фотографии, отражающие ход работ, проводимых на кладбище. Несмотря на то, что в Самарканде было жаркое лето, люди трудятся с полной отдачей, с энтузиазмом, не покладая рук. Уже очищены и заменены частично кирпичи здания ханако. Ещё через несколько дней начнём реконструировать главные входные ворота. После завершения этой работы надеемся в результате придать зданию первоначальный вид. Уже начаты укладка плит на главной дороге от двух других входных ворот: Северных – со стороны Ташкентской улицы, и Южных – от Кожзаводской улицы.

Также ведётся сборка резных деревянных конструкций веранды.

Полностью был разобран и ныне обновляется памятник, посвящённый без вести пропавшим воинам – бухарским евреям, участникам Второй Мировой войны. А героев у нас более четырёхсот!

**Вопрос:**

Часто в газете пишут о том, что члены фонда едут в Самарканд по вопросам содержания кладбища. Они командируются за счёт фонда?

Очильдиев Ю.

**Ответ:** Уважаемые читатели и господин Юрий Очильдиев! Все активисты фонда – а их немало! – являются волонтёрами. То-есть они работают совершенно бесплатно. Командировочных расходов у нас нет. Люди едут за свой счёт.

Например, вице-президент фонда Давид Шимунов был в Самарканде в минувшем году несколько дней, провёл некоторые важные работы на кладбище. Благодаря его стараниям было приостановлено разрушение могил из-за лопнувших водопроводных труб. И вместо того, чтобы отдыхать от трудов, путешествовать по Узбекистану, он потратил много времени для устранения этой сложной проблемы. Сейчас, например, там находится Слава Мошеев, который освещает и инспектирует ход строительства. Скоро поедут Борис Кандов, Рафаэль Некталов, и они тоже будут там находиться за счёт своих личных средств, и работать по своей инициативе. Благодаря нашим волонтерам, которых, подчёрки-



Член Совета директоров фонда Слава Мошеев

**Вопрос:**

Я недавно открыла веб-сайт фонда «Самарканда». Старалась, однако же так и не смогла найти там информацию о похороненных моих родственниках. Но я-то точно знаю, что их могилы находятся там – это не подлежит ни малейшему сомнению! Поясните, будьте любезны, почему же они не попали в список фонда? Помогите, посоветуйте, что мне следует дальше делать?

(Письмо без подписи).

**Ответ:**

Спасибо за актуальный вопрос. Наш веб-сайт был открыт уже более пятна-

достоверности. Увы, однако пока что проблему эту снять не удается...

Сейчас фонд планирует открыть обновлённый веб-сайт, куда более современный, чем нынешний. Вот туда-то неизменно и войдут отображения могил, которые ныне ещё не указаны по ряду разных причин. Также на обновлённом веб-сайте будет отражаться история кладбища. Мы намереваемся поместить там информацию о выдающихся личностях, похороненных на этом кладбище. И, конечно же, будут переведены надписи на могильных камнях с иврита на русский и английский языки. И эти обновления неизменно будут выставлены на обновлённом сайте фонда. Планируем также

## МИННАТДОРЙ


**Малкиэл  
Даниэл**

Консерти ҳафтаи гузашта, ҳамчун шаби назму наво, тамошбинони зиёд, дўстдорони Шашмақомро дар зали калони Queens Theatre ҷамъ овард. Сурудҳои ҷонбахши ҳофизони хушвози яхудиёни бухории Америка бо иштироки меҳмони иззатманди мақомхон аз Исроэл Рита Юсупова гӯё ки ҳамрози дили мо буд.

*Сурудам ҲОФИЗИ рози дили ман,-гуфтааст шоир.*

Чунки ҲОФИЗ ба забони форсии тоҷикӣ маънни дигар ҳам дорад. Ҳоғиз – ҳифзкунанда (защитник, хранитель), дилбардор...

Барои мо, яхудиёни бухорӣ,

# ШАБИ ХУРСАНДИИ ДЎСТДОРОНИ ШАШМАҚОМ



хушбахтии калон, ки санъаткорони номии боистеъдод дорем. Қариб аз ҳар як хона, аз ҳар як ҳавлии мо садои музыка, садои Шашмақом ба гӯш мерасад.

Як олими машҳур аз Тоҷикистон гуфта буд: Мо аз яхудиёни бухорӣ миннатдор. Миннатдор барои ин, ки санъати Шарқро пеш мебаранд, ба забони бухории ба тоҷикӣ наздиқ шеърҳои классикҳоро замзама мекунанд. Оҳангӣ Шашмақоми безавол (домо зинда) аз мо зиёдтар дар Ню Йорк баланд садо медидад.

Дарҳақиқат, мо Шашмақомро дўст медорем, фестивал ва идҳои Шашмақом мегузаронем, Ансамблҳои Шашмақом, “Академия Шашмақом” бо сардории Артисти ҳалқии Ўзбекистон Эзро

Малаков дорем. Аз ҳама муҳим – шашмақомхонӣ аз насл ба насл мегузарад ва фаромӯш намешавад. Давомдиҳандагони бузургони Шашмақом Левӣ Бобоҳонов, Михоэл Толмасов, Гавриэл Муллоқандов, Нериё Аминов, Бобокулака Файзуллоев, Шоҳназар Соҳибов, Файзулло Шаҳобов, Барно Исҳоқова, Исҳоқ Катаев дар байни мо кам нестанд. Ба монанди Рӯшёл Аминов, Эзро Малаков, Рӯшёл Рӯбинов, Авром Толмасов, Ра-

фоэл Бадалбоев, Илюша Ҳавасов, Алберт Норкалалев, Рустам Ҳочиммадов (Самарқанд) ва дигарон.

Дар консерти ҳафтаи гузашта як ситораи нави дураҳшон, шашмақомхон аз Исроэл гверет Рита Юсупова шаби назму на воро оро дод. Дар пеши назари тамошобинон гӯё

ки Худораҳматӣ Барно Исҳоқоваи фаромӯшнашаванда чилвагар шуд. Овози форам, ҷеҳраи гарм, санъати баланди сурудҳонӣ, рафтори зебанди хоккоронаи сароянда сазовори чапакзаниҳои пурмавҷ гардид.

Гулдастаҳои бешумор на фвқат дастони Рита хонум, балки сахнаи консертиро пур кард...

Тамошобинон ба санъаткорон, ҳофизони хушвоз, ба мутрибон, ба дойрадастону найна-

возон, тору дутору танбӯрнавозон, ба раққосаи таннозу дилрабо хонум Замира Салим бо кафқӯй миннатдорӣ баён карданд. Онҳо ба хизмати ташкилкунандагони ин шаби хурсандӣ, аввало ба хиизмати бетамаъи Фима Абрамов – ин марди хоккору меҳнатдӯст ва олиҳиммат, ки ҷарӣ чил сол боз дар Ню Йорк ба музыка, ба Шашмақом дилгармӣ дорад, ба Рӯшёл Рӯбинов, ба режиссер ва нависанда, барандаи консерти Бен Исаков, ба Марик Абаев, ба координатори Конгресси яхудиёни бухории Америка ва Канада, раиси Фестивали байналхалқии “Shashmaqam Forever” Рафаэл Некталов баҳои баланд дода, орзу карданд, ки ин хел воҳӯриҳои хурсандибахш боз такрор шавад.

*Foto Kaykov Media*

## Donation for February 2018

| Name                     | Danation        |
|--------------------------|-----------------|
| Abayev Yura              | 202             |
| Abo Ibragimov            | 500             |
| Abrash Aminov            | 1,313           |
| Alayev Nison             | 1,000           |
| Alishayev Simkha         | 500             |
| Aronbayev Nison          | 100             |
| Badalbayev Misha         | 200             |
| Baris Shamalov           | 150             |
| Benyaminov Rafik         | 100             |
| Boris Gadayev            | 250             |
| Boris Koyenov            | 101             |
| Boris Kurayev            | 200             |
| Fatakhov Slava           | 360             |
| Fatakhov Yura            | 500             |
| Fuzaylov Arkadiy         | 301             |
| Fuzaylov Oleg            | 700             |
| Fuzaylov Vitaliy         | 400             |
| Gavrosh Plishtiyev       | 500             |
| Ibragimov Boris          | 20              |
| Ilyabayeva Berta         | 100             |
| Israfilov Emil           | 600             |
| Kalontarov Misha         | 200             |
| Kandkorov Aron           | 500             |
| Khafizov Rakhmin         | 50              |
| Khanimov Roma            | 200             |
| Koptiyev Ilusha          | 1,000           |
| Leviyev Gavriel Djurabay | 300             |
| Maksumov Aron            | 150             |
| Malayev Simkha           | 300             |
| Mastov Yakov             | 100             |
| Moshe Abramov            | 100             |
| Mosheyev Slava           | 200             |
| Mosheyeva Mariya Yanik   | 1,000           |
| Mosheyeva Nelya          | 100             |
| Mulokandov Marik         | 202             |
| Nektalov Rafael          | 100             |
| Nektalov Rakhmin Leva    | 500             |
| Nektalov Slava           | 300             |
| Normatov Rafael          | 202             |
| Normatov Rafael          | 1,500           |
| Petya Yusupov            | 100             |
| Pinkhasov David          | 360             |
| Priyev David             | 200             |
| Rubinov Yakov Ruben      | 500             |
| Sezanayev Moshe          | 1,000           |
| Shimunov David           | 1,000           |
| Shimunov Shurik          | 100             |
| Shimunov Slava           | 200             |
| Yakutielov A Y           | 100             |
| Yushuvayev Ghavrosh      | 500             |
| Yusupov Rafael           | 1,010           |
| Zavulunov Tolik          | 200             |
| <b>TOTAL</b>             | <b>\$20,371</b> |

## Collection July 11 to 16 2018

| Name              | Cash           | Check          |
|-------------------|----------------|----------------|
| Abayev Misha      | 100            |                |
| Avezov Alik       | 100            |                |
| Firgiyev Alik     | 200            |                |
| Fuzaylov Michael  | 300            |                |
| Kurayev Yura      | 100            |                |
| Laviyev Marik     | 2000           |                |
| Leviyev Alik      |                | 500            |
| Mallayev Simkha   | 200            |                |
| Miyerov David     | 360            |                |
| Natanov Ben       | 101            |                |
| Natanov Gavriel   |                | 100            |
| Natanov Igor      | 100            |                |
| Nektalov Slava    | 300            |                |
| Pinkhasov Roshel  |                | 500            |
| Plishtiyeva Julia | 290            |                |
| Yadgarov Gabby    |                | 250            |
| Mosheyev Rodshel  | 1000           |                |
| <b>Total</b>      | <b>\$3,050</b> | <b>\$3,452</b> |

## Collection of Money 08/10 to 20

|                                 |                |
|---------------------------------|----------------|
| Abdurakhmanov D                 | 250            |
| Aronbayev Boris                 | 1,000          |
| Babakhanov Lev                  | 60             |
| Davidov Rafael                  | 250            |
| Faziliv Yakov                   | 150            |
| Fazilov Michael                 | 200            |
| Fazilov Shalom                  | 100            |
| Fuzaylov Yaudo                  | 100            |
| Ilyabayev Arkadiy               | 100            |
| Ilyabayev Boris                 | 150            |
| Ilyabayev Emanuel               | 150            |
| Ilyabayev Natan                 | 100            |
| Ilyabayev Rafael                | 100            |
| Khafizov Benjamin               | 300            |
| Khaitov Aron                    | 500            |
| Kimyagarov Iosif                | 500            |
| Matatov Edik                    | 1,500          |
| Musheyev Mishoel                | 300            |
| Nektalov Yura                   | 300            |
| Zavulunov Yasha Zina            | 1,000          |
| <b>Total :</b>                  | <b>\$7,110</b> |
| Amounted buy<br>Rafael Normatov |                |

ваю, у нас немало, мы имеем возможность решать многие насущные вопросы и проблемы.

### Вопрос:

*Зачем вы мне посыпаете все эти фотографии и видео-ролики? Кому нужно тратить такие огромные деньги для кладбища? Я был там, и за эти годы памятник моим родителям как стоял, так и стоит без изменений. Об этом должны думать и заботиться похоронные организации города.*

*(Письмо без подписи).*

### Ответ:

На первый взгляд, автор письма как будто и прав. Ведь для этого есть государство, которое должно за всем этим следить. Но разве в Америке государство следит за всеми кладбищами? А в Европе? Израиле? Ни одно государство не сделает того, что делали наши праеды, отцы. И сегодня эту эстафету уже приняли мы. За все годы проживания бухарских евреев в Средней Азии, во всех городах мы сами следили и ухаживали за могилами предков.

Можем сказать не без гордости, что именно поэтому наш народ является примером для других народов, которые стали поступать как мы. Еврейское кладбище – это священное место для каждого из нас! Ибо оно является памятником материальной культуры нашего народа, его «историей в камнях», и мы обязаны сохранять это наследие потомкам.

Это не только история народа, но и конкретных людей. Но и это не всё. Архитектура кладбища, декор надгробных памятников, эпитафии, выбитые буквы на камнях, разнообразные шрифты являются отражением традиций, обычаяев бухарских евреев. И всё это предоставляет огромный, богатейший фактографический материал для историков края, жизни народа.

Приведём пример. Недавно там нашли колодец. Кто бы мог подумать, что на такую высоту, на холмы Афрасиаба, может поступать вода?! И когда изучили технику подачи влаги, мы пришли к выводу ещё в 1850-х годах без насоса, искусственным путём подвели воду к холму. Прорыли канал вдоль реки и, вырыв со рокаметровую яму, подвели воду. Всё сделали для того, чтобы мурдашо могли правильно провести обряд омовения, подготовки тела к погребению.

Таких примеров много. Сожалеем, что вы не до конца осознаёте суть нашей деятельности. Всё то, что мы делаем, считаем нашей прямой и святой обязанностью.

### Вопрос:

*Какая сметная стоимость строительства? Она постоянно варьируется в сторону повышения денежных затрат. Сколько собрано денег? Сколько отправлено? Сколько осталось собрать в этом году?*

*(Письмо без подписи).*

### Ответ:

С начала года общая сумма пожертвований составила 150,704 доллара.

На содержание кладбища в марте собрано 20.371 долларов.

На строительство и реконструкцию – 130,333 долларов.

Переведено денежных средств на сумму 100,000 долларов.

На содержание кладбища у нас имеется 22,400 долларов.

Члены фонда, его руководство, выражают всем вам искреннюю благодарность и признательность за доверие и помощь в сборе средств.

Если у вас есть вопросы, пожалуйста, напишите нам, и мы ответим на них.

Информационный центр благотворительного фонда «Самарканда»

Fundsamarkand@gmail.com

**Для желающих перевести денежные пожертвования в благотворительный фонд “Самарканда” – банковские реквизиты:**

TD Bank

Charitable fund

Samarkand,

Routing #026013673

Acc # 427-7866485

*Правление фонда “Самарканда” выражает вам свою благодарность.*

## СУДЕБНО-ПРАВОВЫЕ РЕФОРМЫ

УЗБЕКИСТАН

## В РЕСПУБЛИКЕ УЗБЕКИСТАН НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ

В целях коренного повышения эффективности проводимых реформ, создания условий для обеспечения всестороннего и ускоренного развития государства и общества, реализации приоритетных направлений по модернизации страны и либерализации всех сфер жизни в Узбекистане принята Стратегия действий по пяти приоритетным направлениям развития Республики Узбекистан в 2017–2021 годах.

Уникальность данного документа заключается в том, что он был разработан по итогам комплексного изучения актуальных и волнующих населения и предпринимателей вопросов, анализа действующего законодательства, правоприменительной практики и передового зарубежного опыта, а также широкого общественного обсуждения. Как отмечает президент Республики Узбекистан Ш.Мирзиёев, «разрабатывая Стратегию, мы как бы посмотрели на себя со стороны, чтобы не только объективно оценить наш потенциал и возможности, но и обратить пристальное внимание на наши просчеты и ошибки. Стратегия — это программа реальных действий обновления»<sup>1</sup>.

Принятая по инициативе главы нашего государства Стратегия действий служит таким целям как коренное повышение эффективности реформ в нашей стране, создание условий для всесторонне гармоничного и ускоренного развития государства и общества, модернизация и либерализация всех сфер.

Одним из важных направлений реализуемых в Узбекистане реформ является демократизация судебно-правовой системы, обеспечение ее подлинной независимости и укрепление гарантий надежной защиты прав, свобод и законных интересов граждан.

В соответствии с данным Указом образован Высший судейский совет Республики Узбекистан, который как орган судебного сообщества призван оказывать содействие в обеспечении соблюдения конституционного принципа независимости судебной власти в нашей стране. Высший судейский совет по своей природе предназначен содействовать реализации подлинной независимости судебной власти. Согласно Указу введена совершенно новая система отбора кандидатов и назначения на должности судей, в которой принимают участие представители самого судейского корпуса, а также общественных организаций. Именно Высший судейский совет наделен полномочиями по отбору и формированию высококвалифицированного судейского корпуса.



Высший судейский совет состоит из председателя Совета, назначенного Сенатом по представлению Президента Республики Узбекистан, и двадцати членов Совета, утверждаемых из числа судей, а также представителей правоохранительных органов, институтов гражданского общества и квалифицированных специалистов в области права. Часть членов судейского совета осуществляет свою деятельность на постоянной основе, другая часть — на общественных началах.

Данная структура направлена на создание механизма открытого и прозрачного формирования судейского корпуса на основе конкурсного отбора кандидатов на должности судей из числа наиболее квалифицированных специалистов, обеспечить подлинную неприкосновенность судей и предотвратить вмешательство в их деятельность по от правлению правосудия, способствовать организации профессиональной подготовки кандидатов и судей, наладить диалог судейского сообщества с населением.

Еще один вопрос реформирования судебно-правовой системы, являясь концептуальным для определения независимости судебной власти, связан с определением срока полномочий судьи. В настоящее время установлено, что срок пребывания на должности судьи впервые — пять лет, после — десять лет и после этого — бессрочно, а также определен максимальный предел возраста пребывания на должности судьи. Эти нормы направлены на усиление гарантий независимости судей, а также позволяет повысить требования к качеству осуществления судебной деятельности, что будет служить одним из основных критериев решения вопроса о сроках полномочия судьи.

В числе важных новелл необходимо отметить и объединение в единый орган Верховного суда и Высшего хозяйственного суда. До сих пор в их деятельности происходило дублирование ряда функций, не обеспечивалось единообразное рассмотрение дел, вследствие чего возникали и другие проблемы. Оп-

тимизация двух судов направлена на создание условий для повышения эффективности деятельности высшего судебного органа, обеспечения единообразной судебной практики, координации работы судов в целом.

С 1 июня в соответствии с Указом Президента от 21 февраля 2017 года «О мерах по коренному совершенствованию структуры и повышению эффективности деятельности судебной системы Республики Узбекистан» в стране начали действовать административные суды. К сведению, в настоящее время в регионах работают 207 административных судов, которым подведомственно рассмотрение административных споров, вытекающих из публично-правовых отношений, а также дел об административных правонарушениях. Свою деятельность начала и судебная коллегия по административным делам Верховного суда Республики Узбекистан.

Следует также отметить, внедрение новых эффективных форм и механизмов открытого диалога с гражданами на основе регулярной отчетности руководителей государственных органов всех уровней перед населением, это касается как хокимов, так и руководителей органов прокуратуры, внутренних дел и других правоохранительных органов, а также введение в практику деятельности депутатов, сенаторов, руководителей органов исполнительной власти постоянно выездов на места для изучения ситуации в сфере обеспечения прав, свобод и интересов граждан и оказания конкретной помощи в решении злободневных проблем.

Таким образом, Узбекистан уделяет особое внимание реформированию судебно-правовой системы страны, а также поддерживает курс на действенную демократизацию государственного управления и надежную защиту прав и интересов человека, обеспечение строгого контроля за соблюдением конституционных норм о независимости судебной власти, повышение уровня доступа граждан к правосудию.

## ИНТЕГРАЦИЯ УЗБЕКИСТАНА

## В МЕЖДУНАРОДНЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ КОММУНИКАЦИИ

Республика Узбекистан занимает ключевое геостратегическое положение в Центрально-азиатском регионе, позволяющее активно развивать национальный транспортно-коммуникационный комплекс и эффективно интегрировать его в международную транзитную систему. В настоящее время доставка экспортных грузов Узбекистана на внешние (мировые) рынки осуществляется по следующим 9 основным транспортным коридорам:

1. В направлении порта Бандар-Аббас (Иран) транзитом через Туркменистан (расстояние 2.000 км.);

2. В направлении дальневосточных портов Владивосток и Нахodka (расстояние 8.300 км.);

3. В направлении восточных портов Китая через казахстанско-китайский пограничный переход Достык/Алашанькоу (расстояние до порта Ляньчунганская 5.400 км.);

4. В направлении стран Юго-Восточной Азии и восточных портов Китая через казахстанско-китайский пограничный переход Алтын колъ/Хоргос (расстояние до порта Ляньчунганская 4.900 км.);

5. Через Транскавказский коридор ТРАСЕКА (транзитом через Туркменистан, Казахстан и Азербайджан) с выходом на черноморский порт Поти (расстояние 2.700 км.);

6. В страны ЕС через Беларусь и Украину (транзитом через Казахстан и Россию) через пограничные переходы Чоп (Украина) и Брест (Беларусь) (расстояние 3.000 км.);

Справочно: данный коридор также позволит выйти на рынки Германии по маршруту Брест (Беларусь)-Берлин (Германия) (расстояние около 850 км.).

7. В направлении портов прибалтийских стран, транзитом через Казахстан и Россию - Клайпеда (Литва), Рига, Лиепая, Вентспилс (Латвия), Таллин (Эстония) (расстояние 4.300 км.);

8. В направлении Афганистана через пограничную станцию Галаба (расстояние 83 км.);

9. В порт Ильичевск (Украина) транзитом через Казахстан и Россию, (расстояние 2.400 км.).

В транспортном комплексе Узбекистана особая роль принадлежит железнодорожному транспорту. Общая протяженность железных дорог составляет более 7 тыс.км., из которых 4,8 тыс.км. являются общемагистральными железными дорогами, из них 1,9 тыс.км. электрифицированы. Для дальнейшего развития железнодорожного комплекса, в республике поэтапно осуществляется строительство новых железнодорожных участков, модернизация существующих магистралей, электрификация железнодорожных линий и обновление парка подвижного состава.

В рамках межправительственного Соглашения о международном автомобильном сообщении между Узбекистаном и Китаем, в целом, реализация указанных транспортно-коммуникационных проектов усилит позиции Узбекистана в Центральной Азии, повысит его роль как ключевого транспортно-транзитного узла в регионе, а также позволит стать наиболее важным звеном в формировании новых грузопотоков в регионе.

30 октября 2017 г. запущен новый международный автомобильный коридор Узбекистан-Киргизия-Китай. В перспективе планируется строительство железнодорожной ветки из Узбекистана в Китай через территорию Киргизии которая создаст возможность формирования нового трансконтинентального ж/д коридора.

Успешный запуск 19-ти километрового тоннеля и электрифицированной железнодорожной линии «Ангрен-Пап», проходящей через горный перевал «Камчик», позволит стать в перспективе важнейшим звеном нового международного транзитного железнодорожного коридора, простирающегося от восточных морских портов КНР через Узбекистан в страны ЦА, Ближнего Востока и Южной Европы.

Также реализован проект строительства новой железнодорожной линии в направлении Афганистана по маршруту Хайратон - Мазари-Шариф, протяженностью 83 км. В продолжении вышеуказанного проекта, проводится работа по формированию совершенно нового - Трансафганского транспортного коридора «Мазари-Шариф - Шиберган - Маймана - Герат» с выходом на иранские порты Бандар-Аббас и Чахбахар, а также к пакистанскому порту Гвадар.

Другим важным международным коридором, направленным на дальнейшее развитие регионального сотрудничества в сфере транспорта является новый железнодорожный маршрут Баку-Тбилиси-Карс протяженностью 826 км, который объединяет железнодорожные дороги Азербайджана, Грузии и Турции. Проект является составной частью транспортного коридора по соединению железных дорог Китая, Узбекистана - южного Кавказа с Европой через Турцию. Новая дорога также обеспечит выход в Средиземное море (через турецкий порт «Мерсин»).

Реализация нового проекта в рамках Соглашения о создании международного транспортного и транзитного коридора (Ашхабадское Соглашение) «Узбекистан-Туркменистан-Иран-Оман» позволит сформировать кратчайший и безопасный маршрут, простирающийся от восточных и южных портов Китая со странами Персидского залива, Каспийского и Черного морей через территорию государств Центральной Азии, а также создать условия для формирования новой и эффективной межрегиональной системы транспортных коммуникаций.

В целом, реализация указанных транспортно-коммуникационных проектов усилит позиции Узбекистана в Центральной Азии, повысит его роль как ключевого транспортно-транзитного узла в регионе, а также позволит стать наиболее важным звеном в формировании новых грузопотоков в регионе.

<sup>1</sup> Выступление Президента Республики Узбекистан Шавката Мирзиёева на 72-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций // <http://narodnoeslovo.uz>

**XX ВЕК**

**Окончание.**  
**Начало в №862.**

В паспорте и в метрике нужно и должно писать национальность. А на том памятнике убитым евреям? Там её не было. Некоторые буквы и сам памятник были пробиты пулями, и это в мирное время! Видимо, не всех полицаев дубили, а скорее всего, новые народились...

Спустя какое-то время все собрались в круг. И каждый, кто мог и хотел, делались воспоминаниями. Запомнилась одна женщина, с полностью седыми волосами, она была из тех троих, кто выбрался из ямы.

И имени её уже не помню, то ли Ханна, то ли как-то ещё. Она рассказала, что с ней выбрался ещё один мальчик и мужчина. И когда они шли по лесу, мальчик пошёл вперёд и наравился на полицаев. Увидев их, он тут же побежал назад, криком предупреждая Ханну и того мужчину, что впереди полицай. Прозвучали выстрелы, и они с тем мужчиной разбежались в разные стороны. Больше она не видела обоих. А сама эта женщина через долгое время чудом вышла на парти-



занский отряд, там и осталась... Были ещё воспоминания, но то, что рассказала она, запомнилось больше всего.

Потом по кругу пустили бачонку – «цедака» («пожертвование» в переводе с иврита) кажется, называется. Туда каждый клал деньги на содержание памятника. Давали кто сколько может. Один, из Риги, показав всем сторублёвку, засунул её в бачонку – тогда это были большие деньги! Остальные в основном давали по трёшнице, пятёрке, а кто-то и по рублю. Но дали все.

Немного успокоившись, мы пошли из леса в само местечко. И наблюдал за мамой. Её как будто подменили: в одно мгновение она превратилась в маленькую девочку. Она шла по этой жирной, глинистой дороге, но впечатление было, что она



## В ПОЕЗДКА КРАСНОСТАВ

готова лететь, как в детстве побегала этими местами тысячи раз. Первым на пути был клуб, и мама стала пояснять, что в нём

проходили собрания, вечеринки, танцы, словом, все культурные мероприятия. И именно здесь же содержали перед смертью всех евреев местечка.

Идя по этой единственной улице и показывая то налево, то направо, мама говорила:

– Вот в этом доме жили те, а в том доме эти, а сюда я бегала к подружке. А здесь было небольшое озеро и в нём я однажды ведром поймала щуку. А вот здесь, на этом пустыре стоял наш дом. А на этом месте я месила босыми ногами глину для кирпичей, как и все мои братья и сёстры. Хорошая глина тут была, и наша семья своими силами, никого не нанимая, делала из неё кирпичи – имела маленькое производство. А напротив жили соседи украинцы, и они даже говорили на идиш (на языке европейских евреев-ашкенази, – примечание редактора).

Взволнованный голос мамы передавал её состояние, но память восстанавливала всё до мельчайшей из её детства.

Я подошёл к соседскому дому, и заглянул за штакетник. За зелёной изгородью увидел деда с бабкой, пропалывающих грядки. Увидев меня, оба подошли к заборчику. Я спросил, не помнят ли соседей по фамилии Резник, которые до войны жили напротив.

– Конечно, хорошо помним, только их всех убили! – отвечали они по-русски.

Тут уже подошла и мама, и по-украински сказала, что она – Геня, дочь тех соседей. А ещё двое соседских детей остались живы.

Соседи были удивлены, ведь они-то думали, что все погибли. Разговор пошёл на украинском: мама свободно владела им. Из её слов я только понял, что когда вытаскивали мамину маму из дома, то руки у неё по локоть были в муке: видимо, тесто месила.

Незаметно перешли на идиш. Эти украинцы, выглядевшие лет под девяносто, свободно говорили с мамой по-еврейски! Я, конечно, уже ничего не понимал.

Прожившие жизнь в этом местечке, где до войны девяносто процентов были евреи, они знали еврейский, как родной!

Я был поражён. По крови еврей, а «своего» еврейского не знаю, а они будто всю жизнь на идише разговаривали?!

Пока мы шли по единственной улице, и местные жители (видимо, уже из новых) выходили из хат. Удивлённо оглядывали нас, кто-то здоровался. Все приезжие уже дошли до окопицы местечка, смахивающего на деревню, и стали раскладывать еду. Расселись маленькими группами, прямо на поляне, покрытой зелёной травой, чтобы помянуть и перекусить.

Когда мы подошли, дядя Лёня с тётей Эммой тоже доставали снедь. Вынув из портфеля бутылку водки, он сказал:

– Пойду, предложу, кто-то может быть не захватил с собой...

Никто не кричал, не говорили никаких тостов. Просто молча помянув, все выпили. Пока перекусывали, я обратил внимание на появившегося невдалеке седого деда, на вид лет восьмидесяти. Он опирался на заборчик на самодельную клюшку. Ожидал чего-то? В нашу сторону он как бы не смотрел, но чувствовалось, что чего-то от нас желает.

Я спросил:

– Кто это?

Дядя Лёня ответил:

– Его зовут Иван, и до революции он был хулиганом и шпаной, а после стал первым председателем колхоза. Но недолго пробыл им, а сейчас ждёт, когда ему нальют чарку.

– Можно, я ему налью? – спросил я.

– Да не торопись ты, нальют ему, да и мы нальём, не беспокойся – ответил дядя.

Но я уже не мог есть, когда понял причину его ожидания. Взяв какой-то закуски, налил рюмку и поднёс ему. Он выпил, не закусывая. Я уже хотел было вернуться, как вдруг он меня как будто ножом по сердцу резанул, сказав:

– А я евреев не выдавал, я любил евреев.

Опешив, я не знал, как себя повести... У меня было желание обнять его! Но я почему-то не сделал этого: мне казалось, что на меня все смотрят и я не поддался этому первому порыву. И до сих пор жалею, что не сделал этого. Может он из-за рюмки водки, может в сердцах это сказал, неважно, но он это сказал.

Наверное, человек должен откликаться на своё первое чувство, чтобы потом не жалеть. На обратном пути к автобусу, я зашёл в небольшой местный магазинчик, где продавалось всё, по принципу супермаркета, но только очень, очень бедного, бедного, в котором, практически ничего не было.

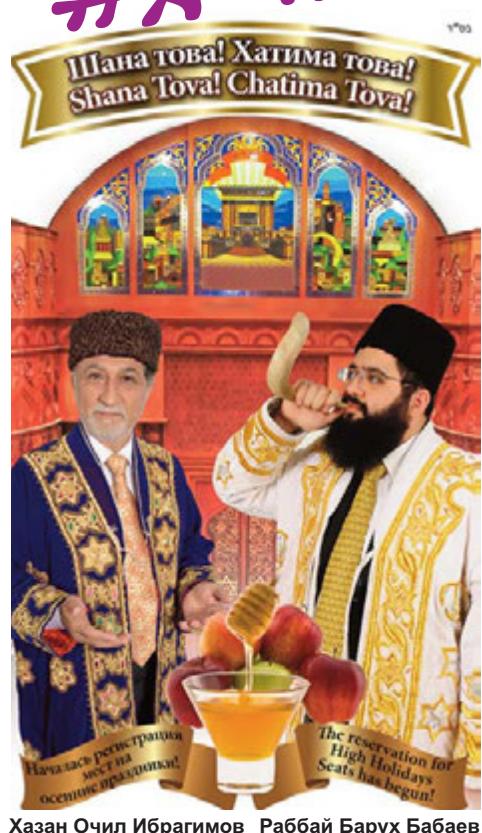
Мне хотелось, что-то оставить на память с этого места. Я выбрал коврик, очень старомодный, на котором были изображены олени, который потом повесил над кроваткой старшего сына. А когда тот вырос, то висел и когда второй сын появился, напоминая мне о Краснодаре.

Изя НИЯЗОВ

Фото из архива автора

**Общинный Центр бухарских евреев США**  
106-16 70 Avenue . Forest Hills, NY 11375

# ВСЕ НА ПРАЗДНИКИ!



Хазан Очил Ибрагимов Раббай Барух Бабаев

## ПРИГЛАШАЕМ ВСЕХ!

Дорогие прихожане Центральной синагоги – Канесон Калон! Доводим до Вашего сведения, что началась регистрация мест на праздники Рош Хашана и Йом Кипур!

Обращайтесь в офис, комната №103

Понедельник по Четверг 8:30 – 15:30 • Пятница 8:30 – 14:00 • Воскресенье 9:00 – 13:00

Dear Member, the reservation for High Holidays Seats has Begun!  
Contact Office, Room #103: Monday – Thursday 8:30 – 3:30pm  
Friday 8:30 – 2:00 pm • Sunday 9:00 – 1:00 pm

**ЧЕТЫРЕ МОЛИТВЕННЫХ ЗАЛА ПРИМУТ ВСЕХ ЖЕЛАЮЩИХ!**



## ПРОЗА



Юрий  
ЦЫРИН,  
Нью-Йорк

Нет, то, что я узнал и прочувствовал, прочитав эти четыре письма моей школьной учительницы Людмилы Александровны, полученные мною с осени 2016 года до весны 2018-го, не должно оставаться только моим личным достоянием – эти письма могут помочь в жизни и другим людям, достигшим преклонного возраста или приближающимся к нему. «Не умирай раньше смерти» – такой девиз провозгласил замечательный поэт Евгений Евтушенко. Эти письма Людмилы Александровны по существу о том же...

Но, конечно, я должен прежде всего представить моим читателям этого любимого и глубоко уважаемого мною человека. Я писал о ней и ранее, в маленькой повести «Ретро на двоих», отразившей нашу предшествующую переписку, но уверен, что большинство читателей данного эссе с той повестью незнакомы. Она о других временах и событиях, и мне думалось, что ею будет исчерпано мое повествование, посвященное Людмиле Александровне, однако новые письма учительницы решительно изменили это мнение.

В моем эссе будет много цитат, и первыми из них пусть станут некоторые фрагменты ее писем, представленных в повести «Ретро на двоих». Позвольте мне чуточку прогуляться по этой повести с попутными комментариями и размышлениями.

«Эта переписка ворвалась в мою судьбу внезапно, в конце 2013 года. Вначале мне даже подумалось, что она как-то мистически связана с прошедшим год назад юбилеем, 60-летием, моей родной 10-й школы города Ангарска. Но очень скоро я осознал, что тут всё просто. Моя бывшая милая учительница английского языка Людмила Александровна Мудель, живущая ныне далеко от Ангарска, вполне могла получить от кого-то из ангарчан мои сегодняшние координаты. И вполне естественно, что она проявила желание возобновить контакты со мной, хотя они отсутствовали 60 лет – в течение всей моей жизни после окончания любимой школы.

Так началась наша душевная, доверительная переписка – и для меня открылась судьба и мироощущение этого интересного, талантливого человека, которого я никогда не забывал во всех сложностях и хитроплетениях своей собственной судьбы. Она была совсем молодой учительницей в наших девятом и десятом классах, всего на семь лет старше меня. Конечно, тогда наша разница в возрасте воспринималась мною как достаточно существенная. Теперь же мы с ней стали по существу представителями единого поколения трудяг второй половины 20-го века».

# КОГДА УХОДИТ МОЛОДОСТЬ...

## Эссе по мотивам переписки с моей дорогой учительницей на её, а вскоре и моём девятом десятке лет жизни

**Драгоценные женские письма!**

**Я ведь тоже упал с облаков.**

**Присягаю вам ныне и присно:**

**Ваш я буду во веки веков.**

**Борис Пастернак**

В те мои далекие школьные годы она была красивой истройной девушкой. Мы, ребята-старшеклассники, не только уважали ее за уже явно наметившуюся учительскую хватку, но и любовались ею как эталоном женственности...

лет, мне не хватило ума, чтобы не совершать ошибку. Я переселилась в Кишинев....»

Я узнал, что Людмила Александровна получила жестокий удар судьбы на молдавской земле: она потеряла второго мужа и живет за пределами своей лю-

некоторое время. Меня угнетает одиночество душевное, умственное (надеюсь подробнее написать об этом в другой раз). Вот почему общение с друзьями в длинных письмах – отдушина для меня. Так что не удивляйтесь объему моих писем...

Людмила Александровна много рассказала мне о своей вдохновенной и благородной работе с детьми, далеко выходящей за рамки чисто преподавательской деятельности. Это была и бесценная, очень масштабная воспитательная работа. Именно вся



Людмила Александровна, четвертая слева в первом ряду, и справа от неё трое других преподавателей школы №10 Ангарска с нашим 10 "А" классом. Автор – четвертый слева в третьем ряду. 1954 г.

Я был потрясен и обрадован получением первого письма от Людмилы Александровны, учившей нас английскому языку в 9-м и 10-м классах. Из ее писем я, в частности, с волнением узнал о ней следующее:

«Осенью 1985 года я после 21 года «холостой» жизни (начавшейся, когда завершилось первое, неудачное замужество) соединила свою жизнь с молдаванином. Летом 1985 года была гостьей его сестры в молдавском селе. В ее доме мы и встретились с будущим мужем. Перед этим он расстался с женой (жил и работал школьным учителем математики в другом селе) и вернулся в дом родителей.

Сама была удивлена своему быстрому согласию на новое замужество. Не знаю, была ли это любовь, а быть может, это какая-то необъяснимая воля судьбы. Как говорится, всё бывает...

Муж четыре года прожил со мной в России, работал. Но, естественно, рвался на родину, к родному языку. Уговорив меня на переезд. А в феврале 1988 года умер мой пapa в возрасте 80 лет. И тут, расслабившись от уговоров мужа, я сдалась и решилась обменять нашу квартиру на Кишинев. Вот так, в 59

бимой России, с печалью ощущая дефицит бесценного для неё человеческого общения. Нет, я все не хочу обидеть живущую с ней внучку её мужа, более того, радуюсь, что она есть в жизни моей очень пожилой учительницы. Но ведь я тоже немолод и осознаю, как непросто остаться в старости без родного, любящего человека, близкого по возрасту.

К сожалению, дети и孙女, при всех их добрых человеческих качествах, все же не могут вполне восполнить потерю любимого супруга. Особенно непросто после такой потери жить вне Родины. Об ударе судьбы на молдавской земле Людмила Александровна рассказала так:

«С того же, 1989 года у мужа начала болеть нога. Он стал ходить в поликлинику, но попал к бездушным неучам. Ума и опыта у нас не хватило обратиться к другим, знающим врачам – и окончилось всё гангреной. В феврале 1990 года у него отняли правую ногу выше колена. Оперировали трижды. Приехал на двух ногах – стал инвалидом. А в 2011 году мы его потеряли. Вот так распорядилась судьба...

Я не страдаю от одиночества физического, даже люблю его, люблю оставаться одна на

модны. Но неужели весь наш жизненный опыт, наши нравственные устои уже никому не нужны? Верилось, что нужны. И написал я ей в одном из писем такие слова: «Спасибо Вам огромное, что Вы вернулись в мою жизнь и что молодость, как и прежде, – с Вами! Давайте сбережем это счастье души навсегда – ничего более разумного и важного для нас самих и для тех, кто нам близок, придумать не удастся...»

Да, нужны людям и жизненный опыт и нравственные устои наши! И этому хочу посвятить последующее повествование.

\* \* \*

Преклонный возраст – возраст, казалось бы «заслуженного отдыха» – нередко дарит человеку множество непростых и подчас даже довольно утомительных забот. Это может быть уход за болеющим любимым спутником жизни, воспитание внуков, общественная деятельность, вовлеченность в долгожданное хобби, волонтёрская профессиональная востребованность... Бывает и другое, но стоит ли перечислять всё – не научный же трактат пишу.

Плохо это или хорошо – иметь такие заботы? Чтобы прояснить этот вопрос, я должен вспомнить магическое слово «творчество». Выдающийся педагог В. Сухомлинский мудро отметил: «Я бы назвал творчество самой сутью жизни в мире знаний и красоты». К сожалению, ныне, в водовороте страстей вокруг политики, социологии, истории, экономики, людям подчас недосуг неспешно задуматься о такой вечной ценности человеческого бытия, как творческое мироощущение, дарящее нам душевную гармонию, добрые стремления, стимулы для жизни.

Творчество – это вовсе не только решение задач на ступенях карьеры, это, по большому счету, некий воздух для всех. Немного в жизни бывает ситуаций, в которых человек не мог бы проявлять себя как творческая личность и потому ощущать, что вот и он дотягивается до необъятной и незаменимой сферы счастья, которую дано было знать великим Пушкину, Чаплину, Эйнштейну...

Творческое отношение к жизни, к её большим и маленьким граням, – это чудесный источник оптимизма и радости человека, источник его долголетия. Уверен, что каждому следует нести через повседневность всей жизни драгоценный крест творческого поведения, когда душа без устали трудится во имя ваших надежд и ожиданий, для ваших родных и близких, для многих людей...

Судьба безжалостно отняла у моей учительницы Людмилы Александровны любимого спутника жизни, но никогда не могла погасить в ней творческое мироощущение и поколебать её профессиональное мастерство. И её драгоценные личностные достоинства закономерно востребованы жизнью. А эта востребованность дарит ей силы и вдохновение и в нынешние её 88 лет.

С волнением листаю её письма...

Продолжение следует



# NYU LANGONE AMBULATORY CARE REGO PARK

## ВРАЧИ и УСЛУГИ

### ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИЯ

Grigoriy Gurvits, MD, David M. Poppers, MD

### ГЕМАТОЛОГИЯ / ОНКОЛОГИЯ

Boris Kobrinsky, MD, Paul Bader, MD  
Nasir Gondal, MD, Elena Katz, MD

### ГИНЕКОЛОГИЯ

Elsie Alvarez, MD

### ДЕРМАТОЛОГИЯ

Evan A. Rieder, MD

### КАРДИОЛОГИЯ

Anvar Babaev, MD, PhD, FACC  
Alex Reyentovich, MD  
Gary Golduber, MD, Tariq Jamil, MD

### ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕЙ

Mikhail Kogan, MD

### НЕВРОЛОГИЯ

Dora Pinkhasova, MD, Andre Strizhak, MD

### НЕФРОЛОГИЯ

Alexander Bangiev, MD

### ОНКОЛОГИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ

**ГОЛОВЫ И ШЕИ, ОТОЛАРИНГОЛОГИЯ**  
Michael Persky, MD

### ОРТОПЕДИЯ

Vladimir Tress, MD, Claudette Lajam, MD

### ОФТАЛЬМОЛОГИЯ

Assumpta A. Madu, MD, MBA

### ПЛАСТИЧЕСКАЯ ХИРУРГИЯ

David A. Staffenberg, MD

### ПОДИАТРИЯ

Yelena Ogneva, DPM, Ilona Shtarkman, DPM

### ПУЛЬМОНОЛОГИЯ (болезни легких)

#### НАРУШЕНИЯ СНА, АЛЛЕРГИИ

Irina Zolotarevskaya, MD

Dmitriy Yadgarov, MD

### РЕВМАТОЛОГИЯ

Nina Bhamhani, MD

### ТЕРАПЕВТЫ

Mani Ushyarov, DO, Faina Kogan, MD

Yanina Etlis, DO, Marina Saksonova, MD

### УРОЛОГИЯ

Stacey Loeb, MD, Seth Cohen, MD

### ФИЗИОТЕРАПИЯ, РЕАБИЛИТАЦИЯ, СПОРТИВНАЯ МЕДИЦИНА

Vladimir Onefater, MD

### ХИРУРГИЯ

Bradley Schwack, MD, Karen Hiotis, MD

### ЭНДОКРИНОЛОГИЯ

Halis Sonmez, DO



## ДИАГНОСТИЧЕСКАЯ РАДИОЛОГИЯ

MRI-MRA-MRV - Магнитно резонансная Томография, Ангиография и Венография

CT SCAN - Компьютерная Томография

NUCLEAR MEDICINE - Ядерная Медицина

3D ULTRASOUND - Трехмерное УЗИ

DIGITAL MAMMOGRAPHY -

Цифровая маммография

COMPUTED RADIOGRAPHY -

Компьютерная Радиография

DIGITAL X-RAY - Цифровой Рентген

BONE DENSITOMETRY -

Оценка плотности костей

FLUOROSCOPY - Флуороскопия

## ЦЕНТР ОНКОЛОГИИ И ГЕМАТОЛОГИИ

### ОТДЕЛЕНИЕ NYU PERLMUTTER CANCER CENTER

НОВЕЙШИЕ МЕТОДЫ ЛЕЧЕНИЯ  
РАКОВЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ  
И БОЛЕЗНЕЙ КРОВИ.

### НОВЫЙ ЦЕНТР РЕАБИЛИТАЦИИ

ФИЗИОТЕРАПИЯ и РЕАБИЛИТАЦИЯ  
ВОССТАНОВЛЕНИЕ ТРУДОВЫХ  
НАВЫКОВ  
СПОРТИВНАЯ МЕДИЦИНА.

### ЛЕЧЕБНЫЕ ПРОЦЕДУРЫ

ГАСТРОЭНТЕРОЛОГИЯ

КОЛОНОСКОПИЯ

ЛЕЧЕНИЕ БОЛЕВЫХ СИНДРОМОВ.

## ПРЕДСТАВЛЯЕМ НАШИХ ВРАЧЕЙ



### KAREN HIOTIS, MD

#### ХИРУРГ-ОНКОЛОГ

Керин Хайотис, MD получила медицинское образование и резидентуру по хирургии в Университете Южной Флориды. Сейчас она является ассистентом профессора в NYU Langone Medical Center и в NYU Langone Ambulatory Care - Rego Park.

Керин Хайотис - врач с 24-летним стажем - признана одной из лучших хирургов-онкологов в Нью-Йорке. Она проводит операции рака груди, рака щитовидной и парашитовидной желез и удаление меланомы.

Доктор Хайотис была трижды награждена за успешное излечение больных с меланомой и пациентов с раком щитовидной железы.



### ASSUMPTA MADU, MD, MBA

#### ОФТАЛЬМОЛОГ

Ассумпта Маду, MD, обучалась медицине и в колледже Альберта Эйнштейна, университет Ешива и там же закончила резидентуру по офтальмологии. Затем она прошла тренинг по лечению заболеваний глаз, а также получила степень MBA в Pace University.

В настоящее время доктор Маду принимает пациентов в NYU Langone Medical Center и в центре NYU Ambulatory Care - Rego Park.

Доктор Маду лечит боль и красноту в глазах, внезапную потерю зрения, ненормальное давление в глазах и другие заболевания глаз. Она также проводит операции по удалению катаракты и лечение глаукомы.

## ДИРЕКТОР МЕДИЦИНСКОГО ЦЕНТРА PAUL POGREBINSKY

### ОТКРЫТЫ 7 ДНЕЙ В НЕДЕЛЮ:

Понедельник - четверг: 8 am - 9 pm

Пятница: 8 am - 5 pm

Суббота - воскресенье: 9 am - 3 pm

718.261.9100 nyulangone.org

97-85 Queens Boulevard  
Rego Park, NY 11374

Принимаем основные  
медицинские страховки  
и Medicare

# Midrash L'man Achai High School

2018-2019 Академический Учебный Год

Аkkредитованный  
Членом Совета штата Нью-Йорк



Почти 20 лет существует школа, которую основал и открыл всеми глубокоуважаемый рабай Шмуэл Залман Клаймен. Всю свою жизнь он посвятил воспитанию европейской молодежи в глубокой вере и высокой духовности!

Школа помогает ученикам приобрести уверенность, знания, духовные и моральные силы, стремление нести в жизнь добро и любовь, уважать и сохранять наши традиции! Учащиеся живут одной семьей, вместе выезжая на шабат, спортивные и культурные мероприятия.

Общение с друзьями, рабаями помогает ученикам получить сильную эмоциональную поддержку.

В любое время дня учащийся может обратиться к рабаю за советом и получить поддержку и взаимопонимание. В обучение входит гладкошерное питание, различные поездки и т.д.

Уважаемые родители!

Звоните и приходите к нам!

Вы будете довольны и спокойны за ваших сыновей!

Учебный год начинается 29 августа!

**97-30 QUEENS BLVD  
REGO PARK, NY 11374**

## КОНТАКТЫ:

**Yeshivamla@gmail.com  
WWW.MLAHS.COM**

**ЗАРЕГИСТРИУЙТЕСЬ  
СЕГОДНЯ**  
ЗВОНИ ИЛИ СМС  
**(917) 544-3956**

# MONEY magazine says Touro's NYSCAS is #1. So do our students.



Eugenia L.  
B.S. Honors in Biology  
NYSCAS '13  
NYU College of Dentistry '18



Your path to success starts at New York School of Career & Applied Studies (NYSCAS). Students like Eugenia choose from more than 45 associate's and bachelor's degree programs at seven convenient locations throughout the metro area. [Choose NYSCAS. A division of Touro College.](#)

718.520.5107 x102, 71-02 113th Street, Forest Hills | 877.962.7330 Manhattan, Brooklyn | [NYSCAS.TOURO.EDU](http://NYSCAS.TOURO.EDU)



NEW YORK SCHOOL OF  
CAREER & APPLIED STUDIES  
A DIVISION OF TOURO COLLEGE

Where Knowledge and Values Meet

Перенос со стр. 10

В 2005-м году г-н Леви Леваев посетил Атланту и был рад активному строительству общинной жизни бухарских евреев города.

В 2008 году в Атланту прибыл рав Исаэль Зельман (I.Zelman). Он и убедил перенести синагогу с тем, чтобы сократить число нарушений в шаббат. И сказал: «Не забудьте, мы строим Иерусалим!».

Затем с помощью раббая Кошкарман и специалиста по эрувам доктора Тейтома в 2014-м году были определены границы эрува – они пролегают по без малого сотне электрических столбов района. Спустя два года построены микувы: одна – для посуды, другая – для женщин. Их строительство спонсировало организация Mikva USA. И уже в этом году помещения синагоги отдали под орех. Микува для посуды также установлена у входа в синагогу.

Знаток истории общины и её лидер Анатолий Исхаков постоянно подчеркивал: все эти свершения были бы немыслимы без поддержки членов общины и Совета её директоров: председателя синагоги Эдуарда Кусаева, помощника президента Семёна Бараева, вице-президентов Якова Юсупова и Эмануила Исхакова, габбая Миерхая Исхакова, хазана Даниэля Эзра, Наташи Мататова Коэн, кассира Тамары Габриэль и секретаря Эммы Аранбаевой.

Прекрасная община, замечательные люди, молодежь! Но есть проблема: нужны раввины. Лидер общины выразил надежду, что с помощью присутствующих раввинов и руководства Конгресса к нам направят раввина из бухарских евреев, чтобы активнее развивать духовную жизнь общины.

Поделился Анатолий Исхаков и планами на будущее.



Впереди новый проект – возведение иешивы. Уже есть для этого 5 акров земли рядом с синагогой. Он давно вынашивает мечту о большом жилом доме. Туда смогут поселиться семьи с низким доходом и получить квартиры по Восьмой программе. Вот тогда начнётся великое переселение из Нью-Йорка, где рент однобедрумной квартиры подпрыгнет до трёх тысяч долларов в месяц.

Приветствовал собравшихся главный раввин бухарских евреев США и Канады рав Барух Барабаев. Он отметил историческую значимость события, назвав его «одним из чудес, создаваемых при благословении Вс-вышнего самими членами общины».

– Я благословляю Вас, дорогой Анатолий за ваше чуткое сердце и стремление бескорыстно служить родной общине, – сказал он, положив руку на заметно поседевшую шевелюру президента общины.

Раввин Ицхак Иешува привёл генеалогию рода Исхаковых и Аранбаевых. В ней значатся имена главных раввинов Исхаки Замбури и Авроми Уламо.

Президент Конгресса бухарских евреев США и Канады Борис Кандов подробно проанализировал пути становления общины, её развитие, умение продвигаться вперёд и не останавливаться на достигнутом.

– Мы гордимся замечательной общиной, деяниями её лидера Анатолия Исхакова: он смог осуществить мечту, к которой шёл долго и упорно два десятилетия, – подчеркнул г-н Кандов. – Вся его деятельность направлена только на поддержку общины, ставшей символом процветания и успеха. Это огромная работа, требующая

## АТЛАНТА: СИНАГОГА “БЕЙТ ИЦХАК”



не только материальных ресурсов, но и личного времени. С особой радостью поздравляю Анатолия Исхакова и его сподвижников с этой победой!

Борис Кандов закончил своё яркое выступление объявлением: КБЕ США и Канады вносят 5 000 долларов в фонд синагоги «Бейт Ицхак», тем самым предвосхитив начало успешного фандрайзинга.

Рав Даниэл Календарёв из Майами привёл примеры потрясающей щедрости и гостеприимства общины бухарских евреев Атланты.

– Когда в прошлом году во Флориде бушевал ураган, шесть миллионов жителей штата, бросив жилища, направились в сторону Джорджии. Мы, бухарские евреи, пришли к своим братьям в Атланту, где получили и хлеб, и кров... Такое – не забывается! Наши собратья

во главе с Анатолием Исхаковым выполнили мицву Авраама – нашего пророка и праотца. Он отличался именно этими качествами: давал приют, кормил каждого, кто к нему обращался. Кол хакавод!

Председатель синагоги Эдуард Кусаев поделился воспоминаниями о поездке в Бухару. Там он посетил могилу великого

и легендарного раввина Ицхака Замбури, в честь которого названа таможня синагога.

– В Бухаре на кладбище мы прошли поминальные молитвы, затем направились в ту синагогу. Водитель-таджик, удивил: знает эту святыню, могилу раввина, и часто молится рядом с ней!

...Рав Исаэль Зельман – украшение еврейской общины! Эрудит, глубоко религиозный человек, с дипломом института имени Гнесиных, поражает глубокими знаниями и уважением к истории бухарских евреев. Он не скрывает своего восхищения общиной в Атланте, многие годы с нею активно сотрудничает, просвещает её членов. Он уже давно предрекал: будет новая синагога! Прихожане перестанут мучиться в шаббат, в жару и холод топая пешим ходом к синагоге, тратя на путь полтора часа.

– Приветствуя всех, и надеюсь: Анатолий Исхаков сможет вместе с вами осуществить новые и новые проекты, – сказал рав Зельман.

Марк Тейтельбаум, председатель русскоязычной ашкеназской общины Атланты,

не скрывая волнения и радости, заявил:

– Община бухарских евреев для нас – пример, по нему мы равняемся, и стараемся сотрудничать во всех направлениях духовной и культурной жизни.



Очень хотелось, чтобы все причастные к строительству синагоги «Бейт Исхак» запомнили этот день. Я пригласил активистов общины и строителей портала арона ха-кодеша на сцену, чтобы запечатлеть их всех вместе с гостями. Чтобы память о действиях, сотворённых их дружным трудом, осталась на память грядущим поколениям.

От имени молодёжи общины выступил сын Анатолия Исхакова – Владислав (Мордухай) и зять лидера – Скант Куперберг.

В этот вечер мы чествовали также маму Анатолия и Алика Исхаковых – уважаемую, почтенную Нину. Ей уже за девяносто, но она не потеряла ни красоты, ни живости ума, ни душевной щедрости.



– Я благодарна Вс-вышнему, что Он меня сохранил до этих дней! – сказала она, благословляя всех прихожан и гостей фандрайзинга. – И пусть все мои радостные дни будут разделены со всеми, кто пришёл на этот благотворительный вечер!

Было весело и празднично. Эта атмосфера создавалась ещё и прекрасным музыкантом, руководителем культурного центра Валерием Муллокандовым.

Затем мы вместе с равом Барухом Барабаевым перешли к фандрайзингу. Очень многие с особым воодушевлением и искренним желанием поддержали общинный проект. И не имеет значения, кто сколько внес. Главное, что он был и совершил мицу, поддержав синагогу! При этом рав Барабаев персонально благословлял каждого донора.

Вот их имена:  
Кандов Борис - \$5,000  
Аронов Нисон - \$5,000  
Гальперин Григорий - \$2,000  
Исхаков Анатолий - \$1,000  
Исхаков Олег - \$1,000  
Исхаков Гавриэль - \$1,000  
Сачаков Борис - \$1,000  
Исхаков Роберт - \$1,000

Куперберг Скат - \$1,000  
Ильяев Шаул - \$1,000  
Завулунов Артур - \$1,000  
Абаева Нина - \$1,000  
Муллокандовы Альберт и Доник – \$1,000  
Гургов Эдуард - \$1,000  
Ильяев Шаул - \$1,000  
Габриэл Тамара - \$500  
Сафиев Александр - \$500  
Аранбаев Славик - \$500  
Кусаев Эдуард - \$500  
Фаттахов Славик - \$500  
Исхаков Эмануил - \$500  
Исаахаров Славик - \$500  
Мор Габи - \$500  
Абрамовы Михаил, Игорь и Сурен - \$450  
Исхаковы Дима и Тамара - \$500  
Некталов Рафаэль - \$300  
Антор Ариель - \$200  
Соломон Григорий - \$300  
Исхаковы Роман и Шорена - \$300  
Исаилов Дима - \$300  
Джураев Яков - \$250  
Аулов Юрий - \$300  
Борухов Давид - \$300  
Давидов Давид - \$200  
Тейтел Марк - \$180  
Мататов Шурик - \$180  
Гавриэлов Георгий - \$200  
Сулеймановы Симха и Роза - \$150  
Борухов Исаак - \$108  
Исхаков Илья - \$100  
Исхаков Моше - \$100  
Мошия Завулунов \$100  
Абрамова Наталья - \$100  
Завулунов Мошьях - \$100  
Абрамов Аркадий - \$100  
Якубовы Аркадий и Эсфира - \$100  
Абрамов Юрий - \$100  
Кравец Роза и Лёня - \$100  
Вапне Хона - \$100  
Шамалов Роман - \$100  
Козак Иона и Айрис - \$100  
Мастов Алекс с семьёй - \$100  
Ханимовы Эмонель и Рая - \$100  
Шаверины Александр и Лариса - \$100  
Акбашев Соломон-Илья - \$50  
Красикова Анжелла - \$40  
Исхакова Зоя - \$40  
Мататов Натан - \$50  
Некталова Люба - \$50  
Эйзерн Шошана - \$36  
Исаилова Лариса - \$20  
**Итого \$34,319**

– У меня прекраснейшие впечатления от общины Атланты: приходилось здесь бывать не раз, – сказал рав Барабаев. – Но участие в торжестве поразило меня и всю нашу делегацию не только своим размахом. Но больше всего – реальными делами, которые отражаются на духовной, культурной, социальной жизни бухарских евреев города. Само величественное здание, микува для посуды, микува для женщин. Не все могут этим похвастаться.

Прекрасная здесь молодежь – атлантические участники в дистанционном изучении Торы. Надеюсь, вскоре будут установлены специальные экраны, и тогда они смогут как бы присутствовать на лекциях, транслируемых нами из Нью-Йорка. Также в скором времени намечен специальный семинар для молодёжи, куда пригласим всех желающих из городов США и Канады.

...В конце вечера президент общины Анатолий Исхаков горячо благодарили меня за помощь в проведении празднества. А семья Валерия и Рены Муллокандовых сильно меня растрогала неожиданным и очень красивым подарком.

– Вчера с большим интересом слушали вашу лекцию: «Кто мы?» об идентичности бухарских евреев, а сегодня – благодарим за изумительное проведение нашего вечера, – сказал Валерий, и надел на меня халат.

На следующий день для нас, гостей, и для активистов общины был организован пикник на корабле.

Спасибо, Анатолий, спасибо. Атланта!

**Рафаэль НЕКТАЛОВ**



# THE REGO PARK PLAZA

97-45 63 Dr. • Rego Park, NY 11374  
[www.theregoparkplazacondo.com](http://www.theregoparkplazacondo.com)  
[www.168usa.com](http://www.168usa.com)

EVERY DAY OPEN HOUSE • MON–FRI: 3–6PM • SAT&SUN: 1–4PM



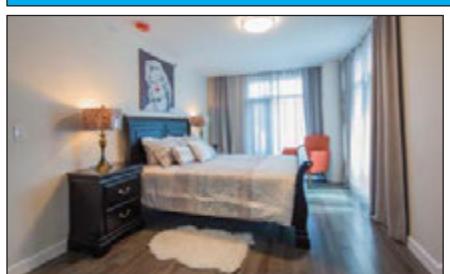
## INDOOR PARKING SPACE AVAILABLE FOR SALE COMMUNITY FACILITY OFFICE FOR RENT

With 15 Years Tax Exemption 950 sqft – 8500 sqft  
 950 sqft Monthly starting rent \$ 3,929 and up  
 Rental price \$50/ year / sqft



COMMUNITY FACILITY OFFICE FOR SALE  
 1 C (GROUND FLOOR) 1028 SQFT/\$1.13 M  
 2 FL 950- 8000 SQFT  
 STARTING PRICE \$ 895,000 & UP

Great Location,  
 close to Rego Park Center Mall.  
 Walk to M/R Trains to Q38, Q59, QM11, QM 40  
 Bus Station Convenience to all



SHIRLEY YANG: 917-577-7400 • SUNNY PAN: 646-341-7161

- RESIDENTIAL: 1BR/2BR
- 50 RESIDENTIAL UNITS
- 15 YEARS TAX ABATEMENT
- GREAT LOCATION,  
 WALK TO ALL
- 24 HRS SURVEILLANCE  
 CAMERA SYSTEM
- DOORMAN
- TOP OF LINE APPLIANCES
- GYM
- MODERN STYLE  
 SMART DOOR LOCK
- INDOOR PARKING SPACES  
 AVAILABLE FOR SALE



1Br \$551.000 & Up  
 2 BRS/2BA \$ 784.000 & up

B"SD

**Bet Yisrael  
MIKVEH  
PROJECT**

JOIN US IN BUILDING  
OUR COMMUNITY MIKVEH

**YOUR SHUL  
YOUR MIKVEH  
YOUR GROWTH**

Just as the Bet Hamikdash was built as a joint effort  
by all jews, so too, we should all take part in  
building Our Community Mikveh.

TO DONATE  
Mail To:  
99-47 62ND ROAD, REGO PARK, NY 11374 | Call To:  
(917) 635-8005

Shomrei  
Hachomos  
Orthodox Chapels

החותמות  
בית מועד לכל חיה

ЧУТКОСТЬ, СОЧУВСТВИЕ,  
ПОНИМАНИЕ  
И ВНИМАТЕЛЬНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВСЕГДА С ВАМИ,  
КОГДА ВЫ НУЖДАЕТЕСЬ В ЭТОМ

קבורה אין ארץ ישראל

УМЕРЕННЫЕ ЦЕНЫ

Звоните, мы работаем 24 часа  
**718-435-8100**

4218 FT. HAMILTON PKWY, BROOKLYN, NY 11219

# СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ ЭДУАРДА БОРИСОВИЧА ГАЛИБОВА

1 августа (20 Августа 5778 года) ушёл от нас на 78-ом году жизни отзывчивый брат, прекрасный отец, добрый и ласковый дедушка, любимый дядя, преданный друг, всесторонне образованный человек Эдуард Борисович Галибов.

Он родился в известной ташкентской семье Бориса Израилевича Галибова и Ревекки Яковлевны Юнусовой. Семья была неординарной. Отец был воистину народным депутатом бухарских евреев в Узбекистане. Кто бы ни обратился к нему с просьбой, всегда уходил от него с умным советом или помощью, которая была в пределах возможного и законного. Мать, Ревекка Яковлевна, была врачом от Бога: прекрасный диагност, душевный и романтический человек, беспредельно любящая мать и бабушка. Но особенной её любовью был сын Эдуард, впитавший аналитический ум своего отца и романтизм матери. Сестра Эдуарда, Софочка была музыкальным работником. И он, старший брат, с большой любовью относился к ней и её трём дочкам. И в его последние дни, когда тяжёлая болезнь не давала жить полноценно, сестра и её дети, особенно Элеонора, окружили его вниманием и заботой,

помогая преодолевать самый тяжёлый период его жизни.

С детских лет в этой семье любили книгу, музыку, обсуждали спектакли, кинофильмы. И это благотворно отразилось на мировоззрении подрастающего поколения. Обучаясь в школе и вузе, Эдуард стремился овладеть глубокими знаниями. И если возникал спор, то он подтверждал свои доводы неоспоримыми логическими умозаключениями.

Будучи студентом Ташкентского Транспортного института, и притом ещё и работая волонтёром, он принял участие в рождении "всемирной паутины". То есть наш Эдуард стоял у истоков создания компьютерных систем и интернета, так как учился на факультете АСУ (Автоматики и Телемеханики Систем Управления). Это было время рождения программирования. В тот период компьютерная система располагалась не в одном кабинете, а в нескольких помещениях. Так начиналось программирование на кафедре АСУ ТТИ. Эдуард всегда находился на передовой линии прогресса в развитии компьютеризации и программирования. За полвека прогресса осу-



**07.12.1940  
08.01.1918**

ществился переход на полупроводники и более высокие технологии, чему способствовал и Эдуард. И это сказочно изменило компьютерные системы так, что они уютно устроились в ручных телефонах и часах.

Окончив институт, Эдуард поступил в аспирантуру в Москве. Его тема – "Автоматика и телемеханика". Там он познакомился со своей будущей женой Елизаветой Шинкарь (1942-2011 г.). Завершив аспирантуру, молодая семья поехала в Казань, где по

предложению городского автотранспортного отдела Эдуарду было предложено автоматизировать и отрегулировать движение автобусов. Это было им успешно воплощено в жизнь. Автобусы подходили на остановки с точностью до минуты. Там, в Казани, у него родился сын Леонид, который сейчас живёт в Израиле. У него большая семья: две дочери, Дибора и Эстер, отслужившие в Армии обороны Израиля. И сын Дэвид – единственный продолжатель рода Галибовых.

Эдуард был внимательным, отзывчивым и добрым, но когда встречался с несправедливостью и ложью, он яростно отстаивал правду. Это было его кредо. Он всегда говорил правду в глаза, что не всем нравилось. Но вместе с тем он был щедрым на похвалу, если это затронуло его душу. Поэтому у него было много верных друзей, проверенных временем.

Общение с Эдуардом было всесторонним. С ним можно было поговорить об искусстве, политике и новейших открытиях в различных областях науки. В этих беседах он высказывал сугубо свою, неординарную, но обоснованную точку зрения. Он мог доходчиво

раскрыть и объяснить сложные и очень различные темы: рассуждал о космосе и космонавтике, биологии и кибернетике, притом понятия его основывались на новейших научных данных. Печально, что больше не будет этих трогательных бесед с интересным собеседником. Жаль, что с уходом из жизни человека мир покидают все те знания, которые приобретаются им в ежедневном труде и наблюдениях...

Да, жизнь прекрасна, пока ты способен творить, работать, делать всё, что ты можешь и хочешь, испытывая всем, что радует тебя.

Но наступает пора, когда иссякают силы, здоровье предательски покидает тебя, и против этого человека не в силах противостоять. Именно в этот-то момент приходят на помощь родные и близкие тебе люди, сумевшие не оставить тебя без внимания и оказать помощь. Так больно и горестно, что 1 августа 2018 года покинул земную жизнь наш родной человек Эдуард Борисович Галибов. Конечно, он будет жить в сердцах родных, близких и друзей, пока мы живы. Светлая ему память.

**Поминки первого месяца состоятся 29 августа (Элул 18).**

**От всех родных, друзей и земляков – ташкентцев**  
**Е. М. Шахмурова.**

## СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ БОРИСА ИЛЬЯСОВА

### Соболезнование



**1954 2018**

8-го августа 2018-го года после продолжительной болезни скончался наш близкий родственник, дорогой друг Борис Ильясов.

Выражаем глубокое и искреннее соболезнование нашим родным и близким: брату Роману и сестре Сусанне Ильясовым, сыновьям Олегу, Андрею, Виталию, другим родственникам и друзьям в связи с кончиной нашего дорогого Бориса Ильясова.

Скорбим! Помним! Любим!



Геннадий и Стелла Ильясы

Нью-Йорк – Израиль

## ПАМЯТИ СВЕТЛАНЫ МУРДАХАЕВОЙ

27 июля перестало биться сердце прекрасной женщины, Светланы Мурдахаевой.

Выражаем глубокое и искреннее соболезнование, нашим кудо Любом и Борису Пинхасову, ее братьям Мордухаевым Давиду, Рубену, Гавриэлю, сестрам Хусни, Майрам, Яффе, мужу покойной - Лазарю, дочерям Алле и Виктории Юсуповым, а также нашей снохе Соне и Соломону Мераковым в связи со скоропостижной кончиной заботливой мамы, любимой супруги, сестры, жены и тети.

Мы ее знали как умную и сердечную, трудолюбивую женщину, верную и преданную жену, которая смогла преодолеть немало трудностей в своей жизни. Она была сильной и целеустремленной женщиной. Ее сломила только коварная болезнь

Память о ней сохранится в наших сердцах.

Светлана Меракова, Маргарита и Григорий Ильясы, Рафаэль и Мира Некталовы, Гавриэль и Стелла Мераковы, Элла и Борис Пулатовы  
Нью-Йорк – Сиэтл



**1970 2018**

**Поминки первого месяца состоятся**  
**27 августа в ресторане "Тройка"**  
**Тел.: Алла: 646-291-7079, Хусни: 718-737-3735**

# СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ ЮРИЯ ИЛЬИЧА ГАВРИЭЛОВА

*...Не могут люди вечно быть живыми,  
Но счастлив тот, чьё будут помнить имя...*

С глубокой скорбью и болью в душе, со слезами на глазах получили сообщение из Израиля, что 14 августа 2018 года, после продолжительной болезни, на 82-м году жизни ушёл в мир иной отличный семьянин, заботливый отец, внимательный дед, порядочный брат, друг, честнейшей души человек Юрий Ильич Гавриэлов.

Нет слов, чтобы передать боль невосполнимой утраты. Его смерть стала огромным потрясением большого родословия Гавриэловых, Левиевых, Малаевых, Худойдатовых, Фахтиевых, друзей.

Юрий Ильич – уроженец г. Самарканда – родился в многодетной семье (9 душ детей) известных в Средней Азии **Иловумани Гавриэлова** (бывшего председателя колхоза им. Папанина) и обаятельной **Хевси Фахтиевой**, известных филантропов, гостеприимных, миссиводуст.

Юрий Ильич пережил тяжёлые годы войны, голод, холод, послевоенный период; рос без отца (погиб во время войны). Мать одна поднимала всю семью и достойно воспитала всех детей. Среди них известные работники с высшим образованием, завторги, врачи, инженеры-кулинары, электронщики, которые внесли весомый вклад в общественную жизнь.

Юрий Ильич от природы был стальным, голубоглазым, одарённым, умным, добродорядочным, интеллигентным, доброжелательным, трудолюбивым.

Успешно окончив среднюю школу, поступает на вновь открытый факультет Института советской торговли г. Самарканда. После окончания института получил диплом и специальность «Инженер-технолог общественного питания» и направление на работу в г. Душанбе (Таджикистан) в распоряжение Управления торговли Министерства торговли Таджикской ССР. Он был на-



1936 ⚡ 2018

значен главным инженером-технологом общепита, где проработал более 30 лет (до депортации в Израиль). Работая в этой должности, пользовался огромным уважением и доверием руководства торговли.

Юрий Ильич представлял (как ответственный работник) кулинарное искусство Таджикистана на ВДНХ СССР в Москве.

Проработав в системе Управления торговли, он проявил себя кристально чистым, честным, талантливым, исполнительным работником. Он пользовался огромным авторитетом среди работников торга.

Юрий Ильич пользовался большим авторитетом среди своих братьев, се-

стёр, большого родословия своих родителей, одноклассников и друзей.

Юрий Ильич был ответственным семьянином, внимательным, чутким, со своей милой, обаятельной женой Барно Фахтиевой воспитали прекрасных сыновей: Владика, Олега, которые с семьями живут в Канаде и Израиле, вносят весомый вклад в жизнь общины. В их семьях существует атмосфера взаимопонимания и добра.

Юрий Ильич прожил достойную, многогранную жизнь. Он оставил после себя доброе имя, достойное наследство и глубокую память в сердцах родных и близких.

Уважаемые Гриша, Илюша, Барно, Владик, Олег с семьями, дорогие двоюродные братья и сёстры, племянники с семьями!

Примите наши искренние соболезнования в связи с большой, невосполнимой утратой Юрия Ильича.

Мы вместе с Вами оплакиваем боль утраты.

Пусть Всевышний поможет Вам, родные, в траурные дни.

Крепитесь! Мужайтесь!

**МЕНУХАТО БЕ ГАН ЭДЕН.**

**Глубоко скорбящие:** Левиевые – Яков – Света, Надя, Шева, Люба, Басанда, Берта – Авнер, Моше – Света, Арон – Бела, Реувен – Полина, Ирина – Слава, Наталья – Женя с семьями; Роза Абрамовна, Рита, Берта, Лора Левиевые с семьями; Исоқ, Реувен Гавриэловы с семьями; Илюша Худойдатов с семьёй, Лиза Кандхорова с семьёй, Борис Приев с семьёй, кудо Симхо Алишаев с семьёй, Роза Бадалова с семьёй, родные, близкие.

**Нью-Йорк, Израиль,  
Душанбе, Самарканд**

**СОТРУДНИЧЕСТВО**

Воплощая её, летние каникулы он провёл в Узбекистане и ряде других стран Центральной Азии. Его имя – Роберт Виллард, и он – студент Колумбийского университета в Нью-Йорке. Ему двадцать лет, его бабушка – блокадница, уцелела в осаждённом фашистами городе на Неве, и в его жилах – смесь кровей. «Евразийского разлива», как он сам шутит...

Всё это объясняет заинтересованность Роберта экологическими проблемами Центрально-Азиатского региона. И поэтому отнюдь не случайно именно он организовал «Американский международный студенческий фонд помощи Приаралью».

В мае нынешнего года Роберт Виллард приехал в Узбекистан с группой сверстников. Они побывали в городах и посёлках Хорезмской области, что в Республике Каракалпакстан. Специально привезли туда и высадили саженцы. Теперь деревья американцев растут на этой земле.

Спросите, каковы инициативы Роберта Вилларда? Главная – горячее желание наполнить живой водой опустевшую чашу Аральского моря. И ещё – благородное юношеское стремление не только путешествовать, но и конкретными де-

лами, добрыми поступками помогать людям.

Всё это нашло поддержку местной общественности. Ташкента, Нукуса, Ургенча, Муйнака, Бухары, Самарканда, Душанбе, Бишкека... Словом, всех тех мест, где он успел побывать. Роберт с интересом знакомился с современной жизнью, историей, обычаями, культурой народов нашего региона. Уже исполнилась одна его мечта – по обновлённому Великому шёлковому пути Роберт увлечённо шёл с местными краеведами, писателями, журналистами, художниками, археологами, защитниками природы.

Пришло время активных совместных действий по преодолению экологических бед! Этую свою позицию Роберт Виллард обнародовал на всех встречах. Они проходили в больших и малых аудиториях. Подготовлены совместные Меморанду-

мы о сотрудничестве основанного им фонда с «Экологическим движением» и Госкомэкологией Узбекистана.

В планах создаваемого ныне Ташкентского филиала Американского студенческого фонда – проведение мастер-классов, творческих презентаций, внедрение новых технологий очистки воды и капельного орошения. И, безусловно, развитие экологического туризма. А воплощение этой мечты Роберта означает открытие миру интереснейших природных заповедников региона. А для достиже-

ния этой цели он и его единомышленники намерены привлечь спонсоров и волонтёров. Для участия в благоустройстве и озеленении территорий, а также для создания пеших и велосипедных троп.

Фонд начинает активную работу над проектами реальной поддержки детей Приаралья, по оздоровлению окружающей среды. В Фонде пришли к мнению, что целесообразно отдельные выпуски детского экологического журнала «РОДНИЧОК – БУЛОКЧА» издавать на узбекском, русском и английском языках.

– Я увозу в Нью-Йорк огромный багаж позитивных впечатлений, книгу о судьбе сайгаков, подаренную мне Уралом Утаевым, рисунки, созданные особой техникой "Бахор Абру" на морской воде, – говорит Роберт Виллард. – Со мной ульяки юных муйнакцев, о которых так проникновенно написал узбекский поэт Раим Фархади в стихотворении «ДЕТИ И МОРЕ»:



Кто-то море унёс,  
Кто-то берег убрал.  
А мальчишка подрос,  
И рисует Арап.

Лодки и корабли,  
И на них – рыбаков...  
В порт они привезли  
Рыб весомый улов.

А сестрёнка красивый  
Вышивает узор:  
Весь в цветах, негасимый,  
Полный света простор.

На разбитом причале,  
Где растёт саксаул,  
Крики слышатся чаек,  
Моря ласковый гул...

У барханов седых  
Деду вновь не уснуть:  
Он для внуков своих  
Проголосит море вернуть.

Их рисунки простые  
Так безгрешны, чисты.  
Необъятной пустыне  
Не отнять их мечты.

И пока светит солнце,  
Будут верить всегда:  
Море было, вернётся  
К ним однажды сюда!

Раим Фархади

## СВЕТЛОЙ ПАМЯТИ СОФЬИ МИЕРОВНЫ БОРУХОВОЙ

### АКНУН НАМЕБИНАМ ТУРО

Ҳайфу сал ҳайф, модарам, акнун намебинам туро,  
Эй дуъогўй бар сарам, акнун намебинам туро.

Лона карда меҳрубониҳон ту дар дили ман,  
Эй ба дил меҳрпарварам, акнун намебинам туро.

Дар ҳаёту зиндагонӣ ҷонфидаю пособон,  
Ту будӣ бо падарам, акнун намебинам туро.

Раҳмдилу ҳам маслиҳатчӣ ту будӣ бар ёру дӯст,  
Маҳзани лутфу карам, акнун намебинам туро.

Тоқате дар дил надорам, ки набинам рӯи ту,  
Дур шудӣ аз назарам, акнун намебинам туро.

Кору бори ин ҳаёт ҳаргиз ба ту бефарӯ набуд,  
Аз ҷаҳон бехабарам, акнун намебинам туро.

З-ашки ҷашмони Завул ин шӯраҳо шуд дар замин,  
Чун гадо дар ба дарам, акнун намебинам туро.

Михоэл Завул



1919 ⚡ 2018

Выражаем глубокое и искреннее соболезнование нашим дорогим домоту Славику, его братьям Борису, Мише, сестре Светлане, их семьям в связи уходом в мир иной нашей дорогой независимой кудо Софье Мирровны Боруховой.

Софья Мирровна прожила долгую наполненную глубоким смыслом жизнь. Фронтовичка, врач, общественный деятель, она мужественно переносила удары судьбы, вела семью, поднимая прекрасных детей, дав им хорошее профессиональное образование.

Овдовев, она себя нашла в воспитании внуков, она достойно продолжала жить вместе с младшим сыном, Славиком-домотом и нашей дочерью Дорой все 40 лет во взаимном уважении, понимании, любви и поддержке.

Софья Мирровна была для Доры второй мамой, а нам всем заменяла нашу любимую бабушку Бахмал Ягудаеву, которая ушла в мир иной 30 лет тому назад. Ее мудрые наставления давали путевку в жизнь многим молодым, а скольким людям она вернула жизнь...

Доктор Софья Мирровна Борухова была востребованным, высокопрофессиональным врачом. Двери их дома всегда были открыты. Она была "Скорой помощью" квартала «Восток».

Работая в поликлинике, она не только лечила больных, но и помогала молодым медицинским работникам советами, делилась своим многолетним опытом. Софья Мирровна рассказывала нам, как в годы войны ей приходилось делать операции раненым солдатам в тяжелейших условиях, и как с помощью Б-га многим спасала жизнь.

Она была удивительно оптимистичным, добрым и отзывчивым человеком. Она была любящей мамой, замечательной бабушкой и прабабушкой. Она была счастливым человеком. До последних дней своей жизни была окружена заботой и вниманием всей семьи.

К большому сожалению, ничто не вечно на земле. Мы проводили в последний путь нашу любимую Софью Мирровну, и расставаясь с ней, мы чувствовали, что с ее уходом ушла целая эпоха великих, сильных, умных и самоотверженных еврейских женщин Самарканда.

Ее светлый образ, ее напутствия будут всегда с нами.

### МЕНУХАТА БЕ ГАН ЭДЕН

Глубоко скорбящие:  
кудо Михаил и Мария Завул,  
Белла и Арон Левиевые,  
Толик и Нелля Завулуновы,  
Назя и Давид Даниэловы,

Нателла и Миша Исахаровы с семьями,  
а также Гавриэль и Зоя Некталовы,  
Лариса и Борис Плиштиевые,  
Неля и Мерик Ягудаевы.

Нью-Йорк – Сиэтл



63-22 AUSTIN STREET  
REGO PARK, NY 11374  
**T. 718-326-2822**  
F. 718-326-2443



237 BEACH 20TH STREET, #7  
**FAR ROCKAWAY, NY 11691**  
**T. 718-337-0190**  
F. 718-337-0191

**БОЛЬШОЙ ВЫБОР ОРТОПЕДИЧЕСКОЙ И ДИАБЕТИЧЕСКОЙ ОБУВИ!  
МЫ ИЗГОТОВИМ ВАМ СТЕЛЬКИ ПО ИНДИВИДУАЛЬНОМУ ЗАКАЗУ!**  
для получения медицинского оборудования и предметов гигиены необходим рецепт от врача



Health Plus

HealthCare Partners  
Nevada

elderplan

Iron Workers Local

Neighborhood

ATLANTIS  
HEALTHCARE

healthfirst

Galaxy GHI PPO

MetroPlus  
Health Plan

UnitedHealthcare

American Plan

Community  
Healthcare  
Network

Montefiore/CMO

evolutions  
HEALTHCARE SYSTEMS

Amerigroup  
RealSolutions  
in healthcare

AMIDACARE  
ABOVE AND BEYOND FOR YOU  
MAGNACARE™

GHIHMO

Island Group

1199SEIU  
United Healthcare Workers East

HUMANA

United Healthcare Workers East

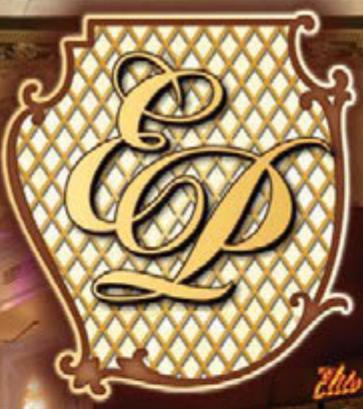
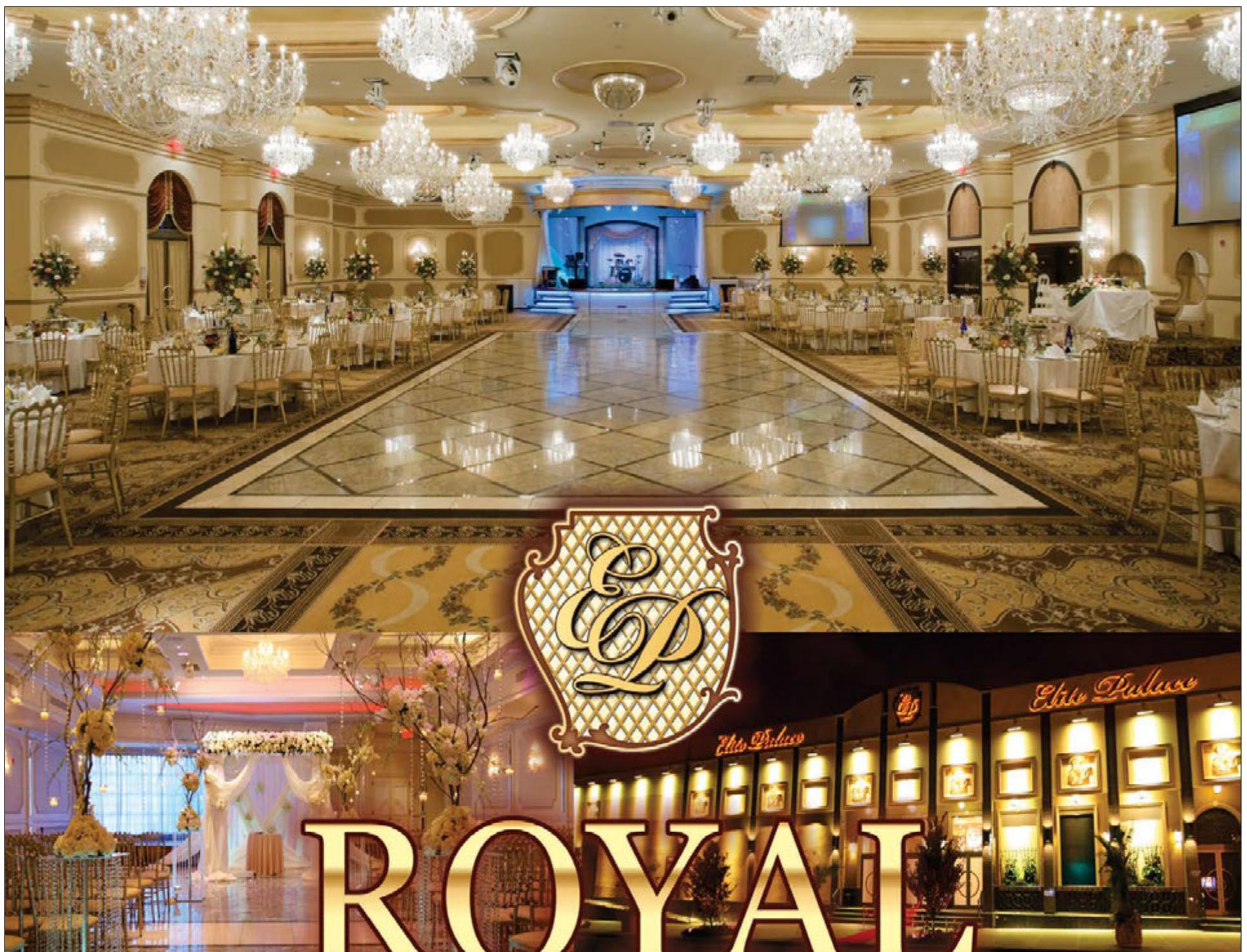
Medicaid  
Medicare

Aetna

GuildNet

BlueCross  
BlueShield

...and more!



# ROYAL

# *Elite Palace*

ЭЛЕГАНТНОСТЬ, ВКУС, СТИЛЬ!

Тел 718-565-2001

69-02 Garfield Ave.

Fax 718-565-1105

Woodside, NY 11377

[www.elitepalaceny.com](http://www.elitepalaceny.com)

V V A A D  
H H ARABONIM  
Q Q of QUEENS



КАШРУТ VHQ

# ДОЛГОЖДАННОЕ СОБЫТИЕ!!!

При синагоге  
«Ohel Joseph & Brukho Toxsur»  
Rego Park  
открылся современный  
дворец торжеств

# «МИЛЛЕНИУМ 99»

Уютное убранство зала, выполненное в золотистых тонах, создают атмосферу особой торжественности.

Зал оснащен самой современной техникой высокого качества:  
огромные экраны, аудио- и видео оборудование!  
Зал вмещает до 350 мест!

**Дворец "Миллениум 99"  
приглашает Вас провести праздник Рош ха-Шана  
9 и 10 сентября  
в тёплой, семейной обстановке,  
в кругу родных и друзей**



Мы находимся: 63-36 99<sup>th</sup> STREET, REGO PARK, NY 11374

Синагога «Ohel Joseph & Brukho Toxsur» Rego Park

Тел. для  
заказов **718-459-2555**

Раздаем продукты людям золотого возраста



Мы проведем  
**ЛЮБОЕ  
ТОРЖЕСТВО**  
на самом  
высоком уровне.  
Дни рождения,  
брит, брита,  
бар- и бат-мицвы,  
свадьбы, в пятницу  
и субботу (торжество  
после свадьбы)

Разнообразное меню,  
высококлассный сервис,  
гибкая ценовая  
политика!



**СЛАДКИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ****Aron's Sweetest  
Rosh Hashana Deals!  
НА РОШ ХА-ШАНА****GROCERY**SAN PELLEGRINO  
1 LITER  
**2 FOR \$3**TABATCHNICK  
BROTHS  
ASSORTED • 32 OZ.  
**2 FOR \$4**MIKEE  
BRISKET COOKING  
SAUCE • 25 OZ.  
**\$3.99**GREAT FOR  
YOM TOV!DOMINO  
SUGAR  
4 LB.  
**2 FOR \$4**

WOW!

WISSOTZKY  
TEA  
20 CT. • ASSORTED  
**2 FOR \$5**SWEET  
DEAL!BARTENURA  
POTATO GNOCCHI  
1 LB.  
**2 FOR \$5**WESSON  
OIL  
ASSORTED • 64 OZ.  
**\$5.49**

WHOA!

WOLFF'S  
KASHA  
ASSORTED • 13 OZ.  
**2 FOR \$4**NICOLE COLLECTION  
9" FOAM PLATES  
100 CT.  
**\$2.99****GLICKS  
HONEY BEAR  
12 OZ BOTTLE****99¢**WITH MINIMUM \$50 PURCHASE.  
LIMIT 2. REG. \$3.99.**CHOCOLATE CHIP  
MUFFIN****79¢**

REG. PRICE: 99¢

WHILE  
SUPPLIES  
LAST!**MEAT**SEEDLESS  
GREEN GRAPES  
**\$1.99  
/LB**LIEBER'S  
COOKED RED BEETS  
17.6 OZ.  
**4 FOR \$5**FRESH  
LOOSE CARROTS  
**49¢  
/LB**WHITE CELLO  
MUSHROOM  
8 OZ. PACKAGE  
**3 FOR \$4**FRESH  
LOOSE BEETS  
**49¢  
/LB****BAKERY****PRODUCE****FROZEN**CHICKEN COMBO  
DRUMS & THIGHS  
**\$2.29  
/LB**CHICKEN CUTLETS  
FAMILY PACK  
**\$4.79  
/LB**BONELESS SKINLESS  
CHICKEN THIGHS  
PARGIOT  
FAMILY PACK  
**\$5.99  
/LB**MIRACLE  
CHALLAH  
REGULAR  
CHALLAH ONLY  
1 CT.  
**\$2.79**UNGAR'S  
GEFILTE FISH  
SINGLE PACK  
ORIGINAL ONLY • 22 OZ.  
**\$5.99**WHITE MEAT  
TURKEY ROAST  
**\$4.99  
/LB**

WOW!

AMERICAN BLACK  
ANGUS BEEF  
WHOLE BRISKET  
CUT TO ORDER  
GREAT FOR SMOKING  
**\$7.99  
/LB**

WOW!

SHOULDER  
LAMB CHOPS  
FAMILY PACK  
**\$10.99  
/LB**EXTENDED HOURS: Sun, 8/26: 7a-10p • Mon: 7a-10p • Tues: 7a-11p  
Wed: 7a-12a • Thurs: 7a-12a • Fri, 8/31: 7a: 5:10p

72-15 KISSENA BLVD, FLUSHING, NY 11367 • 718-380-7300 • INFO@KISSENAFARMS.COM

Магазин не несет ответственности за типографские ошибки. Не принимаем rain checks. Спешите! Предложения в этой рекламе действительны с 26 по 31 августа 2018!

**ARON'S**  
kissena farms